

Rusambiu: Bible for Exodus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Exodus

Chapter 1

¹ Oghano ngo madina ha vana vaIsraeli vo vakafumu ovo vayiro mu Egypt naJakop, kehe uno navikwalita vyendi: ² Reubeni, Simeoni, Levi, naJuda, ³ Isaka, Zebuluni, na Benjamin, ⁴ Dani, Naphtali, Gadi, naAsheri. ⁵ Vantu navantje ovo mbo va ruvaro rwa Jakop vavo kwakalire dimurongo ntambili mu muvaro. Josef kwa kalire kare mu Egypt. ⁶ Makura Josef no vakuru vendi vavakafumunavantje, muhoko nauntje wafire. ⁷ Ano ngoli va Israel kwa kalire no ruvaro, mbyo vakuvukitire unene muruvaro, ava kara no nkondo, mu sirongo savo amuyura muhoko wavo. ⁸ Opo mpo asapukire Hompa ku va Egypt, umwe ogho a diliro kuyiva Josef. ⁹ Aghamba ku vantu vendi asi, "Kengenu, va Israel vayingi ntani vavo nka nkondo kupitakana twe. ¹⁰ Yenu, renkenu tuva neyede ndunge, vadire ku kuvaratana, manasi va ku vukita musivaro, ntani nka ntjene vita viye, kuvura nga ku kwatakane no vankore vetu, vaturwite, no kusuva sirongo setu." ¹¹ Vavo mpo vatulirepo liruwanito lyo lihepeko no kuvapa viruwana vyo uditto. VaIsrael mpo vadikire nkurumbara yo yinene yaPharao naRamesesi. ¹² Enne ngoli nampindi moomo va vahepikre vaEgypt, vaIsrael mpo vakuvukitire unene no ku kuhanena musirongo. Mpo va Egypt mpo va valikire ku koka vaIsrael. ¹³ VaEgypt vatulire vaIsraeli nakuvaruwanita no ukenya. ¹⁴ Vaditopitire maparu ghavo mukuvapa viruwana vyo uditto mukudika mawe no viruwana navintje vyo mu mafuva. Navintje viruwana vyavo vya kalire vyo uditto. ¹⁵ Makura Hompa wo vaEgypt aghamba ko umwe mukandi wo muHembeli, lidina ndje Shiphrah ntani Puah. ¹⁶ A ghamba ashi, "Ntjene ngava sampurukita vakamali wo muHembeli, vakengerangenu, opo ngava sampuruka. Ntjenesi mwanuke wo mumati vana sampuruka muna hepa kumudipaya enne ngoli ntjenesi wo mukadona kuvhura tupu a pare, ¹⁷ Enne ngoli vasampurukiti mpo vakalire nawoma kwa Karunga ntani kapi va ruwanine yira moomu avi rawilire Hompa wo vaEgypt ku kwavo, mpo ngoli, vavo suvire vanuke vo vamati vaparuke. ¹⁸ Hompa wa Egypt ava kuwu vasampurukiti no kughamba ashi, "Nke muna ruwanene vyo kufana weno, ntani nke muna parwire vanuke vo vamati va paruke?" ¹⁹ Vasampurukiti ava limburura Pharao asi, "Vakamali vo vaHembeli kapi vakara yira vakamali vaEgypt. Vavo vakara naukoli ntani nka vavo ku kusampurukita umwavo kumeho yaku yita musampurukiti ku kwavo." ²⁰ Karunga a kungu va ka kusampurukita vano. Vantu ava ngipita musivaro no ku kara no nkondo unene. ²¹ Mukonda si va ka kusampurukita vanya vatjilire Karunga, uye ava pe liro. ²² Pharao arawiri vantu vendi navantje, "Muna kona kuvukuma kehe mwanuke wo mumati owo vana sampuruka, enne ngoli vo vakadona ku vasuva vapare."

Chapter 2

¹ Mukafumu warudi rova levi a kwara mukamali womuLevi. ² Mukamali a kara marutu marivi kumwe na ku sampuruka mwanuke womumati. Apa amonine asi mwanuke womumati mukanguki, a muhoreke dogoro makwedi matatu. ³ Opo a kalire ashi kapi a vura nka kumuhoreka, a wupu simbamba, asiworonga nalirova na ungongwera. aturamo mwanuke a situra pakatji kambu mumema kurukenkera rwa mukuro. ⁴ Mukurwendi wamukadona a yimanene ure a kengere ovyo vimu sorokero. ⁵ ⁶ ⁵ Mona pharao wa mukadona aya aka yowanemo ku mukuro mukareli wendi aha hokwera kuyenda kuntere yo mukuro uye amono simbamba mukatji ka mbuu atumu mukareli aka sisimbe. Opo asi fikulire uye amono mwanuke. akuharukako mukeke kuna kulira. uye akalire nankenda ku kwendi atanta si uno ndje umwe wo vana wova hebeli. ⁷ Mukurwa mukeke a pura mona Pharao womukadona asi, "Kuvura niyende nikakusanene muhembeli womukadi aya ku yamwekere uno mwanuke ndi?" ⁸ Mona Pharao amulimbura asi, "Yenda." Mwanuke wamukadona ayendi aka wane vawina vo mukeke ⁹ Mona Pharao wo mukadona a tantere vawina vomukeke asi, "Wupa uno mwanuke wumu yamwekere, kuni kufuta mfuto yoye." Mukamali a wupu mwanuke amu yamwekange. ¹⁰ Opo akulire mwanuke, amuyita kwa mona Pharao wamukadona, mbyo akalire monendi wa mumati. Uye amuruku Moses no ku ahamba asi, "Mukonda si me namuyawiro mu mema." ¹¹ Opo a kulire Moses, ayendi ku vantu vendi aka vakenge upampi wavo. Amono muEgypte kuna kuhomona muHembeli, umwe wavantu vendi. ¹² Akenge mundjira yendi, mundjira munya, ano opo a monine asi kwato owo ana karoko adipaya muEgypte kumwe no ku muhoreka rutu rwendi mulivhu. ¹³ arupuka liyuva lya ku kwamako, ano amono, vakafumu va vili vava Hembeli kuna kurwana. Atantere umwe wavo akaliro mulipuko asi, "Morwa nke una kutowonene unyoye?" ¹⁴ murume ahamba ashi, "Are akuturo ukare mpititi no mupanguli ku kwetu? Ove kuna hayara asi wundipaye yira moomu wadipayire muEgypte unya ndi?" Ano Moses akara nawoma nko ku hamba asi, "Ovyo naruwanine novi vaku hupako vya yuvika ko vamwe." ¹⁵ Pharao opo avi yuvire , asi ana kudipaya Mosesa. Ano Mosesa amu twayuka Pharao kumwe nakukara musirongo sova /Midiani. Okunya aka shungira kulitope. ¹⁶ Mupristeri wava Midiani kwa kalire navana va vakadona ntambiri. avaya, vava vete mema, vakayude litemba oloyo vya nwe nanga vimuna vya savo. ¹⁷ Muliti aya nakuva singira kunya, ano Mosesa ayendi kumwe naku ka vavatera. Ano uye ava vatere kuvetera utanga wavo . ¹⁸ Mukadona opo ayendire kuvase ava kamupura asi, "Nke muna kakuvindukiri kuya kumundi namuntji?" ¹⁹ ava limburura, "Muka egip ana tuyoworo kulita ndjwi. Ndje nka ana tuvatero kuvetera mautanga etu mam. ²⁰ Apura vana vendi, "Kuni ana kara? nke muna musuvire owo mumati? kamuyitenu mposi tuya lye kumwe naye ndya." ²¹ Moses apura mu kukara na murume unya, owo amu piro nka monendi wa mukamali Zippora munkwara. ²² awana mwanuke wamumati, ntani Moses amuruku Gershom, ahamba asi, "Ame nakara mutungimo wo musirongo so vantunda virongo." ²³ Kunyima yo siruwo sosire , Hompa wa vaEgypty adohoroka. Vantu vo mu Israel ava sivana kuviruwana vyo upika. Ava kuwu mbatero, ntani rusivano rwavo rwa katikire kwa Karunga mukonda yo mango davo. ²⁴ Opo a yuvire Karunga kulira kwavo, Karunga a vuruka liku kwatakano lyendi na Abrahamu, na Isaaka naJakop. ²⁵ Karunga a monine vaIsraeliste, ntani ava yuviri udito wavo.

Chapter 3

¹ Weno Mosesa simpe akara musita wosi wunda sa Jethro tamweyi yendi, muruti waMidiyani. Mosesa a pipitire siwunda kuruha rwa ure namalitiro ano akatika kuHorebu, ndundu yaKarunga. ² Okunya muengeli waHompa a mumonekere musite samundiro musiswa. Mosesa a kenge, ano amona, siswa kuna kutwera, ano ngoli siswa kapi sina kupya. ³ Mosesa a amba asi, "Kuna ku swena pepi nimone sino sininke sa kutetukita . Mukonda yanke sina kudira kupya po." ⁴ Apa Hompa a monine asi ana piruka kuruha ro akenge. Karunga amu yita liywi ali tundu musiswa naku amba asi, "Mosesa, Mosesa." Mosesa a limburura, "Ame uno." ⁵ Karunga amutantere, "Wasa swena nka pepi! wupako nkaku kumpandi doye, elino livango una yimana kwa lihangwira ku kwande." ⁶ A wederereko, "Ame Karunga wavaso, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo." Ano aku fiki kusipara akara nautjirwe wakukenga Karunga. ⁷ Karunga a amba, "Ame namona ruhepo rwa vantu vande vana karo muEgipute. Ame nayuva dimutaku davo konda yava Kurona vamusirongo vana kuvahepeko, ame nayiva kuhamena runyando rwavo. ⁸ Ame na wurumuka mukuya va mangurura munkondo dava Egipute kumwe nakuva wupamo musirongo sinya nakuvatwara musirongo sasiwa, sirongo sasinene, sirongo sapupango masini na wushi, kuruha rwa sirongo saKanana, vaHittitete, Amolite, Peresite, vaHivites, kumwe navaYebusite. ⁹ Weno mutaku wo vantu vomu Israeli unaya kukwande, namona ndjira oyo vava hepekanga vaEgipute. ¹⁰ Makura weno,kuna kukutuma kwaPharao mposi wuka simbe vantu vande, vantu vamu Israeli,uka vawupe muEgipute." ¹¹ Eno ngoli Mosesa a amba kwaKarunga, "Ame re, nivuro kuyenda kwa Pharao na ku kasimba vantu vamu Israeli muEgipute?" ¹² Karunga amu limburura asi, 'Ame ngani kara kehe pano nove. Esino ngasi kara siyivito kukoye asi me nakutumo. Opo ngoka yita vantu muEgipute, ngamuya mpongweranga kuno kundundu yino." ¹³ Mosesa a amba kwaKarunga, "Opo niyenda kuvantu vamuIsraeli nakukava tanterasi, 'Karunga wa vadimu venu ana ntumo kwenu,' ano opo ngava kampura me asi, 'Are lidina lyendi?' weni mo ngani kava tantera?" ¹⁴ Karunga alimburura, " Ame ne ame." Karunga a amba, "wuna kona ku ku vatantera vantu vaIsraeli asi, "Ame nakutumo kukwavo." ¹⁵ Karunga a tantere Mosesa nka asi, "wuna kona ku ka vatantera vantu vaIsraeli nka asi, 'Hompa, Karunga wava nyakulyenu, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, Karunga waJakopo, ana ntumu kukwenu. Olino ndyo lidina lyande na naruntje, ntani nka oshino mo nganishi pungura muma ano kumaruvaro na antje.' ¹⁶ Yenda nakukapongeka vakurona vaIsraeli pamwe tupu. Ghukavatantere ashi, 'Hompa, Karunga wavanyakulyenu,Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo, ana monekere ano mpo ana ntantere ashi, 'Anwe a kengeranga kehe pano ntani nka kwavi monanga evi vamuraughananga muEgipute. ¹⁷ Ame navatwenyidiri mu kuvaghupa mu mahepeko ghamuEgipute nakuvatwara kushirongo shavaKanana, Hitite, Amori, Peresi, Heviti, naYebusi, shirongo shapupo mashini naushi." ¹⁸ Kuvakakuteghererera. Ove navakurona va vaIsraeli muna kona kukayenda kwa Hompa wamuEgipute, nakukamutantera ashi, 'Hompa, Karunga Heberu, ana gwanekere natwe. Ano weno tuyendenu muruyendo rwamu mburundu, mposhi tuka djambe kwaHompa, Karunga wetu. ¹⁹ Ngoli nayiva ashi Hompa waEgipute kapi ngamupulitira muyende, nkwandi kupitira mulighoko lyakupongoka. ²⁰ Ngani ghorora lighoko lyande nakuva homona vaEgipute navitetu navintje ovyo ngani ruwana mukatji kavo. Kutunda po, ngamupulitira muyende. ²¹ Nganipa vano vantu uwa wakatunda kuvaEgipute, mposhi opo ngamuyenda, kapishi ngamuyende maghoko ghoko. ²² Kehe mukamali ngapura vamuvatere mawe ghamulyo gha siliveli nangorodo navidwata kuvaEgipute vamushinda na kehe mukamali oghe akaro mumundi wava mushinda. Ngamuvatura pavana venu va vakamali na vana venu va vakafumu. Mundjira yino ngamuvaka mauwa kuvaEgipute."

Chapter 4

¹ Mosesa alimburura asi, "Ntjenesi kapi vakavipura vyande ndi vaka viteerera vyande ndi vaka ambe yira, 'Karunga kapi ana monekere?' ² Hompa amu tantere ashi, "Vinke ovyo una kara navyo muliwoko lyoye?" Mosesa a limburura asi, "Mpango" ³ Hompa a amba asi, "Yivukumine palivhu, ano ayi kusintunuka liyoka. Mosesa nko kuduka avyuke munyima. ⁴ Karunga a tantere Mosesa, "Lishwenene nakulikwata kumushira." Makaru nko kulishwenena nakulikwata liyoka. Alikushintunuka nka ayikara mpango mulighoko lyendi. ⁵ "Evino mo vikara ngoli vakapure ashi Karunga, Karunga wava nyakulyavo, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo, ndje ana kumonekero." ⁶ Karunga a ghamba nka naye ashi, "Tura lighiko lyoye munkwapa." Ano Mosesa nko kulitura munkwapa. Ano opo aka lighupiremo lighoko lyendi lina kara vingondwe, ukenu yira materengendje. ⁷ Karunga a ghamba nka ashi, "Tura nka lighokp lyoye munkwapa." Mosesa nko kulitura munkwapa, ano opo ali ghupiremo, kulikenga lina veruka nka, lina kufana narutu rwendi. ⁸ Karunga a ghamba ashi, "Ntjenesi kapi vakakupura-ntjenesi kapi vakakutegherera kushitetu shakuhova dado ndo nkondo dande ndi vadike kupura, ngoli kuva kapura shitetu shauviri. ⁹ Ntjenesi shimpe kapi vaka pura kovino vitetu viviri dado nkondo dande, ndi vakadike kukutegherera, makura ghuka ghupe mema kumukuro nakughatera palivhu lyalikukuktu. Ogho mema ngaghakutintunuka honde palivhu lyalikukutu." ¹⁰ Ano Mosesa a ghamba kwaKarunga ashi, "Hompa Karunga ame muntu napuko kughamba, nampindi shirugho shakapito ndi opo ghuna tameke kughamba namupika ghoye. Ame kukuranga ngambito nashikokoma." ¹¹ Karunga amu tantere ashi, "Are ogho ashito kanwa kamuntu? ogho arenko muntu shipuru-puru ndi kwato kuyuva ndi kukenga ndi shitwiku? kaphishi me, Karunga?" ¹² Ngoli yenda, ano ame ngani kakara nakanwa koye nakukushonga ovyo ghughamba." ¹³ Ngoli Mosesa a ghamba ashi, "Hompa Karunga, nakanderere tumako naye peke, kehe uno ogho ghuna shana kutuma." ¹⁴ Makura Karunga agarapa kwaMosesa. Aghamba ashi, "Oghuno Aroni, mukuroye wamukafumu, wamuLevite? naviyiva ashi ghuye kughamba nawa. Navimweya nka, ghuye nakukukondawira mugwanekere naye, ano opo akumona, kakara naruhafo rwarunene mumutjima wendi. ¹⁵ Ngaghu ghamba naye kumwe nakutura nkango dakughamba mukanwa kendi. Ngani kara nakanwa koye nakanwa kendi, ano nakumunegheda navintje ovyo ngamuruwana. ¹⁶ Ghuye ngakughamberapo kuvantu. Ghuye ngakara yira kanwa koye, ano ve ngokara kukwendi yira me, Karunga. ¹⁷ Ove kuughupa yino mpango mulighoko lyoye, oyo ngokarughanita vitetu." ¹⁸ Makura Mosesa a vyuka kwaJeturo tamweyi yendi nakukavatantera ashi, "Mpulitirenu mukuvyuka niyende kuvakaliro lyande ovo vana karo muEgipute nakukavakenga ntjenesi shimpe kuna kuparuka,." Jeturo atantere Mosesa ashi, "Yenda nambili." ¹⁹ Karunga atantere Mosesa muMidiyani, "Yenda, ghuvyuke kuEgipute, vantu navantje vashino kukudipagha vafa." ²⁰ Mosesa nko kushimba mukamali wendi, navana kumwe nakuvatura pashidongi. Avyuka kushirongo shaEgipute, nakushimba mpango yaKarunga mulighoko lyendi. ²¹ Karunga aghamba kwaMosesa, "Ntjenesi ghuna vyuka kuEgipute, ngo kamurughanene Pharao vitetu navintje ovyo natura munkondo doye. Ano ngoli ngani ditopita mutjima wendi, ano kapi ngapulitira vantu vayende. ²² Ghuna hepa kukatantera Pharao ashi, 'Ovino mbyo ana ghamba Karunga ashi: Israeli monande wamukafumu, wambeli, ²³ ntani nka nakutantere ve, "Ghapulitire vana vande vayende, mposhi ngavayende mukunkanderera." Mara kutunda pano moomo una shwena kuvashuva vayende, ngani dipagha ngoli monoye wamukafumu, mbeli yoye." ²⁴ Ngoli mundjira, apa vayayimanine morwa matiku, Hompa akugwanekere naMosesa nakushana kumudipagha. ²⁵ Ano Zipora nko kughupa mbere yendi yayitwe na kurughana monendi vamba, nakukwita shikova kumpandi daMosesa. Kumwe nakughamba ashi, "Kutunda pano ove shandungi wande mukonda yahonde." ²⁶ Makura Karunga nko kumushuva pantjendi. Zipora aghamba, "Ove shandungi kuhonde" mukonda yavamba. ²⁷ Karunga atantere Arona, "Yenda kumburundu ghukagwanekere naMosesa." Arona ayendi, aka kugwanekera naye kumburundu yaKarunga, kumwe nakumuncumita. ²⁸ Mosesa atantere Arona nkango nadintje daKarunga edi amutumine ashi ashi akadighambe navitetu navintje vyaKarunga vya nkondo ovyo amu rawiliremukukaviruwana. ²⁹ Makura Mosesa naArona avayendi nakukapongeka vakondi yenditi vaIsraeli. ³⁰ Arona nko kughamba nkango nadintje odo aghambire Karunga kwaMosesa. Mosesa a negheda vitetu vya nkondo daKarunga mushikenga mantjo ghavantu. ³¹ Vantu ava pura. Opo vayayuvire ashi Karunga ana dimburura vaIsraeli nakukenga lihepero mo, ano nko kutongamena nakumufumadeka.

Chapter 5

¹ Muruku rwakushoroka vininke vinya, Mosesa naArona ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, "Ovino mbyo ana ghamba Yehova, Karunga wavaIsraeli, ashi: Shuva vantu vande vayende, mposho ngavakakare nashipito shande mumburundu." ² Pharao aghamba ashi, "Are Yehova? vinke ovyo niteghererera kuliywi lyendi makura nitape vaIsraeli vayende? Kapi nayiva Yehova, ano nka kapi nipulitira vaIsraeli vayende." ³ Ava ghamba ashi, "Karunga wavaHebeli ndje ana gwanekero natwe. Renkenu tuyende ndjira yamayuva matatu mumburundu makura tukadjambe Yehova Karunga wetu mposhi kapishi ngatu homokere nalihamba ndi nalighonga." ⁴ Ano Hompa waEgipute aghamba kwavo, "Mosesa naArona, vinke muna kughupira vantu kuvirughana vyavo? kavyukenu kuvirughana vyenu." ⁵ Pharao aghamba nka ashi, "Weno vantu vangi vana karo mushirongo shetu, makura kuna kuvarenka vashayeke virughana." ⁶ Muliyuva ndyolinya, Pharao atapa marawiro kuvantu ovo vavarughanitango navaforomani. Aghamba ashi, ⁷ "Yira momo vyadilire kukarako pakare, washa tapa virwenge kuvantu vatende ndopi. Vashuve vayende vakapongayike virwenge vya naumwavo." ⁸ Vikare momo ngavi karera, shimpe ngauva rawira shivaro shakushetakana shandopi odo varughana pakuhova. Kapishi ngaupulitire dadi sheshu, mukondashi vavo udwa. Mbyo vana kukuyitira pandje kumwe nakughamba ashi, 'Tuvapulitire vayende makura vakadjambe kwaKarunga wavo.' ⁹ Yingipita virughana vyavakafumu vadire kuwana shirugho shakutegherera nkango davipempa." ¹⁰ ovo varughitango vantu navaforomani ava yendi pandje. Ava ghamba ashi, "Ovino mbyo ana ghamba Pharao ashi: Kapi ngani kupa me ve kehe shino shirwenge." ¹¹ Ove naumoye ngauyendo ngauka shimbe virwenge kehe kuno ngauka viwana, mara viruwana vyoye kapi ngavite tepuka." ¹² Makura vantu navantje ava kuhanene mushirongo shaEgipute vakapongayike madi ghavirwenge. ¹³ Varughaniti ava twikiri kuva tininika makura ava vatantere ashi, "Manitenu virughana vyenu, yira momo vavimupire virwenge kukwenu." ¹⁴ Varughani vaPharao ava toghona foromani vaIsraeli, mbovo vatulire vakengere varughani. Vakengeli varughani ava twikiri kuvapura, "Vinke muna diri kurughana virughana vyenu momo vyawapera, nampindi yona ndi namuntji, yira momo mwavirughananga pakare?" ¹⁵ Vaforomani, ovo vakaliro vantu vavaIsraeli, avaya kwaPharao nakuyamulilira. Ava ghamba, "Vinke una kutekwira ngoli varughani voye?" ¹⁶ kwato rwenge oro vana tapa kuvarughani voye, mara shimpe kuna kutu tantera ashi 'turughane ndopi!' Atwe, varughani venu ntani nka vana tupumu weno, mara lipuko lyavantu voye." ¹⁷ Ano Pharao kuna ghambashi, "Anwe udwa! anwe udwa! muna ghamba asahi, "Muyende mukadjambe kwaYehova" ¹⁸ Ano weno yendenu muvyuke kuvirughana. Kwato rwenge oro vamupa, ano ngoli muna kona kurughana shivaro shandopi osho vana mupa shitikemo." ¹⁹ Vaforomani vaIsraeli ava vimonoshi muudito vanakara opo vavi vatantilire, " kapishi mukutepurure mushivaro rughanenu momo mwadi rughananga kehe liyuva ." ²⁰ Ava gwanekere naMosesa naArona vavo vana yimana pandje yalirombe apa vakatundire kwaPharao. ²¹ Ava ghamba kwaMosesa naArona, "Kuvura ngamu shane Yehova ngamu kenge makura ngamupe kashitiko, mukondashi muna turenkita vana ndjo kwaPharao navarughani vendi. Muna tura lighonga mumaghoko ghavo ngavatudipaghe." ²² Mosesa a vyuka kwaYehova aka ghamba ashi, "Hompa nke una yitiri udito kovano vantu? Nke una ntumini kulivango lyakuhova?" ²³ Kutunda opo naya kwaPharao niya mughambite mulidina lyoye, a yita udito kovano vantu, ntani kapi una tura vantu voye vamanguruke kunavintje.

Chapter 6

¹ Karunga aghamba kwaMosesa, "Weno kughukenga ashi nke nirughana kwaPharao. Ngauvimona vino, ngavarenka vayende mukonda ya unankondo wande walighoko lyande. Mukonda yaunankondo walighoko lyande, ngavarenka vatunde mumaghoko ghendi." ² Karunga aghamba kwaMosesa, aghamba ashi, "Ame Karunga. ³ Namonikire kwaAbrahamu, Isaaka, noku kwaJakopo ashi Karunga muna nkondo nadintje, mara kulidina lyande, Karunga, kundereko oghe andjiviro. ⁴ Ame nka natulirepo likukwatakano navo, mposhi nganivape shirongo shaKanana, shirongo sho vakalire vavo shirongo shava ntunda virongo, shirongo osho vatapire. ⁵ Kapishi mbyovyo tupu, nayuva shiliro shava Israeli ovo vanakaro mughuoika wavaEgipute, mpo nakuvuruka malikukwatakano gheni. ⁶ Makura, aghamba nava Israeli, 'Ame Karunga. Nganiyamughupa ngamutunde mughupika wavakaEgipute, ntani nka nganiyamughupa munkondo davo. Nganiya muyoghora nankondo dande dakumoneka, Ntani nganiyamu twara kumpangwiro yayinene. ⁷ Nganiya muvyuta kwanaumwande morwa anwe vantu vande, ame nganikara Karunga wenu, oghe amughupiro mughupika wava Egipute. ⁸ Nganimuyita mushirongo sho naghanena ngani shipa Abrahamu, Isaka, naJakopo nganishimupa shikare mumpangero yenu. Ame Karunga." ⁹ Mosesa opo avi tantilire vino vaIsraeli, kapi vategherelire kwendi mukonda yamalimbiliro naghupika wavo udito. ¹⁰ Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, ¹¹ "Yenda utantere Pharao, hompa wavaEgipute, atantere vaIsraeli vatunde mushirongo shendi." ¹² Mosesa a ghamba kwaKwarunga ashi, "Nkene vaIsraeli kapi vategherera kwande, Pharao nke akanteghererera, shirughe osho me kapi naghamba nawa?" ¹³ Karunga aghamba kwaMosesa naArona ashi. Avapa muragho wavantu vamuIsraeli kwaPharao, Hopma wavaEgipute, mukukarupwita vaIsraeli mushirongo shaEgipute. ¹⁴ Ovano mbo vampititi vamumandi gha shavo: Vana vaReubeni vavakafumu, mbeli vaIsraeli, kwakalire Hanoki, Pallu, Hezroni, naKarmi. Oghe ngo matimbi ghalira lya Reubeni. ¹⁵ Vana vaSimeoni vavakafumu kwakalire Jemweli, Jamini, Ohadi, Zoha, naShauli- vana vaKananite vano mbo matimbi ghaSimoni. ¹⁶ Vano mbo vana vavakafumu vaLeni omo vakukwamena, kutwara omo vakukwamena kwakalire Gerishoni, Kohati, naMerari. Levi aparukire mwaka dakutika ku 137. ¹⁷ Vana vavakafumu vaGerishoni kwakalire Libni naShimei, kutwara muliro lyavo. ¹⁸ Vana vaKohata mbo vaAmiram, Izha, Herro, and Uzziel. ¹⁹ Vana vaMerari vavakafumu kwakalire Mahli naMushi. Ovano kwakalire matimbi ghalira lyaLevite, momo vakukwamena. ²⁰ Amaram akwara Jochebedi wavina ghona, mpandja vashe. Ava yita Aaroni naMosesa. Amram aparukire mwaka 137 ano ntani adohorokire. ²¹ Vana vavakafumu vaIzha kwakalire Kara, Nephegi, naZikiri. ²² Vana vavakafumu vaUzzieli kwakalire Mishaeli, Elzaphani, naSitiri. ²³ Aron akwara Elisheba, mona wamukamali waAmminadabi, mpandja Nahshoni. Amuyitiri Nadab naAbihu, Eleaza naItama. ²⁴ Vana vavakafumu vaKora kwakalire Assa, Elkana, naAbiasaf. Avano ngo matimbi ghakaliro ghavaKorahite. ²⁵ Eleaza, mona Aaron wamukafumu, kwakwalire ghumwe wavana vaPutiel vavakamali. mbyo ayitire limpowe avamuti phinehasi. Oghe ngo matimbi aku kwamo mulira lyaRevi. ²⁶ Aghano matimbi maviri Aaron naMosesa ngo a ghambilire Karunga ashi, "Karupwitenu vaIsraeli mushirongo shaEgipute, nambunga davo davakafumu dakurwa. ²⁷ Aaron naMosesa ava ghamba kwaPharao, Hompa waEgipute, mukuvapulitira vaghupe vaIsraeli vantu muEgipute. Vakufanina navaMosesa naAaron. ²⁸ Hompa opo a ghambire naMosesa mushirongo shaEgipute, ²⁹ a ghamba ashi, " Ame Hompa. Kamutantere Pharao, hompa waEgipute, navintje ovyo nikutantera." ³⁰ Ano Mosesa a limburura ashi, "Kapishi nimuwa mukughamba, ano andi yira vinke akanteghererera Pharao me?"

Chapter 7

¹ Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, "Kenga, ame nakutura ukare yira Karunga waPharao. Aaron muunyoye ngakara muporofete ghoye. ² Ove ngaughamba navintje evi ngani kurawira ghughambe. Aaron muunyoye ngaka ghamba naPharao mposhi ngapulitire vantu vaIsraeli ngava tunde mushirongo shendi. ³ Ano ngoli ame ngani ditopita mutjima waPharao, ntani ame ngani tura viyivito vyavingi munkondo dande, vitetu vyavingi, mushirongo shaEgipute. ⁴ Ano ngoli Pharao kapi ngakakutegherera kukoye, ngoli ngani tura lighoko lyande pavaEgipute ntani nganiyita mbunga yavantu vakurwana, vantu vande, vantu vamu Israeli, kutunda mushirongo shaEgipute kumasheteko ghamanene. ⁵ VaEgipute ngavandjiva ashi me Karunga opo nganitura maghoko ghande pavaEgipute ano nganivarupwitamo vantu vaIsraeli mukatji kavo." ⁶ Mosesa naAaron ava virughana, kwavirughanine yira moomo ava rawilire Hompa. ⁷ Mosesa kwakalire namwaka rontantatu, ano Aaron ghuye kwakalire namwaka rontantatu na ntatu opo vaka ghambire naPharao. ⁸ Hompa a ghamba kwaMosesa naAaron, ⁹ "Opo akamurenka Pharao ashi, 'neghede shitetu,' makura ghukarenke Aaron, 'Ghupa mpango uyivukumine Pharao, mposhi yikakushintunuka liyoka.'" ¹⁰ Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao, nko kukarughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron nko kuvukuma mpango kumeho yaPharao navaruwani vendi, ano ayili shintunuka liyoka. ¹¹ Makura Pharao mpo ayitire vakonentu navapuli vamuEgipute. Navo ava rughana vininke vyakukufana vyaupure. ¹² Kehe mukafumu avukuma shininke shendi palivhu, ano vininke vyavo avi kushintunuka mayoka. ¹³ Mutjima waPharao kwaghuditopitire, ano kapi a tegherelire, yira moomu ava tantilire Karunga pamuhovo. ¹⁴ Hompa atantere Mosesa, "Mutjima waPharao uditu, ano ashwena kupulitira vantu vayende." ¹⁵ Yenda kwaPharao ngurangura opo aka rupuka aka yende kumema. kayimane kuntere yamukuro uka gwanekere naye, makura uka ghupe mulighoko lyoye shininke osho shakushintunukiro liyoka. ¹⁶ Ghamba nka kwendi, 'Hompa, Karunga wavaHeberu, ana ntumu kukoye niya kutantere ashi, "Pulitira vantu vayende, mposhi ngava kamuraperere kumburundu. Dogoro mpopano ve kapi ghuna kutegherera.'" ¹⁷ Hompa ana ghamba ashi, "Paweno ngoli mpo undjivira ashi me Karunga. Ame kuna kutoghona pamema wamukuro waNile nantjeshino shininke shina karo mulighoko lyande, ano mema kughalitjindja honde. ¹⁸ Ntjwi odo dina karo mumukuro kudifa, mukuro kuupwilira. VaEgipute kapi vavura kunwa mema ghamumukuro.'" ¹⁹ Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Tantera Aaron, 'A ghupe shininke nakughonyonena lighoko pamema ghaEgipute, ntani napadimukuro, tumuramba, madiva, ntani namatope naghantje, mposhi mema ghavo ghakutjindje ghakare honde. Virughane vino mposhi kumarunone ghamema muEgipute mukare honde pantjajo, nampindi muvindini vyavitondo ndipo vyamawe.'" ²⁰ Mosesa naAaron ava virughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron ghayerura mpango nakuyitoghona pamema, mumantjo ghaPharao kuna kuvimona navaruwani vendi. Mema naghantje ghamumukuro agha kushintunuka honde. ²¹ Ntjwi damumukuro adi fu, mukuro aghutwikiri kunuka. VaEgipute kapi vavulire kunwa mema ghamumukuro, ntaninka honde kwakalire kehe murunone rwamema mushirongo sha Egipute. ²² Ano vapuli va vaEgipute varuwanine vininke vyakukufana naupure wavo. Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ntani nka ashwena kutegherera kwaMosesa naAaron, yiya moomo avi ghambire Hompa ashi mo vikashoroka. ²³ Makura Pharao apiruka nakuyenda kumundi wendi. Ghuye nakutegherera kapi avi tegherelire vinya. ²⁴ VaEgipute navantje kwatimine kwara kumukuro vashane mema ghakunwa, ano ngoli kapi vavulire kunwa mema ghene ghamumukuro wene. ²⁵ Mayuva ntambiri ghapitiro kuruku rwa Hompa ahomokilire mukuro.

Chapter 8

¹ Makura Yehova atantere Mosesa ashi, "Yenda kwaPharao ukamutantere ashi, 'Yehova ana ntantere ashi, "Shuva vantu vande vayende mposhi ngavakankanderere me." ² Nange ushwena kuvashuva vayende, ngani hepikita shirongo shoye nashintje namankovovo. ³ Mukuro ngaupupa wamankovovo. Ghagho ngagha kanduka dogoro mumbura yoye, mundjugho yoye yakurara, nakughuro ghoye. Ngaghayenda namumandjugho davapika voye. Ngaghayenda mumbunga yavantu voye, namumadiko ghoye ghamboroto, napavisha vyoye pakuduvira, ⁴ mankovovo ngaghakuhomokera, nambunga yoye ntani navapika voya navantje." ⁵ Yehova a ghamba kwaMosesa, "Tantera Aaron ashi, 'Honyonona lighoko lyoye mpango yoye pantunda yadimukuro, dimuramba, matope namadiva ntani ghuyite mankovovo mushirongo shaEgipute. ⁶ Aaron makura ahonyonona lighoko lyendi nampango pantunta yamema ghaEgipute, ano mankovovo aghaya kumwe nakufika shirongo shaEgipute. ⁷ Ano vaupure ava virughana pashiumpure wavo;navo ava yitapo mankovovo mushirongo sha Egipte. ⁸ Makura Pharao ayita Mosesa naAaron nakughamba ashi, "Rapererenu kwaKarunga mposhi ata tundite mankovovo name nambunga yande. Makura ngani renka vantu vayende, mposhi ngava kamudjambere." ⁹ Moesa a ghamba kwaPharao, "Kuvura ukare namfumwa yakuntantera ashi shirugho munke nivura kukuraperera naumoye, vapika voye, nambunga yoye. mposhi mankovovo ghatunde koye namundjugho denu ntani ghakare tupu mumukuro." ¹⁰ Pharao aghamba, "Yona." Mosesa a ghamba, "Ngavikara yira moomo tupu una vighamba, mposhi ngauyive ashi kwato umwe wakukara yira Yehova, Karunga wetu. ¹¹ Mankovovo ngaghamutunda, mundjugho denu, vapika voye, ntani nambunga yoye. Ngagha kara tupu mumukuro. ¹² Mosesa naAaron makura ava tundu kwaPharao. Makura Mosesa ayiyiri kwaYehova kuhamena mankovovo oghe a yitire kwaPharao. ¹³ Yehova arughana yira momo amu pulire Mosesa: Mankovovo agha fere mumandjugho, mulirombe, namumafuva. ¹⁴ Vantu mpo ngoli vaghapongayikire pamandambo, shirongo ashi vareke kunuka lidumba lyalidona. ¹⁵ Ene ngoli Pharao opo amonine ashi mahepeko ghana kutura kadidi, mutjima wendi aghukukutita kapi ategherelire kwaMosesa naAaron, yira moomu tupu avi ghambire Yehova. ¹⁶ Yehova aghamba kwaMosesa, "Tantera Aaron, 'Honyonona mpango yoye mposhi ngayikushintunuke mwe mushirongo nashintje shaEgipute.'" ¹⁷ Navo mo vavirughanine ngoli. Opo ahonyononine Aaron lighoko lyendi nampango kumwe nakutoghona mbundu yapalivhu, mwe mpo dabombilire vantu vamushirongo shaEgipute navikorama. Mbundu nayintje yapalivhu ayi kushintunuka mwe muvirongo navintje vyamuEgipute. ¹⁸ Vaupure navo ngoli mo vashetikire ngoli paupure wavo va yite mwe, ene ngoli kapi vavivulire. Makura mwe mpo ngoli dabombelire ngoli vantu navikorama. ¹⁹ Ano vapuli mpo vaghambire kwaPharao ashi, "Eyino ndjo nyara yaKarunga." Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ano ashwenine kuteghererera kukwavo. Yira momo tupu avighambire Yehova ava tantilire Pharao omo a rughana. ²⁰ Yehova aghamba kwaMosesa, "Rambuka ngurangura yayinene nakukayimana kumeho yendi opo ayenda kumukuro. Kamutantere ashi, "Yehova ana tanta vino: Shuva vambunga yande mposhi vaka nkarere me. ²¹ Ano ntjene kapi uva pulitira vantu vayende, ngani kutumina lidungi lyamwe koye, vapika voye, mbunga yoye, namundjugho denu. Mundjugho davaEgipute ngamuyuva madingu gha ndi, napalivhu napantjea pakuyimana ngapa yura ndi. ²² Ene ngoli muliyuva lyo shirongo shaGosheni nganishi tekura mwapeke, mushirongo omo vakara vantu vande, mposhi kwato mudingi wandi ngaghu karomo. Evi ngavi shoroka mukonda ngauyive ashi ame Yehova mukatji kashirongo. ²³ Ano ngani katurapo ligaununo pakatji kavantu vande navantu voye. Shiyivito shino shankondo dande ngadi karoko yona." ²⁴ Yehova mo avi rughanine, ano atumu ndi dadinene kundjugho yaPharao, ntani kundjugho davakareli vendi. Mushirongo nashintje shaEgipute, shirongo shavipire mukonda yamadingu ghandi. ²⁵ Pharao ayita Mosesa naAaron nakughambashi, "Yendenu, kandjamberenu kwaKarunga wenu mushirongo shetu." ²⁶ Mosesa a ghamba ashi, "Nakuwapashi kuvirughana ngoli twe, ndjambo odo twarughananga kwaKarunga atwe ne shidira kuvantu vamuEgipute. Nangeshi tudjambe yino ndjambo eyino ndjambo vavo mumantjo kwavo shidira, kapi vatuvukuma mawe? ²⁷ Hawe, ruyendo rwa mayuva matatu tuna kuyenda mumburundu tukadjambere mumburundu mposhi tukadjambere Karunga wetu, yira momo ana turawiri." ²⁸ Pharao a ghamba, "Kunimupulitira muyende nakukadjambere Hompa Karunga wenu mumburundu. Kapishi mukayende ure mukankandererepo." ²⁹ Mosesa aghamba, "kenga ame kunakutundapo papoye, kuni karaperera kwaKarunga mandungi ghandi ghamushuve, Pharao, navapika voye navantu voye yona. Ene ngoli Pharao kapishi aku konge nka akadire kutapa vantu vayende vakadjambere Karunga." ³⁰ Mosesa ayendi ashuve Pharao nakukaraperera Karunga. ³¹ Karunga arughana momo avipulire Mosesa, atundita madingu ghandi kwaPharao, vapika vendi navantu vendi. Kwato oyo yahupirepo. ³² Ene ngoli Pharao akukutita muntjima wendi paruvade runo nka ntani kapi apulitilire vantu vayende.

Chapter 9

¹ Makura Yehova atantere Mosesa ashi, "Yenda kwaPharao ukamutantereshi, 'Yehova, Karunga wavaHebeli, ana ghamba vino: Pulitira vantu vande vayende mposhi vakampande me.'" ² Ano ngoli ntjene ushwena kuva pulitira, ghuva shweneke nka shimpe, ³ Makura lighoko lyaKarunga ngalikuyitira uvera waudona kuvimuna vyoye ovyo vina kara mushirongo-tukambe, vidongi, ngamero, hambo dangombe, nautanga wavindjwi. ⁴ Ano ngoli Karunga ngakapangura pakatji kavimuna vyavaIsraeli navimuna vyavaka Egipute, mposhi kwato vimuna vyahameno kuvaIsraeli ngavikafo. ⁵ Yehova ana tulitapo ruvede, gha ghamba ashi, "Yona mpo ngani rughana ovyo vininke mushirongo." ⁶ Karunga mpo avi rughanine liyuva lyakukwamako: ngombe nadintje muEgipute adi fu, ngoli kwato vimuna vyamuIsraeli vyafiro, kwato nampindi shimuna shimwe. ⁷ Pharao a kona-kona, makura, ghakengeshi, kwato shimuna shavaIsraeli osho sha firo nampindi shimwe. Ngoli mutjima wendi wakalire nankani, kapi ghapulitilire vantu vayende. ⁸ Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa naAaron ashi, "Ghupenu maghoko maviri ghamutwitwi mulidiko. Ove, Mosesa, ghuna kona kuvukuma litwitwi mumpepo ghavimone Pharao. ⁹ Wawo kughukakara mbundu mushirongo mudima shaEgipute. Wawo ngaukayita vironda navimburu kuvantu nakuvimuna mushirongonashintje shaEgipute." ¹⁰ Ano Mosesa naAaron ghava ghupu mutwitwi mulidiko nakuyimana kumeho yaPharao. Makura Mosesa avukuma mutwitwi mumpepo. Mutwitwi a ghuyita vironda kuvantu nakuvimuna. ¹¹ Vaupure kapi vavulire kumu kandana Mosesa mukondashi kwakalire navironda, mukondashi navo kwakalire navironda ntani nakuvantu navantje vamuEgipute. ¹² Yehova akukutiki mutjima waPharao, ano Pharao kapi a tegherelire kwaMosesa naAaron. Evino yira moomo Yehova ghatantilire Mosesa ashi Pharao mo gharuwana. ¹³ Makura Karunga ghatantere Mosesa ashi, "Rambuka muruvindwira, uka yimane kumeho yaPharao, nakumutantera ashi, "Yehova, Karunga wavaHebeli, ghana ghamba vino: "Pulitira vantu vayende mposhi vaka mpande. ¹⁴ Mposhi paruvade runo ngani katuma mauvera naghantje kukoye naumoye, Kuvakareli voye na kuvantu voye. Nganivirughana mposhi ngauyiveshi kwato wakukara yirame pa ntunda yalivhu napantje. ¹⁵ Pa weno ndi na worora liwoko lyande nakumuhomona nove navantu voye na ghuvera, ntani ndi namutunditamo mushirongo. ¹⁶ Ngoli ku konda yino mbyo namupulitirilire muparuke: Mposhi nimuneghede una nkondo wande, mposhi lidina lyande valiyaure mughudjuni nauntje. ¹⁷ Shimpe aghukuyerure naumoye kuvantu vande mukuvashweneka kuyenda. ¹⁸ Terera! Yona kuruvade runo ngani kayita likundungu lyalinene, oloyo vadira kumona rumwe muno muEgipute kutunda liyuva oloyo vashiwana dogoro mpapano weno. ¹⁹ Makura weno, tuma vantu nakupongeka vimuna vyoye navininke navintje ovyo wakara navyo mushirongo vaviture mulivango lyakupungukwa. Kehe muntu navikorama ovyo vina karo mushirongo ovyo vadira kuyita mumundi- mawe ngagha kava wera, ano ngava fa." ²⁰ Makura vakareli vamwe vaPharao ovo vapuliro munkango daYehova ava kwangura vakashimbe vapika vavo navimuna vyavo kumandi. ²¹ Ngoli ovo vadiro kukutura munkango daKarunga ghava shuviliri vapika vavo navimuna vyavo mumawiya. ²² Makura Yehova a ghamba kwaMosesa ashi, "Ghorora lighoko lyoye muwiru, mposhi mvhura yamawe yiroke mushirongo shaEgipute nashintje, kuvantu navimuna, nakukehe shimenwa shamushirongo shaEgipute." ²³ Mosesa a ghorora lighoko lyendi muwiru nampango yendi, makura Yehova atumu mandundumo, mvhura yamawe, namaruvadi pantunda yalivhu. ghuye arokita mvhura yamawe mushirongo shaEgipute. ²⁴ Mpo kwakalire mandundumo, mvhura yamawentani namaruvadi ghakukuvonga namvhura yamawe, yayinene unene, oyo yadiro kushoroka rumwe mushirongo shaEgipute. ²⁵ Mushirongo nashintje shaEgipute, mvhura yamawe kwadonawire vininke navintje mushirongo, vantu kumwe navimuna. Kwadonawire kehe vimenwa navimuna mushirongo nakuteta kehe vitondo. ²⁶ Nkwandi mushirongo shaGeshoni omo vatungire vaIsraeli, kapi mwakalire likundungu. ²⁷ Makura Pharao atumu vantu vakayite Mosesa naAaron. Ghavatantere ashi, "Ame nadjono ruvede runo. Yehova muhungami, ntani name navantu vande tuva dona. ²⁸ Rapererenu kwaYehova, mukonda maruvadi nalikundungu vingi unene. Ngani mupulitira muyende, ntani kapi ngamutunga muno nka." ²⁹ Mosesa a ghamba kukwendi ashi, "Opo tupu nitunda munkurumbara, kuni kaghorora maghoko ghande kwaYehova. Mandundumo kugha kashaya, ntani nka kapi kukara nka likundungu. Mundjira yino kughukayiva ashi ntunda yalivhu kwahamena kwaKarunga. ³⁰ Ano ngoli kukoye navakareli voye, nayiva ashi kapi shimpe muna fumadeke Yehova, Karunga wenu." ³¹ Weno dimucuko nangogo vyadonauka, ngogo kwakulire, ano dimucuko kwatemunine. ³² Ngoli rukokotwa kapi rwadonaukire murwa rwaro kwahulilire kumena. ³³ Mosesa apa atundire kwaPharao namunkurumbara, ghaghorora maghoko ghendi kwaYehova: Maruvadi nalikundungu ghavi shaya, mvhura nayo ayi kaghuka. ³⁴ Pharao opo a monine mvhura, likundungu, namandundumo vina shaya, ghatura nka ndjo nakukuktika mutjima wendi kumwe navakareli vendi. ³⁵ Mutjima waPharao aghukukuta, ano kapi apulitilire vantu vaIsraeli vayende, yira moomo avi ghambire Mosesa.

Chapter 10

¹ Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Kayende kwaPharao nakukutike mutjima wendi nadimutjima davapika vendi. Kuna virughana vino nineghede viyivito vya unankondo wandemukatji kavo. ² Kuna virughana vino nka mposhi ngo tantere vana voye navatekuru voye vininke ovyo narughana, omo natekulire vaEgipute mwamudona, ntani nomo navapire viyivito vyakukushuva-shuva vyankondo dande mukatji kavo. Omuno mundjira kuundjiva ashi ame Hompa." ³ Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, "Shirugho munke ngo shwena kulididipita naumoye kumeho yande me? shuva vantu vande vakandughanene. ⁴ Ano ntjene una kushwena kushuva vantu vande vayende, tegherera, yona ngani yita mambonde mushirongo shoye. ⁵ Ngaghaya fika pantunda yalivhu mposhi kwato oghe ngavuro kumona pantunda yalivhu, ngaghaya lya vininke navintje ovyo vyahupiro kumvhura yamawe. Ngagha lya nka vimenwa vyenu navintje ovyo ngavi karo mumafuva gheni. ⁶ Ngaviya yura mumandjugho gheni, nedi davapika voye, ntani nedi davaEgipute- vininke ovyo vadira kumona vasho ndi vanyakulyoye vishoroke rumwe, kwato kundilira shirugho osho vya pantunda yalivhu dogoro namuntji lino." Makura Mosesa arupuka nakuyenda atunde kwaPharao. ⁷ Vapika vaPharao ava ghamba kwendi ashi, "Shirugho shakutika kuni oghuno mukafumu ngakara rutenda kwetu? shuva vaIsraeli vayende mposhi vakarughanene Hompa Karunga wavo. Kapi una kuvivuruka ashi Egipute vanayi hanaura?" ⁸ Mosesa naAaron ava kavayita nka kwaPharao, a ghamba kwavo ashi, "Kayendenu mukarughanene Hompa Karunga wenu. Ano ngoli vantu munke vayendo?" ⁹ Mosesa a ghamba ashi, "Kutuyenda navanuke kumwe navakurona, navana vetu vavamati nava vavakadona. Kutuyenda navivunda vyetu vyandjwi ntani nangombe, morwashi twe tukadane shipito shaHompa." ¹⁰ Pharao a ghamba kwavo ashi, "Ene ngoli Hompa akare nanwe, ntjene kunimupulitira muyende ntani navanuke. Kenga, muna kara nampepo dadidona mundunge denu. ¹¹ Hawe! kayendenu, nwe vakafumu mukatji kenu, nakuka rughanena Hompa, mukondashi mbyo muna horo." Makura Mosesa naAaron ava vaghupumomumbunga yaPharao. ¹² Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, "Ghonyonona lighoko lyoye mushirongo shaEgipute kumambonde, mposhi ghahomokere mushirongo shaEgipute nakulya vimenwa navintje ovyo vyakaromo, vininke navintje ovyo gha hupitiremo mawe." ¹³ Mosesa makura a ghonyonona lighoko lyendi nampango kushirongo shaEgipute, anoHompa ayita likundungu lya kuupumeyuva mushirongo nashintje mwi namatiku. Makura opo lya pumine liyuva, kakundungu kakuupumeyuva aka yita mambonde. ¹⁴ Makura mambonde aghayendi mushirongo shaEgipute kumwe nakukuywida mumaruha naghantje. Kapi vya shoroka rumwe vininke vyakukara matuku ghamambonde mushirongo, ntani nka kwato vyakufana weno ngaviyoko kunyima yavino. ¹⁵ Agha fiki pantunda yalivhu napantje makura apa shovagana. Agha lyi vimenwa navintje vyamushirongo nanyango dakuvitondo odo yashuvidireko mvhura yamawe. Mushirongo nashintje shaEgipute, kwato vimenwa vya shinamahako ovyo vyahupiroko, kwato vitondo ndi vimenwa ovyo vyahupiro mumafuva. ¹⁶ Ano Pharao akwangulita kuyita Mosesa naAaron kumwe nakughamba ashi, "Nina tura ndjo kwaHompa Karunga wenu nakukwenu. ¹⁷ Makura weno, ngupirenupo ndjo dande oruno ruvede, ntani muraperere kwaHompa Karunga wenu ashi a ngu mfa dino ditunde kwande." ¹⁸ Makura Mosesa ayendi atunde kwaPharao nakukaraperera kwaHompa. ¹⁹ Hompa ayita likundungu lyankondo lyakuutokero nakudamuna mambonde nakukagha tura mulifuta lyaligeza, kwato limbonde nampindi lyalididi lyahupiro munya mushirongo shaEgipute. ²⁰ Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, ano Pharao kapi apulitilire vaIsraeli vayende. ²¹ Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, "Ghonyonona lighoko lyoye muwiru, mposhi kukare mundema mushirongo shaEgipute, mundema oghe vayuva." ²² Makura Mosesa a ghonyonona lighoko lyendi muwiru, ano mundema waunene aghuya mushirongo shaEgipute mumayuva matatu. ²³ Kwato wakumona unyendi, kwato oghe ashuviro mudi wendi mumayuva matatu. Ano ngoli, navantje vaIsraeli kwakalire naramba mumavango oghe vatungire. ²⁴ Pharaoh aka kugha Mosesa ntani nakughambashi, "kayendenu mukakarere Hompa wenu. Nalikoro lyoye nalyo ngaliyenda nove, ano ndjwi nangombe denu ngavikara kunyima. ²⁵ Mosesa a ghamba ashi, "Tupulitire utupe ndjambo ntani dokudipagha mposhi tukavitape kwaHompa Karunga wetu. ²⁶ Ngombe detu diyende natwe, kwato nampindi likondo olo ngatu shuva kunyima, mposhi tuna kona kuvitwara tuka karere kwaHompa Karunga wetu. Kapi tuyiva twe nanke ngatu kamukarera Hompa dogoro ngatukutike kunya. ²⁷ Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, nakudira kupulitira vaIsraeli vayende. ²⁸ Pharao a ghamba kwaMosesa, "Kayende utunde kwande! kupakere shinka nashininke shimwe, ashi kapi ngo nkenga nka, liyuva olo ngo kenga shipara shande, ngo fa." ²⁹ Mosesa a ghamba ashi, "Ove naumoye una vighambo. Kapi ngani mona shipara shoye nka."

Chapter 11

¹ Makura Hompa atantere Mosesa ashi, "Shimpe mpolili lihepeko limwe nganiyita kwaPharao naEgipute. Kutunda opo, ngamu tunditamo ngamuyende amu shuve muyende. Opo ngamushuva muyende, ngamutjidilira muyenderere. ² Rawira vantu ashi kehe uno mukafumu namukamali vakapure vamaParambo ghavo vyuma vyasiliveli navyuma vyangorodo." ³ Weno Hompa ana renke vaEgipute vagarape ghahafite vaIsraeli. Shimpe nka, mukafumu Mosesa vyamuhafitire unene kushipara shavapika vaPharao navantu vamuEgipute. ⁴ Mosesa a ghamba ashi, "Hompa ana ghamba ashi: Paruvede rwapakatji kamatiku kuniyendaura Egipute nayintje. ⁵ Vambeli navantje vamushirongo shaEgipute kuva fa, kutamekera kwamona Pharao wambeli, ogho a shungirango kushipuna shindi shaumpititi, tuyende kumbeli wamupika mamukamali wapa shinu, navambeli navantje vavimuna. ⁶ Ano ngamukara namalirankali ghamanene muEgipute namuntje, ovyo vipiro kushoroka kapi nka ngavishoroka. ⁷ Mpili mbwa kapi ngayihuda nka vaIsraeli, vakare vantu ndipo vikorama. Mundjira yino kumuyiva ashi nahangura vaIsraeli navaEgipute. ⁸ Varuwani navantje, Pharao, ngavaya kwande nakuya tongamena kwande. Ngava ghamba ashi, 'yenda, ove navantu voye ovo vakukwamango!' Kutunda opo ngani rupukamo." Makura atundupo paPharao naugara waunene. ⁹ Hompa atantere Mosesa, "Pharao kapi akutegherera. Ovino kapishi walye kunirughana vitetu vyavingi vyaviwa mushirongo shaEgipute." ¹⁰ Mosesa naAaron varuwanine vitetukita kumeho yaPharao. Ano Hompa akukutike mutjima waPharao kapi apulitilire vantu vaIsraeli vatunde mo mushirongo shendi.

Chapter 12

¹ Karunga a ghamba kwa Mosesa na Aaron mushirongo sha Egipte. A ghamba, ² "Kwenu, mwedi ghuno ngo ngaukaro mwedi wakutamikita kumakwedi, ngo mwedi wakutanga mumwaka kukwenu. ³ Tantera mbunga ya Israeli, 'Muliyuva lyamurongo lyamwedi ghuno vavo vana kona kehe uno kughupa ndjwi ghonapo ndi kampendje ghona vyava ghumwavo, kehe lipata lirughane vino, ndjwi ghona kukehe lipata. ⁴ Nangeshi lipata lididi kundjwi ghona, mukafumu nalivero lyakukwamako mumaparambo ghavo vaghupe ndjwi ghona ndipo shimpindje ghonavalye mposhi yikuyende nashivaro shavantu. Yayo yina hepa kugwaneka mukulyako kehe uno, vana kona kughupa nyama yakugwaneka kulya vantu navantje. ⁵ Ndjwi ghona yoye ndipo shimpindje ghona shikare kwato shipo, kakungwe kamwaka umwe. Kughupako shimwe shamuvindjwi ndipo shamuvimpindje. ⁶ Ove kushipungura dogoro muliyuva lyamurongo nane lyogho mwedi. Makura mbunga nayintje ya Israeli vakona kudipagha vimuna ovyo kungurova. ⁷ Muna kona kughupako honde yimwe nakuyitura kumaruha maviri ghalirunga napawiru yalikura verovyandjughu odo ngava lyera nyama oyo. ⁸ Anwe muna kona kulya nyama oyo ngogho matiku, kuruku rwakuyiyota pamundiro shikando sha muhovo. kuyilya namboroto yahana vishashita, navitovita. ⁹ Nakuyilyashi ghuvishu ndipo kuyitereka mumema, mulivango lyakuyiyota pamundiro namutwe wayo, maghuru, navilyo vyayo vyamunda. ¹⁰ Anwe nakupulitirashi mushuvideko nampiri kakadidi nange kungurangura. ¹¹ Weyo mo una kona kuyilya: Ruvya una rupata, nkaku kumpadi doye, nampango yoye mulighoko. Ove ghuna hepa kuyilya pawangu wangu. ¹² Karunga a ghamba vino: Ame ngani yendi shirongo mudima nashintje sha Egipte nakuhomwena vambeli nadintje davantu navikorama vyamushirongo sha Egipte. Ngani yita matengeko kuva Karunga navantje va Egipte. Ame Karunga. ¹³ Honde ngayikara shiyivito pandjughu denu muruyendo rwande kukwenu. Nageshi namono honde, ame ngani kupitakana apa ngani kahomona shirongo sha Egipte. Shimpagwa shino kapi ngashi kukwenu ndipo shiyamudjonaure. ¹⁴ Liyuva lino ngalikara liyuva lyalikuro kukwenu, oloyo ngamu kadananga shipito sha Karunga; kumaruvu ghenu- mpangero oyo vana kona kutura mumaghano ashi shipito shanaruntje. ¹⁵ Anwe ngamulye mboroto yahana vishashita muruvede rwamayuva ntambiri. Liyuva lyakutanga anwe ngamu ghupemo vishashita mundjughu denu. Kehe uno ngalyo mboroto yamushashu kutundilira liyuva lyakutanga nange lyauntambiri, muntu oghe ndje tupu kutunda kuva Israeli. ¹⁶ Muliyuva lyakutanga kuna hepa kukara lipongo oloyo ngamu ntulira ntere, ntani paliyuva lyauntambiri napo waro ngapa kara waro lipongo. Kwato shirughana sha kurughana mumayuva ghano, kughupako viterakwa ovyo ghalya kehe uno. Ntjoshu tupu ntjo shirughana shakuvura kurughana anwe. ¹⁷ Muna hepa kudana shilika shino shamboroto yahana vishashita mukonda paliyuva lino nayitire vakavita venu kutunda kushirongo sha Egipte. Mposhi muna kona kulikengera liyuva lino nakulikoneka nakumaruvu ghavantu voye ngayikarwe mpangero yanaruntje. ¹⁸ Muna kona kulya mboroto yahana mushashu kutundilira ngurova yaliyuva lyamurongo nane mumwedi wakutanga kumwaka nange ngurova liyuva lyadimurongo mbiri namwe kumwedi ngo gho. ¹⁹ Mumayuva oghe ntambiri, narumweshi kuwana vishashita mundjughu denu. Kehe uno wakulya mboroto vana rughanata navishashita ndje tupu kumughupako kunkarapamwe yava Israeli, vikare ashi muntu wamuntunda virongo ndipo kwamuyitira mushirongo shenu. ²⁰ Anwe nakulyashi vininke varughanita navishashita. Kehe kuno watunga, muna kona kulya mboroto yahana mushashu." ²¹ Makura Mosesa ayita matimbi naghantjeya ghava Israeli nakughamba kukwavo, "Yendenu nakukahangura ndjwi ghona odo ngadi gwaneko mumapata ghenu nakukadipagha ndjwi ghona yapasovara. ²² Makura ghupa mushampo wabisopo nakughutupika muhonde oyo ngayikaro mushisha. Ghupa honde mushisha ukwite paliwuru yalivero nakumarunga vero maviri. Naghumweshi wakurupaghuka nange ngurangura. ²³ Karunga kwapitamona ahomone va Egipte. Nange amone honde pawiru yashikura vero napamarunga vero maviri, ano ghuye kwapitakana livero lyoye nka kwato lipulitiro kuvana djunaghuli mundjughu yoye vaku homokere. ²⁴ Anwe konekenu vino. Oyino ngayikara kehe pano veta kukwenu nakumaruvurighenu. ²⁵ Opo ngamukangena shirongo osho Karunga ngamupa, yira momu atwenyidira kuvirughaghana, konekenu veta yino yaukareli. ²⁶ Ntjeneshi vana venu ngavamupure, "vinke vyo yina kutanta yino veta yaukareli?" ²⁷ anwe kuvatantera ashi, 'Yino ndjambo ya Karunga yalipito lya Karunga, mukondashi Karunga kwapitaukire kundjughu dava Israeli mu Egipte opo aka homonine va Egipte. Ghuye kwatulire mapata ghetu ghana manguruka." ²⁸ Ano vantu mpo vakunyongaminine nakuraperera kwa Karunga. ²⁹ Va Israeli ava yendi nakurughana yira moomo ava rawilire Mosesa na Aaroni. ³⁰ Vyavyo kwashorokire pakatji kamatiku opo Karunga ahomokilire mbeli nadintje mushirongo sha Egipte, kuvarekera kumbeli ya Pharo, oghe ashungiliro kulipundi lyendi, nakuvambeli navantjeya vavantu nakuvambeli nakuvambeli navantje vavimuna. ³¹ Pharo kwa rambukire matiku- ghuye, navaruwani vendi, nava Egipte mudima. Kwakalire malirankali ghamanene mu Egipte, kundereko lipata omo dapilire mfa. ³² ³³ Pharo kwayitire Mosesa na Aaron mumatiku ngogho nakughamba ashi, "Rambukenu, tundenu mukatji kavantu vande,

nanwe navaIsraeli. Kayendenu, karuwanenu Karunga, shika yira momo mwavighamba ashi mwa shana kuvirughana. Shimbeni mautanga navivunda, shika momo mwa ghamba, nakuyenda, ano ntungikenu name." VaEgipute kwakalire munkwangu yayinene mukuvatuma vatunde mushirongo, ava ghamba, "Atwe natuvantje kutufa. ³⁴ Makura vantu ava ghupu ndombo yavo hana kuwedamo kehe vishashita. Viduviro kare kava vimanga manga pamakeshe ghavo kumwe naku kutwika pamapepe ghavo. ³⁵ Makura vantu vaIsraeli ava rughana shika momo vava tantilire Mosesa. Vavo ava pura kuva Egipute vikwa siliveri, vikwa ngorodo namudwato. ³⁶ Karunga arenkita vaEgipute vahafere vaIsraeli. Ano vaEgipute ava tapa navintjeya evi vava pulire. Mundjira yino, vaIsraeli mo vakupalire vaEgipute. ³⁷ VaIsraeli ava yendi kutunda muRamasesi vatambe kuShukoto. Shivaro shavo vavo nakukayendera ku 600,000 vantu vaparupadi, kupakererako navanuke. ³⁸ Mbunga yakukuvonga nayo kwayendire kumwe navo, kumwe namautanga navivunda, nashivaro shashinene shavimuna. ³⁹ Vavo ava kanga mboroto yahana mushashu nandombo oyo vatundire nayo kuEgipute. Kapi vatuliremo vishashita mukondashi vavo kwatundire muEgipute pankwangu kapi vavulire kuwapayika ndya. ⁴⁰ VaIsraeli kwatungire muEgipute mwaka dakutika ku430. ⁴¹ Apa dapwire mwaka do 430, muliyuva ndyolyo, moKarunga aghupire vakavita vendi navantje vatunde mushirongo shaEgipute. ⁴² Oghano kwakalire matiku ghakugcunya, Karunga mpo ava yitire vatunde mushirongo shaEgipute. Ghano matiku ghaKarunga ghakuvura kukoneka vaIsraeli nakumaruvaro ghavo. ⁴³ Karunga aghamba kwaMosesa naAaron, "Oyino ndjo veta yaPasovara: Kundereko munantunda virongo wakulya kumwe nanwe. ⁴⁴ Nampiri ndi mupika wamuIsraeli mwaghura navimaliva, kulya ko nkwardi munyima yakumurughana vyamukanda. ⁴⁵ Vantunda virongo navarughani vakushoshweda nakulyakoshi kundjambo. ⁴⁶ Ndjambo kudilyera mumundi ghumwe tupu, ntani narumweshi kushimba nyama kehe yino yirupuke mumundi wandjambo, ntani nakutjorashi kehe shifupa shayo. ⁴⁷ Nkarapamwe yaIsraeli yivure kukakoneka shilika shino. ⁴⁸ Ntjeneshi munavirongo atunga nanwe naye ana horo kudana shilika shino shaPasovara kwaKarunga, navantje vakafumu vendi valiro nkwardi ava tume vakavarughane vyamukanda. Ntani aya mukuyadana shilika shino. Naye kuvura kukafana yira vantu ovo vashampurukira mushirongo. Vikareshi weni ndi weni kwato ogho avapira kurughana vyavamba wakulya kundi dino. ⁴⁹ Veta ndjoyino tupu ngayiruwana kwamutungimo namuntunda virongo ogho atungo mukashi kenu." ⁵⁰ Ano VaIsraeli navantje ava rughana nawa-nawa shika momo Karunga arawilire Mosesa naAaron. ⁵¹ Lyalyo kwatundilira liyuva lya udito apa Karunga ayitire vaIsraeli vatunde mushirongo shaEgipute mumbunga davo.

Chapter 13

¹ Karunga aghamba kwaMosesa, nakughamba, ² "Ntulire ntere vambeli navantje vavakafumu, mukonda mbo vagharuro maruvaro ghavakamali vavaIsraeli, akare muntu ndi shikorama. Ghuye wande." ³ Mosesa aghamba kuwavantu, "Liyuva lino likwatenu lighano, liyuva mwatundire muEgipute, mutunde mundjugho yaghupika, mughunankondo walighoko lyaKarunga mbyo muna tundili kunya kulivango. Kwato mboroto yaviashashita ngamu lya. ⁴ Ngaghano mayuva ngomurupuka muEgipute, muwedi ngoghuno waAviv. ⁵ Opo amuyita Karunga mushirongo shaKanana, Hititte, Amorite, vaHeviti navaJebusite,shirongo sho aghaninine matimbi ghenu ashi amupe shirongo sha yuro mashini na ushi wampuka muna kona kuyikenga nkedi, nakuyiraperera mwedi oghe unakukwamoko. ⁶ Ure wamayuva matano namaviri muna kona kulya mboroto dakudira vishashita, muliyuva lyautano na uviri tuna kona kuraperera tupandure Hompa Karunga. ⁷ Mboroto yakudira vishashito tuna kona kuyilya moghano mayuva matano namaviri, kwato mboroto yakudira vishashita ngava mona mwenu. Kwato vishashita ngava mona mukatji kadimurudi denu. ⁸ Muliyuva oloyo muna kona kughamba kwa vanavenu, "Vino mukonda ya Hompa Karunga ovyo aruwana kwande opo nakurupire mu Egipute." ⁹ Ovino ngavikara viyivito kulighoko lyoye, Shiyivito ngashikara pameho yoye. Dino veta daKarunga ngadi kara mukarwa koye,naliparu lyakukora mukonda Hompa Karunga atuyoghora mukutu ghupa mu Egipute. ¹⁰ Mbyovyo shi ghuna kona kukwata mpangera dino kukehe mwaka paruvade oro vaturapo. ¹¹ Opo ngaka muyita Karunga mushirongo sha kananite, momo ashighanine koye nakuvanyakulyenu, ntani nopo ngatapa shirongo kukwenu, ¹² muna kona kutulira ntere kehe shino shakuhova kuyita kwaKarunga ngashi taghuro shivaro kwanyokwa. Navintje vikorama vya kuhova vyavirume, ngavikara vya Karunga. ¹³ Kehe shidongi shakuhova shashirume kushiyoyita kushindjwi ghona. Ntjene shi kapi muna kushiyoghora, kushitjora ntingo. Ene ngoli kukehe mbeli wenu wamukafumu ngamuvayoghore. ¹⁴ Opo ngakupura monoye wamukafumu kuruku, "Vinke vina kutanta vino?" Ene ngoli ngomu tantere munoye wamukafumu, "mukonda yalighoko lya Karunga lya kupama lyaka tughupiro mu Egipute, tutunde mu ndjuwo yaghupika ya Egipute. ¹⁵ Opo Hompa farawo atu shwenikiro tuyende, Karunga mpo adipaghire vambeli navantje vava Egipute nava mbeli navantje vavi korama. Mbyo tuna kudjambera kwa Karunga nava mbeli navantje vavakafumu ovo vagharuro shivarero sha nyokwavo ano vambeli vakavafumu navantje vayowoke. ¹⁶ Shino shikare shiyivito shakulighoko lyoye, ntani nashiyivito sha pashipara shoye, mukonda yaghuna nkodo wa Karunga kwaka tu tunditire mu Egipute." ¹⁷ Opo ghapulitire Pharao vantu vayende, Karunga kapi ava pititilire mundjira ya shirongo sha filistine, nampili ngoli shakalire shirongo pepi. Karunga aghamba ashi, "Mbunga narumweshi ngayikuvera, ntjene ngava mona vita, makura ngava vyuke mu Egipute." ¹⁸ Mpo Karunga apititilire vantu mu mburundu vatambe kuli futa lyambu. Vantu vamu Isareli ava tundu mushirongo sha Egipute vana kuwapayikiri mukukarwa vita. ¹⁹ Moses apitura vifupa vya Josefa, mbyovyo shi Josefa kwaghanine va Israeli ashi, "Karunga vyaghushili ngamu yoghora, ntani muna kona kupitura vi fupa vyande." ²⁰ Va Israeli ava tumbu ruyendo rwavo vatunde ku Sukkoth, mbyo vaka tulire ntanda Etham kuntere yamburundu. ²¹ Hompa ava pititiri kumeho murupe rwa ngundi yama remo yiva neghede ndjira. Matiku kungena mungudi ya mundiro ava pe shite. mundjira yino kwa yendire mwi namatiku. ²² Hompa kapi katunditangapo maremo kumeho yambunga pametaha ndipo ngudi yamundiro kumeho yambunga ya vantu kumatiku.

Chapter 14

¹ Makura Karunga atantere Mosesa, nakughamba, ² "tantera vaIsraeli ashi vavyuke kaya rarere kumeho ya Pi Hahiroth, pakatji kaMigdol nalifuta, kumeho yaBaal Zephon. Mukarare kulifuta mukuvyuke na Pi Hahiroth. ³ Farawo nga ghamba vyakuhama ku vaIsraeli, "Vavo vanatetuka mushirongo. Mburundu yina vakonderekida mo. ⁴ Ngani ditopita muntjima wa Farawo, ano ghuye ngava tjidamo. Ngani ka wane mfunwa mukonda ya Farawo kumwe navakavita vendi. Va Egipte ngava yive ashi ame Karunga." Ano va Israeli navo ava viruwana momo vavatantilire. ⁵ Makura hompa wa Egipte opo vamu tantilire ashi vaIsraeli vana hene makura ndunge daFarawo nedi davapika vendi adipirura varwanite vantu. Ava ghamba, "vinke ovyo katu ruwana? Tushuvilire vaIsraeli ovo vatuvaterango." ⁶ Makuara Pharao aghupu matemba ghendi akuwapayikire naku ghupa vaka vite vendi. ⁷ Atoghororamo matemba mafere dimurongo ghambo umwe ntani nogho akughupoko naghantje ghamu Egipte, nava mpititi vavo nava ntje. ⁸ Karunga gha ditopita mutjima wa Pharao, Hompa wamu Egipte, ano Hompa gha kwama va Israeli. Shirugho osho vavo va Israeli vana piti kare kuna kashamberera. ⁹ Ene ngoli va Egipte avava kwama kumwe natukambe namatemba ghavo naghantje, varondi nkambe vendi, navakavita vendi. Ava kapinga ntanda yava Israeli opo vaka tulilire kulifuta pepi na Pi Hahiroth, kumeho ya Baal Zephon. ¹⁰ Opo Pharao ghayire pepi, va Israeli ava kankuka vakenge kumwe nakutetuka. Va Egipte vavo kuna kuva ndjundjira kuruku rwavo, mpova tetukire. VaIsraeli ava kughu kwa Karunga. ¹¹ Ava ghamba kwa Mosesa, "Mukonda shi omunya mwato mbira mu Egipte, mbyo kamutughupu namuvantje tu tundemo tuya fere mu mburundu? Vinke ovyo muna kututekulira weno, mutu ghupe tutunde mo mu Egipte?" ¹² Evi kapiishi twamutantilire mu Egipte? Twaghambire koye, "Tushuve twe, turuwanene va Egipte." Ghashako tupu kuva ruwanena kapiishi kuya fera mumburundu." ¹³ Mosesa aghamba kuvantu, "Kapiishi mukare naghoma. Yimanenu dogoro mukenge livatero lya Karunga olyo amupa anwe namuntji. Anwe kapi ngamuva kenga makura va Egipte ova muna kukenga namuntji. ¹⁴ Karunga ngamurwera nwe, ntani nka nwe ngamukayimana ndjikiti." ¹⁵ Makura Karunga aghamba kwaMosesa, "Vinke, Mosesa, ghuna kutwikilira shimpe kundjita me? Tantera vaIsraeli vayende kumeho. ¹⁶ Damuna mpango yoye, ghuhonyonone lighoko lyoye pantunda yalifuta pakugaghunuke maruha maviri, mposhi vantu vaIsraeli varute lifuta palivhu lyaku kukuta. ¹⁷ Karenushi munaviyiva ashi ame ngani ditopita dimutjima davaEgipte mposhi ngava vakwame muruku. Ame ngani fumanenepo mukonda yaPharao navakavita vendi navantje, matemba ghendi navarondi nkambe vendi. ¹⁸ Mposhi vaEgipte ngava ndjive ashi ame Karunga opo ngani fumana mukonda yaPharao, namatemba ghendi navarondi nkambe vendi." ¹⁹ Va Engeli vaKarunga, ovo vayendiro kumeho ya ntanda yava Israeli ngatundako nga yendere kunyima yavo. Ngudi yaliremo nayongayi tundako kumeho ya ngayi yendi ngayi yimane kunyima yavo. ²⁰ Maremo ngaghaya pakatji kantanda yavaEgipte nantanda yavaIsraeli. Kwakalire liremo lyamundema kuvaEgipte, ano ali twedere ukenu matiku kuvaIsraeli, kuruha rumwe kapi rwa yire pepi naunyaro matiku naghantje. ²¹ Mosesa a honyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta. Karunga avyutirepo lifuta nampepo yankondo yatundililiro kuupumeyuva matiku naghantje aghare lifuta panya palivango lyaku kukukta. Mundjira yino mema ghakuhangulire. ²² VaIsraeli kwavindakanine pakatji kalifuta palivhu lyaku kukuta. Mema aghatende likuma kurulyo nakurumontjo rwavo. ²³ VaEgipte ava vakwama. Ava yendi kuruku rwavo pakatji kalifuta tukambe natuntje twaPharao, matemba, navarondi nkambe navantje vaPharao. ²⁴ Ano kungura ngura yayinene, Karunga anyongama amono vakavita vaEgipte vana pitakana ngundi yamundiro naliremo. Makura apiyaganeke vaEgipte navantje. ²⁵ Makosho ghama temba ghavo agha djupaukako, ano varondi nkambe ava dere naudito. Ano vaEgipte ava ghamba ashi, "Tokwenu tuva duke vaIsraeli, Karunga wavo kuna kuva vatera kukwetu." ²⁶ Karunga aghamba kwa Mosesa ashi, "Honyonona lighoko lyoye pantunda yalifutamposhi mema avyukirepo ghafikilire vaEgipte, matemba ghavo navarondi nkambe vavo." ²⁷ Ano Mosesa mpo ahonyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta, makura alivyukiri momo lyakara kare opo lyakire liyuva. VaEgipte ava pupiliri mulifuta, ano Karunga atindikiri vaEgipte pakatji kalyo. ²⁸ Mema agha vyuka makura agha fikiliri matemba, varondi nkambe, vaPharao navakavita vendi navantje ovo vakwamino matemba kulifuta. Kwato naghumwe ogho aparukiro. ²⁹ Nampili ngoli, vaIsraeli kwayendire palivhu lyaku kukuta pakatji kalifuta. Mema kwakalire kulikuma lyavo kulighoko lyarulyo narumontjo. ³⁰ Ano mpo ngoli Karunga ayogholire vaIsraeli liyuva lyo vatundire mumaghoko ghaEgipte, ano vaIsraeli ava mono vaEgipte vanafu kuntere yalifuta. ³¹ Opo vamonine vaIsraeli nkondo dadinene daKarunga omo ava yogholire kuvaEgipte, vantu ava fumadeke Karunga, kumwe nakuhuguvara mwaKarunga namwa mukareli wendi Mosesa.

Chapter 15

¹ Makura Mosesa navantu vaIsraeli ava yimbi rushumo kwaKarunga. Ava yimbi, "Ngani yimbira Hompa, ghuye mufundi wamunene; watukambe ntani namurambiti wako ogho vavhukuminine mulifuta." ² Yehova ndje muna nkondo wande ntani narushumo rwande, a kara nka muyovoli wande, oghu Karunga wande, ntani nganimushamberera, Karunga wava vava, ghuye ngani mufumadeka. ³ Yehova mukavita, Yehova lidina lyendi. ⁴ Ana vukumini Pharao namatamba ghendi ntani navakavita vendi mulifuta. Vakavita ovo atogholire Pharao ava mina ngana mulifuta lya mbu. ⁵ Udamu wamema aghuva fikiliri, ava dama mughudami yira liwe. ⁶ Lighoko lyoye lya rulyo, Yehova, lyafumana unene nankondo dadinene, lighoko lyoye lyarulyo lyafumana, Yehova, lyadimita vana nkore. ⁷ Munkondo doye wadjonauro ovo vakaliro unankore nove. Watumine lishandu lyoye litundemo, avava dipagha yira madi. ⁸ Ove ntjene aghu fudu munku ghoye mema kukugaunuka, mema ghakupupa kuyimana ndjikiti yira likuma, mema ghalitondo ku kukuta nywe-nywe dogoro kushiuko. ⁹ Vana nkore ava ghamba ashi, "Ngani shupura, ngani kagaununa limona lyavo; lirwameno lyande ngalitikirira mo kwavo, ngani faneka lighonga; lighoko lyande ngalikava djonauro." ¹⁰ Ano mbyo una fudire nampepo, ano lifuta aliva fikiliri, ava dama mumema ghaunankondo. ¹¹ Are wakufana yira ve, Hompa, mukatji kavaKarunga? Are wakufana yira ve, mughunene namughupongoki, mulifumano mukukutangauka, mukurughana vitetu vyavinene? ¹² Ghuna vitikitamo nalighoko lyoye. Lyarulyo, ntani udjuni aghuva mini. ¹³ Ghuye kutikiliramo likukwatakano lyendi mbyo wapitilire mbunga oyo wava pititira kulivango lyakupongoka oyo a tunga. ¹⁴ Vantu ovo ngava viyuvho, makura ngava kankama naku kankama shituku tjima ngashivawana vantu ovo vatungo mufilishiti. ¹⁵ Makura vahompa vamuEdomu ngava tukuka, vakavita vaMoab opo ngava kuguma, vimenwa navintje vyamuKanana ngavi yengumuka. ¹⁶ Ngava tukuka ntani naghoma ngauva wana. Mukonda yalighoko lyoye, ngava kara shimpe yira mawe dogoro vantu voye ngava kapite, kwaYehova- dogoro vantu ovo wayogholire ngava pite. ¹⁷ Ngau kavayita makura ngauya vatapeka mundundu yaupingwa ghoye, livango, Yehova, oyo watenda vatungemo, shidjambero, Karunga wetu, ovyo ghadika maghoko ghoye. ¹⁸ Yehova ngapangera naruntje naku naruntje." ¹⁹ Pharao a yendi natukambe twendi namatamba ghendi ntani navaforomani ava yendi kulifuta. Yehova aka vyuta mema ghamulifuta kwavo. Ano vantu vaIsraeli ava yendi mushirongo sha rukukutu pakatji kalifuta. ²⁰ Miriyamu wamuporofete, muunya Aaroni wamukamali, a toghora ngoma, makura arupuka nayo ano vakamali navantje ava mukwama nangoma davo oku vavo kuna kudana. ²¹ Miriyamu ava yimbiri; "Yimba kwaYehova, ava fundire unene. Tukambe ntani navarambati vato avava vhukumini mulifuta." ²² Makura Mosesa apititiri muIsraeli vayende kulifuta lya mbu. Ava rupuka vayende mumburundu yaShur. Ava yendi mayuva matatu kapi vawanine mema. ²³ Ano avaya kuMara, ene ngoli kapi vanwine mema mukondashi mema ghako ghururu. Mbyo kava yitanga livango linya Mara.

²⁴ Ano vantu tapa runyeghenyo rwavo kwa Mosesa nakughamba ashi, "Vinke tunwa?" ²⁵ Mosesa ayiyiri kwa Yehova, makura Yehova amu negheda shitondo. Mosesa ashi vukumini mumema, ano mema agha wapa kugha nwa. Opo Yehova ava pa muragho wakukwama kumwe nakuvasheteka. ²⁶ A ghamba ashi, "Ntjene muna tegherere nawa kuliwi lyaYehova Karunga wenu, ano rughanenu kushipara shendi, ntjeneshi aghu tegherere kumarawiro ghendi ntani nakukwama veta dendi nadintje- kapi nganimupa kehe lino lihamba oyo natulire muEgiptu, ame Yehova muveruli wenu. ²⁷ Makura vantu avaya kwa Elimu, oko vakalire mumarunena ghamema murongo namaviri ntani navitondo vyaughe. Ava tuliri ntanda kumema.

Chapter 16

¹ Vantu ava tumbu ruyendo vatunde muElimu, ntani nankarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ayiya mumburundu yaSin, oyo yakaliro pakatji kaElimu naSinayi, muliyuva lyamurongo nautano mwedi wauvili kuruku yakutunda mushirongo shaEgipute. ² Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ava tapa runyeghenyo kwaMosesa naAaron mumburundu. ³ Vantu vaIsraeli ava ghamba kwavo, "Ndi katufere mumaghoko ghaHompa munya mushirongo shaEgipute opo katushungiranga kupoto danyama ntani twalire mboroto nakukuta. Kwatuyita mumburundu muya dipaghe nkarapamwe yetu nayintje kundjara." ⁴ Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Ngani rokita mvhura yamboroto kutunda muliwiru yiye kwenu. Vantu ngava yenda pandje ntani nakuponga kehe liyuva mposhi ngani vasheteke ngani kenge ntjeneshi ngava kwama veta dande. ⁵ Ngavi kaya muliyuva lya untayimwe, ngava ponga rukando ruvili kupitakana apa vaponganga kehe liyuva, ntani ngava tereka ovyo ngava yita." ⁶ Makura Mosesa naAaron ava ghamba kuvantu navantje vamuIsraeli, "Ngurova kumuyiva ashi Hompa ndje amu ghupiro munya mushirongo shaEgipute. ⁷ Ngurangura ngomu kenga uyerere waHompa, morwashi ana yuvhu rushivano rwenu. Atwe re kukoye tukushivanene?" ⁸ Mosesa a ghamba ashi, "Ngamuviyiva vino opo ngamupa Hompa nyama ngurova ntani namboroto ngurangura ngomu kute. Mukondashi ghuye ana yuvhu rushivano rwenu muna shivana kukwendi. Are Aaron name? Rushivano rwenu kapi rwahamena kwetu, vina kara kumwe naHompa." ⁹ Mosesa a ghamba kwa Aaron, "A ghamba kunkarapamwe yavantu yavantu vaIsraeli, 'Yiyenu kumeho yaHompa, mukondashi ghuye ayuva rushivano rwenu.'" ¹⁰ Ngavi kayashi, Aaron a ghamba kunkarapamwe nayintje yavantu vamuIsraeli, ashi vakengire kumeho yamburundu, ntani, nakulitura, uyerere waKarunga a ghumoneke pamaremo. ¹¹ Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, nakughamba ashi, ¹² "Nayuvu rushivano rwa vantu vamu Israel. Aghamba kwavo nakughamba ashi, 'Ngurova kumulya nyama, ntani ngurangura mboroto. Makura kuyiva ashi ame Hompa Karunga.'" ¹³ Kwayire ngurova opo vyayendire ntani kufika kamba nayintje. Ano ngurangura mana adi were mukamba nayintje. ¹⁴ Opo dayendire mana, palivhu lyamumburundu kwakalirepo tuninke twatudidi twakukara yira lime palivhu. ¹⁵ Opo vavi monine vantu vamuIsraeli ava ghamba kwanaumwavo, "Vinke vino?" Kapi vavi yivireshi vinke vino. Mosesa a ghamba kwavo, "Ndjo mboroto oyo ana mupa Hompa mulye. ¹⁶ Aghano mapango atapire Hompa: 'Muna kona kuponga, namuvantje, ndya odo muna horo kulya, kehe uno muntu mushivaro shavantu voye. Weno mo ngamuponga: pongenu namuvantje ngonya kehe uno muntu ogho atungo mutende voye.'" ¹⁷ Vantu vamuIsraeli ava rughana ngoli. Vamwe ava kupongeke vavayingi, ano vamwe vasheshu. ¹⁸ Opo vavimetire kumwe nashimetito, ovo vapongiro vavayingi kwato ovyo vyava hupilirepo, ano ovo vapongiro vava sheshu kwato ovyo vyava piliro. Kehe uno apongere mukuwana ovyo a holire. ¹⁹ Makura Mosesa a ghamba kwavo, "Kwato ogho ashuvopo kehe shino dogoro ngurangura." ²⁰ Ene ngoli, kapi vategherelilire kwaMosesa. Vamwe ava vishuvida dogoro ngurangura, ano adi tameke kukara mavinyo nakunuka. Makura Mosesa ava garapere. ²¹ Kavaponganga ngurangura nangurova. Kehe uno muntu kaponganga mukulya olo lyuva. Opo lyaghenyine liyuva, makura avi gcuhuruka. ²² Avi kaya nkashi opo vayapongire muliyuva lyauntayimwe ava wana mboroto dadingi, kehe ghuno lita mbiri. Vampititi navantje vamunkarapamwe avaya nakutantera Mosesa vino. ²³ A ghamba kwavo, "Evino mbyo ana ghamba Hompa: 'Yona ngalikara liyuva lyakupongoka, lya Sabata mulifumadeko lya Hompa. Kangenu ovyo muna horo kukanga, ntani terekenu ovyo muna horo kutereka. Vyakuhupako, navintje vitulirenu ntere vyanaumwenu dogoro ngurangura.'" ²⁴ Avavitura ntere dogoro ngurangura, yira momo ava rawilire Mosesa. Ene ngoli kapi vyawolire, ndipo vikare mavinyo. ²⁵ Mosesa aghamba ashi, "Lyenu odo ndya namuntji, morwashi namuntji Sabata mukufumadeke Hompa. Namuntji kapi mukaviwana mumafuva. ²⁶ Ngamuponga muruvede rwamayuva ntayimwe, ano muliyuva lyauntambiri ndyo liyuva lyaSabata. Muliyuva lyaSabata kapi ngakukara mana. ²⁷ Kwakalire shi muliyuva lyauntambiri vantu vamwe vakapongere mana, ano kwato ovyo vakawanine. ²⁸ Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, "Shirugho shakutika kuni ngamu shwena kutikitamo mpangero ntani naveta dande? ²⁹ Kenga, Hompa ana mupa Sabata. Ano muliyuva lyauntayimwe ngamupa mboroto yamayuva maviri. Kehe uno ngakara mulivango lyendi, kwato ogho ngaruko mulivango lyendi, muliyuva lyauntambiri. ³⁰ Makura vantu ava pwiwuka muliyuva lyauntambiri. ³¹ Vantu vamuIsraeli ava diruku ndya dino ashi, 'Manna.' Vyavyo kwakalire vyavikenu yira ntanga dadikenu, utovali wavyo yira ntjira varughana kuushi wampuka. ³² Mosesa a ghamba, "Evino mbyo ana panga Hompa: 'Litera damana ngomuditulike shirugho nashintje mposhi likutjindjo lyavantu vamuudjuni vamuhoko ghoye mposhi ngavayimone mboroto oyo namurelitire mumburundu, kuruku rwakumughupa mushirongo shaEgipute.'" ³³ Mosesa a ghamba kwa Aaron, "Ghupa poto nakuteramo litera yamana munda. Shitulike kumeho yaHompa ngashitulike kuvantu ovo ngavayoko." ³⁴ Yira momo avi tantilire Hompa Mosesa, Aaron avi tuliki kuntere yalikwato lya wato munda. ³⁵ Vantu vamuIsraeli kwakalire mana mwaka

dimurongo ne dogoro vayatungire mo mushirongo. Vavilire dogoro vayire kumurudi washirongo shaKanana.³⁶
Weno litera murongo yaEfa.

Chapter 17

¹ Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ghava kara naruyendo rwakuyenda mumburundu yandjo, kukwama lirawiro lya Hompa. Ava tuliri ntanda paRephidim, ene ngoli kapi kwakalire mema vantu vanwe. ² Ano vantu ava shivanene Mosesa nakughamba ashi, "Tupe mema tunwe." Mosesa a ghamba ashi, "Nke muna kutanguna name? Nke una kuntjetekera Karunga?" ³ Vantu vana kara nalinota lyalinene, ntani nka vavo kuna kutapa rushivano rwavo kwa Mosesa. Vavo kuna ghamaba ashi, "Nke vyo una vayitiri kuno kuEgipute? Ghutudipaghe navana vetu, navimuna vyetu nalinota?" ⁴ Makura Mosesa alilire kwa Karunga, "Vinke vyo nivura kuruwana novano vantu? vavo vana kuwapayikire kare vampondeke." ⁵ Karunga atantere Mosesa ashi, "Yenda kumeho yavantu, nakughupa vakondi vamwe vamuIsraeli. Ghupako varuwani vamwe ovo ngava kakuvatero mukutoghona mumukuro, makura muyende." ⁶ Ame ngani kayimana kumeho yoye opanya paliwe lyaHoreb, makura ve ngaukatoghona paliwe. Mema ngaghatunda mo ogho ngava kanwa vantu." Makura Mosesa a rughana ngoli kumeho yava kurona vamu Israeli. ⁷ Ghuye ayita livango linya Massa naMeriba mukonda yamashivano ghava Israeli, nakonda vavo kwasheteka Karunga nakughamba ashi, "Ngoli Karunga mpwali mukatji ketu ndi mwato?" ⁸ Ano vakavita vaAmalek avaya nakuya homona vaIsraeli paRephidim. ⁹ Ano Mosesa a ghamba kwa Joshua, "Toghorora mo vakafumu vamwe nakuyenda navo pandje. Ngamu karwane nava Amalek. Yona me ngani kara pawiru yandundu navaruwani vande vaKarunga mumawoko ghande." ¹⁰ Makura Joshua a rwana naAmalek yira momo vamuraWilire, shirugho sho Mosesa, Aaron, naHuri vavo kunaka kanduka vayende pawiru yandundu. ¹¹ Shirugho sho a kukwatire Mosesa maghoko muwiru, vaIsraeli vavo kuna kufunda, opo apwiyumukitire maghoko ghendi, Amalek ghavareke kufunda. ¹² Opo ghaditopire maghoko ghaMosesa, Aaron naHuri makura ava ghupu liwe kumwe nakulitura kuntji ashungirepo. Pashirugho ntjoshu, Aaron naHuri ava kwata maghoko ghendi vaghayerure muwiru, muntu ghumwe kuruha rwalighoko lyakalyo ano ghumwe kuruha rwalighoko lyakamontjo. Ano maghoko gha Mosesa kwaghayerulire ndjikiti dogororo liyuva kwakangena. ¹³ Ano Joshua a fundu Amalek navantu nalighonga. ¹⁴ Karunga a ghamba kwa Mosesa, "Tjanga vino mu mbapira nakuvivarura muvipura yera vya Joshua, mukondashi me ngani ghupilirapo navintje mu maghano ghava Amalek kuntji yaliwuru." ¹⁵ Ano Mosesa adiki shidjambero nakushitwenya ashi, "Hompa ndje mufundi wande." ¹⁶ A ghamba, "Mbyovyo shi lighoko kwaliyerulire muwiru kushipuna shaKarunga- osho ngashitapo mfuto kudimuhoko daAmalek nadintje.

Chapter 18

¹ Jeturo, mupiristeli waMidiyani, tamweyi yaMosesa, a yuvire navintje evi a rughanine Karunga kwaMosesa naIsraeli vantu vendi. A yuvire ashi Yehova a ghupa mo vaIsraeli muEgipute. ² Jeturo, tamweyi yaMosesa, Zipora, mukamali waMosesa, kuruku apa amu tumine kumundi, ³ navana vendi vaviri vava kafumu, lidina lyaumwe wavana kwakalire Gereshomu, Mosesa a ghamba, "Ame kwakalire mutjwayuki mushirongo eshi shakaliro ashi kaphishi shetu." ⁴ Lidina lyaumwe Eliyasera, Mosesa a ghamba, "Karunga wavamama ndje kamvhatero. Ndje ghamvhateliro kurufuro rwaPharao." ⁵ Jeturo, tamweyi yaMosesa, akaya navana va Mosesa va vakafumu namukamali waMosesa mumburundu oko vatulilire ntanda kundundu yaKarunga. ⁶ A ghamba kwa Mosesa, "Ame, tamweyi yoye Jeturo, kuna kuya kukoye namukamali woye navana vendi vaviri va vakafumu." ⁷ Mosesa a yendi aka gwanekera kumwe natamweyi yendi, ana tongamene, makura amuncumita. Ava kupura kuhamena dimupindu davo nakuyenda mutende. ⁸ Mosesa atantere tamweyi yendi evi navintje Hompa arughanine kwaPharao ntani navantu vamuEgipute mukonda yavaIsraeli, kuhamena maudito naghantje oghe vakugwanikilire nagho mundjira, ntani weni omo Yehova a vatelire vantu vendi. ⁹ Jeturo a hafa kuvininke navintje vyaviwa Yehova a rughanine kwavaIsraeli, mukuvavatera nakuvaghupa mumaghoko ghavaEgipute. ¹⁰ Jeturo a ghamba ashi, "Yehova vamupande, mukumuvatera anwe mumaghoko ghavaEgipute namumaghoko gha Pharao, nakuyoghora vantu mumaghoko ghavaEgipute." ¹¹ Weno ame nayiva ashi Yehova munene kupitakana vaKarunga navantje, mukondashi vaEgipute opo vatekulire vaIsraeli mwamudona, Karunga a vatelire vantu vendi." ¹² Jeturo, tamweyi yaMosesa, a yita ndjambo yaliswakerero nakudjambe kwaKarunga. Aaron nava kurona navantje vaIsraeli avaya nakuya lya kumeho yaKarunga kumwe navatamweyi vaMosesa. ¹³ Liyuva lyakukwamako Mosesa a shungiri mukupangura vantu. Vantu ava yimana vana kukundurukida kutunda ngura-ngura dogoro ngurova. ¹⁴ Vatomweyi vaMosesa opo vamonine navintje evi a rughanine kuvantu, a ghamba ashi, "Vinke vyo una kurughana novo vantu? Morwa nke una shungiliri pantjoye ano vavo vantu navantje va yimane vakukundurukide kutundilira ngura-ngura dogoro ngurova?" ¹⁵ Mosesa a ghamba kwa tamweyi yendi ashi, "Vantu kuya kukwande nakupura ndjira yaKarunga." ¹⁶ Ntjeneshi vana kara nadimutangu, vavo kuya kukwande. Ame kutokora pakatji kamuntu umwe naunyendi, ntani nka me kuvaronga mpangero naveta daKarunga." ¹⁷ Vatomweyi vaMosesa ava ghamba kukwendi ashi, "Evi una kurughana kaphishi viwa nawa nawa." ¹⁸ Ove una hepa kukupa mudighe naumoye, nove ntani navantu ava una kara navo. Ghuno mudighe udito unene kukoye. Kapi uvi vhura kuvirughana pantjoye. ¹⁹ Tegherera kukwande. Ame ngani kupa makorangedo, ntani Karunga ngakara kumwe nove, mukondashi ove ve mukarelipo wavantu kwaKarunga, ntani nka ve wakutapa mashivano ghavo kukwendi. ²⁰ Ghuna hepa kuvaronga mpangera naveta. Ghuna hepa kuva negheda ndjira yakuyenda navirughana evi varughana. ²¹ Ntani nka ghuna hepa kuhoroghora vakafumu ovo vakaro naunongo muvantu navantje, vakafumu vafumadeko Karunga, vakafumu vaushiri ovo vanyengo kukara naufefe. Vaturange vigongi navantu, vakare vampititi mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani murongo. ²² Ngava pangurange vantu muvinke navintje vyavirerupo, ano ngoli maudito ghamanene ngavagha yitanga kukoye. Kumaudito naghantje ghamadidi, vavo ngava pangura vavene. Mundjira ya weyo ngavi rerupa kukoye, ntani ngava shimba maudito kumwe nove. ²³ Ntjene ghu rughana vino, ntani ntjene ana kurawiri Karunga ashi virughane ngoweyo, ndi ngau vhura kudidimika, ntani nka vantu navantje ngava vhura kuyenda kumundi mu mpora." ²⁴ Makura Mosesa a tegherere kunkango da tamweyi yendi nakurughana navintje evi a ghambire. ²⁵ Mosesa a horoghora vakafumu vaunongo vamuIsraeli navantje nakuva tura vakare dimutwe davantu, vampititi vakupangera mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani namurongo. ²⁶ Vavo kava panguranga vantu munkedi yayiwa. Maudito ghamanene kava ghatwaranga kwaMosesa, ano ngoli vavo ko naumwavo kavapanguranga maudito ghamadidi. ²⁷ Makura Mosesa mpo a renkire vatomweyi yendi vavyuke, Jeturo a vyuka kushirongo shendi.

Chapter 19

¹ Mumwedi wautatu kutunda opo vatundire va Israeli mushirongo shaEgipute, muliyuva lyakukufana, avaya mumburundu yaSinayi. ² Apa vatundire paRefidimu nakuya mumburundu yaSinayi, avaya tulire mumburundu kumeho ya ndundu. ³ Mosesa ayendi aronde kwaKarunga. Karunga amuyita kundundu nakumutantera ashi, "Tantera mudi waJakopo, vaIsraeli: ⁴ Mwavikukengera ovyo narughanine kuvaEgipute, nomo namushimbilire mumavava gha likangakodi nakumuyita kwande. ⁵ Ano ngoli, ntjeneshi mulimburukwa mukutegherera kuliywi lyande nakutikita mo makukwatakano name, ntani ngoli ngamukara limona lyande lyaliwa mukatji kavantu navantje, udjuni nauntje wande. ⁶ Ngamukara untungi wava ruti namuhoko wakupongokakukwande. Odino ndo nkango ngau kaghamba kuvaIsraeli." ⁷ Makura Mosesa aya nakuyita matimbi ghava Israeli. Nko kuvapa nkango nadintjeya yira momo adimurawilire Karunga. ⁸ Makura vantu navantje ava limburura kumwe nakughamba ashi, "Ngatu rughana navintje ovyo ana ghamba Karunga." Ano Mosesa nko kudi twara nkango dava Israeli kwa Karunga. ⁹ Karunga nko kutantera Mosesa ashi, "Nganiya kukwenu muliremo lyalididi mposhi vantu ngava yuvhe opo nganiya ghamba navo naku kupura ve dogoro ku naruntje." Ano Mosesa ayava tantere vantu vaIsraeli nkango yaKarunga. ¹⁰ Karunga a tantere Mosesa ashi, "Yenda kuva Israeli. Namuntji na yona ngaukava pongwere kukwande, ntani nka kavatantere vaka kushe vyuma vyavo. ¹¹ Kuwapayikirenu liyuva lyautatu, muliyuva lyautatu Karunga nga sheghumuka aye kundundu ya Sinayi. ¹² Ghuna hepa kuturako murudi wakukundurukida ndundu nayintje vantu. Nakuvatantera ashi, "Takamitenu nakuyendashi ukanduke ndundu ndi ugume murudi. Kehe ghuno nga kwato ndundu ngava mudipagha." ¹³ Nalighoko shi lya muntu lya kumukwata. Mbyovyvo shi, ngava mupondeka na mawe ndipo kumuponya. Shikare shi shikorama ndipo muntu, vana hepa kumudipagha. Opo ngamuyuva mushagharo waliywi lya rumbendo, muna hepa kuya kulidi lyandundu." ¹⁴ Makura Mosesa a ghurumuka atunde kundundu nakuyenda kuvantu. Makura apongwere vantu kwa Karunga nakuvarenka vakushe vyuma vyavo. ¹⁵ Aghamba kuvantu, "Kuwapayikirenu muliyuva lyautatu, mwasha yenda kuvakamali venu." ¹⁶ Muliyuva lyautatu, yayo shimpe ngurangura, aku kara lindundumo namaruvadi vina kuyendo kumwe naliremo lyalididi kundundu, na mushagharo waunene- unene warumbendo. vantu navantje vamukamba ava kankama. ¹⁷ Mosesa ayita vantu navantje vatunde mukamba vakagwanekere naKarunga, nakukayimana kulidi lyandundu. ¹⁸ Ndundu ya Sinayi ayi kara tedi-tedi muti vanayifiki mukonda Karunga kwasheghukilire mu mundiro namuti. Muti aghu kanduka yira walitita, ano ndundu nayintje ayikunyunganga unene. ¹⁹ Ano mushagharo warumbendo aghu dameke unene-nene, Mosesa a ghamba, ano Karunga amu limburura muliywi. ²⁰ Karunga nko kusheghumuka aye kundundu ya Sinayi, kuwira yandundu, nakuyita Mosesa kuwira yandundu. Makura Mosesa ashupuka ayende. ²¹ Karunga atantere Mosesa, "Ghurumuka ghuyende naku kukapukurura vantu, vasha taghuruka murudi mukuya vakenge Karunga, shingi shavo manashi vafa. ²² Renka va ruti ovo vanayo kukwande vakupongere- nakukuwapayikira liyo lyande- mposhi kapishi niva djonaghure kumwe navantu." ²³ Mosesa a ghamba kwa Karunga, "Vantu nakuvhurashi kuronda vaye kundundu ya Sinayi, mo ghuna turawiri." Vaturepo murudi wakuku kundurukida ndundu nakuyipongora kwa Karunga. ²⁴ Karunga a ghamba, "Ghurumuka ghuyende ghukashimbe Aaron akaye nove, ngoli washa pulidira varuti navantu mukutaghuruka murudi varonde vaye kuno kwa Karunga, ndi kuvura aya ndjonaure po." ²⁵ Makura Mosesa aghurumuka ayende kuvantu nakughamba navo.

Chapter 20

¹ Karunga a ghamba nkango nadintje dino: ² "Ame Hompa Karunga wenu, oghe amu ghupo mushirongo sha Egipute, mutunde mumundi waupika. ³ Mwasha karera vakarunga navo peke kumeho yande. ⁴ Washa kuruwanena naumoye lifano lyakushonga ndi kehe vino vyakuku fana vya muliwiru, ndi vyo vya nkondopekango vyapa ntunda yalivhu, ndi vyo vya karo kuntji yamema. ⁵ Kapishi muvi tongamene ndi muvikarere, morwa me, Hompa Karunga wenu, ame Karunga wa mfudu. Ame kutengeka vanyakulya vavadona nakuyita kashitiko kuvana vavo, kuruvaro rwautatu noru rwaune kovo vanyengo ame. ⁶ Ano me kunegheda shihoro sha shinene kumayovi kovo vahoro me novo vatikitango mo dimuragho dande. ⁷ Walye vyo wa ghambanga lidina lya Hompa Karunga ghoye, maghoko-ghoko, ame kugarapera ovo va twenyango lidina lyande maghoko-ghoko. ⁸ Vhuruka liyuva lya Sabata, ghuli pongore. ⁹ Muna kona kurughana virughana vyenu navintje mumayuva ntayimwe. ¹⁰ Ene ngoli liyuva lyauntambiri lyande me Hompa Karunga wenu. Muliyuva lya mwasha ruwana kehe vino viruwana, ove, ndi vana voye vava mati ndi va vakadona, ndi varuwani voye va vamati, ndi varuwani voye va vakamali ndi vimuna vyoye, ndi muntundwa virongo oghe ana karo paheka yoye. ¹¹ Mu mayuva ntayimwe Karunga atendire liwiru nalivhu, lifuta, na navintje ovyo vya karomo, mpo aya pwiyumukire muliyuva lyauntambiri. Mpo ngoli Hompa atungikire liyuva lyaSabata ghalikutulli pantjalyo. ¹² Fumadeka vanyoko na vasho, mposhi ngaukare nashirughe shashire shakuparuka pantunda yalivhu oyo ghakupa Hompa Karunga ghoye. ¹³ Washa dipagha kehe uno. ¹⁴ Washa shondera. ¹⁵ Washa vaka kehe uno. ¹⁶ Washa rundira mushinda woye. ¹⁷ Washa ghupa vininke vya unyoye, washa ghupa mukamali waunyoye, muvereki wendi wamukafumu, muruwani wendi wamukamali, heve dendi, vidongi vyendi, ndi kehe vino vyakaro kwamushinda ghoye." ¹⁸ Vantu navantje vamonine dimundundumo namaruvadi, ghava yuvhu namaywi gha rumbendo, ntani nka vamonine muti utunde mundundu. Opo vavimonine vantu, ava kankama nakuyimanene kuure. ¹⁹ Ava tantere Mosesa ashi, "Tughambite, kututegherera, washa pulitira Karunga a ghambe natwe, ndi kutu fa." ²⁰ Mosesa a ghamba kuvantu ashi, "Mwasha kara naghoma, Karunga kunaya aya tusheteke ashi lifumadeko lyenu likare pendi, mposhi mupire kudjona." ²¹ Vantu va vayingi vayimanino ure, Mosesa ashenyene liremo lyalitipu omo akalire Karunga. ²² Hompa a tantere Mosesa ashi, "Ovino mbyo uka tantera vaIsraeli: 'Ove naumoye una vimono ashi naghamba novekutunda muliwiru. ²³ Kapi ngamukutungira vaKarunga navopeke kuupako me, vaKarunga vasiliveli ndi vaKarunga vangorodo. ²⁴ Munakona kuntulira shidjambero sha pa ntunda yalivhu, munakona kudjamba po nandjambo yakukanda, ndjambo yambili, ndjwi nangombe denu. Kehe lino livango ngani horoghora lidina lyande ngali fumanene po, nganiya kwenu nganiya mutungike. ²⁵ Ntjene ngamu ntungira shidjambero sha liwe, kapishi ngamulitunge na mawe. Ngakushonga ndi gha kutjokora, ndi ngomu gha nyateka. ²⁶ Kapishi muyendange kushi djambero shande pa virondero mposhi muhere here wenu kapishi ngava umone.'"

Chapter 21

¹ Lino ndyo likukwamo vatura po kumeho yavo: ² Ntjeneshi aghu ghuru mupika wavaHebeli, ana kona kurughana mwaka ntayimwe, ano wauntambiri ana hepa kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe vino. ³ Ntjeneshi kwayire kwayiye pa naumwendi, ana kona kuyenda panaumwendi ghuye nka akare ana manguruka; ntjene a kwara, mukamali wendi naye ana kona kumanguruka vayende kumwe. ⁴ Ntjene ngakamupe mukamali wendi, ayitita vana va vakafumu ndi vavakamali, mukadendi navanuke vana kona kukara namuhona, ana kona kuyenda pamwene hana kumutininika. ⁵ Ano ntjeneshi mupika aghayara kughamba ashi, "Nahora muhona wande, mukamali wande, na vana vande, kapi niyenda nyara-nyara," ⁶ Makura muhona wendi anakona kumuyita kwaKarunga palivero ndi likura vero, makura muhona kamutomone kulitwi na ntungo. Makura gho mupika ngamuruwanene naruntje. ⁷ Ntjene murume aghulita monendi wamukamali akare mupika, nakumutapashi nyara-nyara shika momo twa ruwanananga ku vipika vyavakafumu. ⁸ Ntjene kapi ana hafere shimpe muhona wendi, ndi akare mukadendi, anakona kumuvyuta avyuke. Kapi akara na untu wauntu amughulite kuva ntunda virongo. Kundereko untu wauntu wakufana weyo. Kutunda po vamutekulire mwamudona. ⁹ Ntjeneshi muhona amu horoghora ngakare mukamali wamonendi, ana kona kumupa muteku umwe shika momo atekuranga monendi wamukamali. ¹⁰ Ntjeneshi a kwarako mukamali umwe paumwendi, nakutepurashi ndya, vyuma, ndipo unankondo wankwara davo. ¹¹ Ano ngoli nteneshi kapi ngatapa vino vininke vitatu kwamukamali, ana kona kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe yino ntjontjo. ¹² Kehe uno nga homokero unye mposhi amu dipaghe, ogho muntu naye kumudipagha. ¹³ Ntjeneshi mukafumu kapi akukitaukire mukumutaterera, ano ngoli Karunga avi pulitiri vishoroke, ano ame nganimuwapayikira livango oko ngamutjayukira. ¹⁴ Ntjeneshi umwe a homokere unyendi nakumudipagha muukotoki, nampindi kushidjambero shaKarunga ana kara kumughupako, mposhi naye mumudipaghe. ¹⁵ Kehe uno wakutoghona vashe ndipo vawina muna kona kumudipagha. ¹⁶ Kehe uno wakuvaka unyendi- ndipo aka mughulite unyendi namaliva, ndipo ogho muntu vakamuwane mumaghoko ghendi- ogho muntu muna kona kumudipagha. ¹⁷ Kehe uno wakutuka vashe navawina naye kumudipagha. ¹⁸ Ntjeneshi vakafumu ava rwana makura umwe atoghona unyendi naliwe ndipo ngomi, ano ogho muntu kapi ana fu, ene ngoli ana rara mumbete; ¹⁹ makura pakumupwa mpumpu ano nakuyenda kurughanita vikorera, mukafumu ogho apo unyendi urema ana kona kufutira unyendi kuruvende oro ana kuhepeka, ntani nka ana kona kufutira unyendi kulitoghono. Ene ngoli mukafumu gho kapi vana muwanene undjoni walidipagho. ²⁰ Ntjeneshi muhona atoghona mupika wendi wamukafumu ndi mupika wendi wamukamali nashikwata, makura mupika adohoroka ashi mbyo vitundwa mo vyamulitoghono lyendi, ano murwana gho muna kona kumupa kashitiko. ²¹ Mbyovyoshi, ntjene mupika a tungu paliyuva limwe ndipo maviri, kapi ngapakara maudona, mukondashi ghuye a wana lihepeko lyaupika. ²² Ntjeneshi vakafumu vaviri ava rwana makura vatoghona mukamali wamarutu maviri ano lira litundepo, ene ngoli kapi ana kara naurema, mukafumu waundjoni ana kona kufuta kutwara momo mukafumu wogho mukamali ana tokora, ntani nka ana kona kufuta momo vatokora vapanguli. ²³ Ene ngoli ntjeneshi urema po, ana kona kutapa liparu kuliparu, ²⁴ lintjo kulintjo, liyegho kuliyegeho, lighoko kulighoko, lighuru kulighuru, ²⁵ kushora nove kukushora, shironda kushironda, ndipo shito kushito. ²⁶ Ntjeneshi muhona a toghona kulintjo lyamupika wendi wamukamali ndipo wamupika wendi wamukafumu kumwe nakulidjonaure, ano vana kona kumumangurura ayende mukondashi ana futu ko lintjo lyendi. ²⁷ Ntjeneshi a bamuna liyegho lyamupika wendi, vana kona kumupulitira mupika ayende ana manguruka morwa liyendo ndyo mfuto yendi. ²⁸ Ntjeneshi hove ayi pumu mukafumu ndipo mukamaki ano afe, oyo hove vana kona kuyipondeka namawe, nyama yavo nakuyilya shi; ene ngoli mwenya hova nakumupashi undjoni. ²⁹ Ene ngoli ntjeneshi oyo hove yapumineko umwe kare nakudipagha umwe, ano mwenyayo vamurondolire ano kapi ghayitulika, makura yikadipagheko umwe, oyo hove kuyipondeka namawe, ntani nka mwenyayo naye kumudipagha. ³⁰ Ntjene a renke ashi nakuyoghora mwenyo wendi, ana kona kufutira liparu lyendi kutwara momo vana mutomene aku yoghore. ³¹ Hove ntjeneshi ngayi dipagha mwanuke wamumati ndi wamukadona, mwenya hove ana kona kurughana mbyovyogho ngava mupura arughane. ³² Ntjeneshi ntweedu ayi dipagha mupika wamukamali ndipo wamukafumu, mwenya hove ana kona mwenya mupika maliva ghakutika dimurongo ntatu, ntani hove vana kona kuyipondeka namawe. ³³ Ntjeneshi muntu a fikura litope, ndipo a time litope ano nakulifika shi, makura hove, ndipo shidongi shiyaweremo, ³⁴ mwenya litope litope ana kona kuvyutirapo shuma sho. Ana kona kutapa maliva kwa mwenya shimuna, ano shimuna shakufa kushikara shendi. ³⁵ Ntjeneshi hove yaumwe ayi rwana nahove yaunyendi ano yimwe podo hove mbiri yifepo yimwe, vana kona kughulita oyo hove yayiyumi nakukutapera ntjontjo yayo, ntani nka vana kona kuyi kugawinina nyama ya hove yakufa. ³⁶ Ene ngoli ntjeneshi vavi yiva ashi hove yaugara, mwenyayo nashinkashi, mwenyayo ana kona kuvyutirapo hove yaunyendi, ghuye a ghupe yakufa.

Chapter 22

¹ Ntjeneshi mukafumu ana vaka hove ndi ndjwi ayi dipaghe ndi ghaulite, ana kona kufuta hove ntano muhove yimwe, ntani ndjwi ne mundjwi yimwe. ² Ntjeneshi muna widi vana muwana kuna kutjora a ngene, ntjene andunduna dogoro afe, murupe rwa ngoli kapi ngava pa kehe uno undjoni oghe ngamuruwano vyavidona. ³ Ntjeneshi liyuva linaki kumeho a tjore, undjoni wakudipagha ngavaghu tapa kogho muntu ngamudipagho. ⁴ Ntjeneshi shimuna shakuvaka ava kashiwana shashiyumi mumaghoko ghendi, vikareshi hove, shidongi, ndipo ndjwi, ana kona kufuta ruviri. ⁵ Ntjeneshi muntu aka lita vimuna vyendi muwiya ndipo muliyana makura aka kombanite vimuna vyendi, makura vikalye mulifuva lyavantu peke, ghuye ana hepa kufuta vya viwapo vyakutunda mulifuva ntani nevi vyaviwa vyakutunda mushikunino shendi sha vinyu. ⁶ Ntjeneshi muniro aghu hwama nakukuhanena ukwate kumiya yakukakatero nambuto, mbuto yakuyimana, ndi livango lina pyerere, oghe ana ghushoro muniro ana kona kumufutita. ⁷ Ntjene muntu ana tapa maliva ndi vyuma kwa mushinda wendi vamupungwire, ntjene vana kavivakamo mumundi wendi, ntjene vana muwana muna widi, muna widi oghe ana kona kufuta ruvili. ⁸ Ene ngoli ntjene muna widi kapi vana muwana, mwenya muni ana kona kuya kumeho yamupanguli aya kenge ntjene ndje ana kwatoko nama ghoko ghendi kuviweka vyava mushinda wendi. ⁹ Kwa kehe vino vininke, yikareshi hove, ndjwi, shikoverero, ndi kehe vino vininke vina kombano evi a ghamba umwe ashi, "Osho shande," ovo vana kushirwero vakana kuya kumehoyamupanguli. Oghe muntu vawana undjoni ghakona kufuta ruvili kwamushinda wendi. ¹⁰ Ntjene muntu atapa shidongi shendi kwamushinda wendi, ndi hove, ndjwi, ndi kehe shino shikorama vamupungwire, ntjene shina fu ndi shina remana ndi vana shishimbi shasho kwato oghe ana shimono, ¹¹ vakona kughana navantje kwa Hompa, ntjene mpwali umwe ana ghupo shininke shaunyendi. Mwene ana kona kuvitambura vino, oghe umwe kapi nga futa unyendi. ¹² Ene ngoli ntjeneshi kuna shimuvaka, ghakona kufuta mwenya shininke. ¹³ Ntjene shimuna vana shitetaura mumaruha, umwe ana kona kuyita shimuna shikare umbangi. Kapi gha vura kufutira osho vana tetaura kare. ¹⁴ Ntjene muntu gharombo kehe shino shimuna kwamushinda wendi makura shimuna shikaremane ndi shikafe shipire kukara namwenyo washo ghuye ntilyasho pato, oghe muntu ghakona kufuta. ¹⁵ Ene ngoli ntjene ntilyasho mpo ana kara mwene, oghe muntu kapi ghafuta; ntjeneshi shimuna kuna kashifutira, mbyovo vana kashifutira shiya rugthane mbyo shikufuta. ¹⁶ Ntjene mukafumu ashongaura mukamali vapira kuvandekera rumwe, makura ntjene ghamu konge, gha kona kumukwara amu futire vighondwa vyo vyawapero. ¹⁷ Ntjeneshi vashe vamukamali vana shwena kumutapa kwamukafumu, ghakona kufuta maliva ghakushetakana ghavi wonda ghavakamali vadira kuvandekera rumwe. ¹⁸ Nakushuvashi murodi ghakare namwenyo. ¹⁹ Kehe uno wakurara nashimuna vana kona kumudipagha. ²⁰ Kehe uno wakutapa ndjambo kuva Karunga navo peke hanashi Hompa vakona kumudjonaurapo. ²¹ Washa djona muntundwa virongo ndi ghumuhepeke, nanwe mwakalire vatungimo mushirongo shaEgipute. ²² Kapishi kuhepeka kehe uno mufiti ndipo mwanuke oghe akaro ashi kwato vashe. ²³ Ntjene aghuva hepeke kehe pano, makura vayite lidina lyande, ame ngani yuva mutaku wavo. ²⁴ Ugara wande ngauya shora, makura nganiya kudipagha narufuro, mukamali ghoye ngakara mufiti, ntani vana voye ngava pira shavo. ²⁵ Ntjene aghu korotita maliva kehe muntu mukatji kenu ovo vakaro ashi vahepwe, kapishi ukare yira mukorotiti maliva kukwendi ndipo ghumu tulireko rente. ²⁶ Ntjene aghurombo mushinda ghoye shikoverero ashi kughushi vyuta, ghuna kona kushimu vyutira kumeho lika toke liyuva. ²⁷ Osho ntjo shidwata shendi pantjasho, osho shidwata shapa rutu rwendi. Nke nka vyo aralita? ntjene gha ndjite, kuni muyuva, morwa me mufe nkenda. ²⁸ Kapishi kushwaura me, Karunga, ndi ufinge kehe uno mpititi wabantu. ²⁹ Kapishi ghuruvange kundjambara mbuto eyi una yangura na vinyu yamaghadi. Ghuna kona kumpa mbeli yoye wamumati. ³⁰ Shimpe nka una kona kuvirughana kuhove doye naku ndjwi doye. Mayuva ntambiri dikare nanyokwado, ene ngoli muliyuva lyauntantatu una kona kuvampa. ³¹ Ngamukara vantu vakupongoka. Mposhi nakulyashi kehe nyama vina dipagha vikorama muwiya. Ene ngoli, mwakona kuyipa mbwa.

Chapter 23

¹ Kapishi ghuka tape vitundwamo ovyo vinadiro ushiri kuhamena kehe ghuno. ² Kapishi ghuka kupakerere nava ndjoni vava kafafumu vambangi va kudira ghushiri. Kapishi ghukwame mbunga muku karuwana ghudona, ntani nka kapishi ghukarere ghu mbangi mukukoshonona maudio nakuhamena kuva vangi kumbunga muku donganita mpora. ³ Kapishi ghurenkereremo shihutu muku mupangura kwendi. ⁴ Ntjene ghuna gwanekere na hove ndi shidogi sha muna nkore ghoye shasho shina kombana, ghuna hepa kushi mutwarera. ⁵ Ntjene ghuna mono shi dongi sha muntu oghe akunyengo shina ganda murongerero palivhu, nakumushuva shi oghe muntu. Ghuna kona kumu vatera kumwe na shidongi shendi. ⁶ Kapishi ghu dorangide nkango da muhepwe pakumupangura. ⁷ Kapishi ghukupakerere kwa vantu vakutapa mbundi odo dina diro kukara naghushiri, ndipo ghudipaye vahungami, ame kapi ngani ka negha vandjoni. ⁸ Nakutambura shi mfuto yakurenkita vantu vakare ghutwiku ovo vana kumono, kurenkita vantu vavadjoni vakare ghushiri kunkango. ⁹ Nakuhepekashi muntunda virongo, morwa mwa yiva liparu lyava ntunda virongo, ntani nanwe vantunda virongo mwakaliro mushirongo sha Egipute. ¹⁰ Mumwaka wa ghuntayimwe ngaghukune mbuto mulifuva lyoye naku pongayika muyangu. ¹¹ Ene ngoli mumwaka wa untambiri ngaghulishuve ngoli kapishi ngo ghulime nakuli shuva lishokera, mposhi vahepwe mukashi ko vantu voye ngava lye. Ovyo ngava shuva mo, vikorama vya muwiya navyo ngavilye. Ngamu ruwane kumwe shikunino sha mandjembe na shikunino sha ndjwe. ¹² Muma yuva ntayimwe ngaghurwane viruwana vyoye, mara muliyuva lya ghuntambiri nga ghupwiyumuke. Ruwana vino mposhi hove navidongi vyoye ngaviwane lipwiyumuko, ntani nka navana va vapika voye vavakamali ntani nakehe muntunda shirongo ana hepa kupwiyumuka nakuwana lipeperero. ¹³ Kwatenu lighano kwanavintje evi nakamutantera. Nakutwenyashi madina ghaKarunga peke, renkeni madina ghavo adopite mutunwa twenu. ¹⁴ Muna kona kuyenda muka ndughanene shipito mukantjamberere rutatu mwakehe mwaka. ¹⁵ Ove wakukengera vipito vyamboroto yakudira vishashita. Yira momo namurawililire ashi ngamulya mboroto yakudira vishashita mumayuva ntambiri. Paruvede runya, nga mukamoneke kushipara shande mumwedi waAbibu, oghe vawapayikira shitambo shino. Kwakalire mumuno muwedi mwakatundire muEgipute. Ene ngoli kapishi ngamulya moneke kushipara shande maghoko-ghoko. ¹⁶ Ghuna kona kushamberera shipito shovywo wayangura, nyango doye odo wahova kulima opo mwakunine mumafuva. Ntani nka muna hepa kuvidanena shipito shovywo mwapungura kuuhura wamwaka, opo ngamupungura muyangu wenu wamumafuva. ¹⁷ Vakafumu venu navantje vana kona kumoneka kushipara sha Hompa Karunga rutatu mwa kehe uno mwaka. ¹⁸ Nakughupashi honde yandjambo mundjambere me namboroto yakutura vishashita. Maghandi ghapashipito shapashidjambero shande nakughashupo shi matiku naghantje dogoro ngurangura. ¹⁹ Ngamukayite nyango denu dakuho odo mwahoroghora dadiwa mumafuva gheni kundjugho yande, ndjugho yaHompa Karunga ghoye. Kapishi ngamuterekite shimpandje ghona mumashini ghanyokwashi. ²⁰ Ame nakuyenda nikatume muengeli kumeho yoye ngakakunge mundjira yoye, nakakuyita kulivango oyo nawapayiki. ²¹ Pura mwendi nakumufumadeka. Kapishi ukamutjoka tjoke, ghuye kapi ngakamughupirapo maundjoni gheni. Lidina lyande mumwendi lina kara. ²² Ntjene ulimbukwe kunkango ndendi nakutikitamo navintje ovyo nakukutantera, makura me kuni muna nkore wavana nkore voye namuruwani kwakehe ghu muruwani ghoye. ²³ Muengeli wande ngapita kumeho yoye ngakuyita kuvaAmoli, vaHeti, vaFeresi, vaKanana, vaHevi, nakuvaYebusi. Ame ngani kava djonauro. ²⁴ Nakunyongamena shi vaKarunga vavo, kuva karera, ndipo ghurughane ovyo vana kurughana. Ene ngoli ghuna kona kuva ghupa unankondo, nakubamaura ngundi davo damawe murufefere. ²⁵ Ghuna kona kukarera Hompa Karunga ghoye, ntani ngatungika mboroto na mema ghoye. Ngani ghupa mo mauvera mukatji kenu. ²⁶ Kwato mukamali ngakaro wakudira kuyita ndipo ngatundo lira mushirongo shoye. Ngani kupa liparu lyalire. ²⁷ Ame ngani tuma matjililo kumeho yoye, ntani nka ngani piyaghaneka vantu navantje ovo ngaugwanekera navo, ntani ngani renka vana nkore voye ngava tungwire dimughongo davo kukoye. ²⁸ Ame ngani tuma mabonde kumeho yenu ngavagha tjide vatunde vatundeko vaHevi, vaKanana, navaHeti kumeho yenu. ²⁹ Ame kapi nganiva tjidako vatundeko wangu kumeho yoye mumwaka umwe, manashi ngamudjonaka mushirongo, ntani vikorama vyamuwiya ngavi kuyingipita. ³⁰ Ngani rughana, ame ngani vatjida mo kadikadi vatunde mo kumeho yoye dogoro ngaukare naruvoro kumwe nakupinga shirongo. ³¹ Ame ngani wapeka murudi ghoye wakulifuta lyambu dogoro kulifuta lyaPhilistine, ntani yitunde kumburundu dogoro kumukuro waEuphrate. Ame ngani kupa vantu vamushirongo vakare mumaghoko ghoye. Ngauva tjidemo vatundemo kumeho yanaumoye. ³² Kapishi ngauture likukwatakano navo ndipo navaKarunga vavo. ³³ Kapishi ngava tunge mushirongo shenu, ndi ngava murenka murughane ndjo kukwande. Ntjene ngamukarere vaKarunga vavo, ovyo ngavikara livinde kukwenu."

Chapter 24

¹ Makura Homba aghamba kwaMosesa, "Yiyenu kwande- nwe, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli, kumwe nakukatongamena kukwande pashinano. ² Mosesa pantjendi ayo pepi name. Vakuhupako kapishi vaye pepi name, kwato muntu oghe ayo naye." ³ Mosesa makura ayendi kumwe nakukatantera vantu nkango daHomba nadintje. Vantu navantje ava limburura naliywi limwe tupu nakughamba ashi, ⁴ "Kuturughana nkango nadintje daKarunga yira momo ana dighamba." Makura Mosesa atjanga nkango daHomba nadintje. Muruvindwira Mosesa aka dika shidjambero palidi lyandundu ntani nakuwapeka ngundi murongo nambiri, mposhi mawe ghakwateremo marudi dimurongo nambiri ghavaIsraeli. ⁵ Atumu vaIsraeli vavamati vavanuke vakatape vininke vyakupwa kumwe nakukadjamba vitapa vyahove kwaHomba. ⁶ Mosesa aghupu ukahe wahonde nakughutura pavisha, aghupu ukahe umwe kumwe nakughu mwayera pashidjambero. ⁷ Aghupu mbapira yalikwatakano kumwe nakuyidameka kuyivarwira vantu. Ava ghamba ashi, "Kuturughana navintje ovyo ana ghamba Homba. Kutuvikwama." ⁸ Makura Mosesa aghupu honde nakuyimwayera muvantu. Aghamba ashi, "Oyino ndjo honde yalikwatakano oyo arughanine nanwe muyimupa nwe nalihuguvaro nankango nadintje dino." ⁹ Makura Mosesa, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli ava yendi kumburundu. ¹⁰ Ava mono Homba wavaIsraeli. Kuntji yakumaghuru ghendi kwakalireko ulyatero wamawe, ukenu yira liwuru lyene. ¹¹ Karunga kapi atulire lighoko lyendi kuvampititi vaIsraeli. Ava mono Karunga, ntani avalyi nakunwa. ¹² Homba aghamba kwaMosesa, "Yiya kwande kundundu nakuyakara nkokuno. Ngani kupa ntishe yamawe naveta ntani nadimuragho odo nina natjanga, mposhi ngokadironge. ¹³ Ano Mosesa ashungiri pandje namuvateli wendi Joshua ntani nakuyenda kuwuru yandundu yaKarunga. ¹⁴ Mosesa kwaghambire kuvakurona, "Karenu mpapano nakututaterera dogoro ngatukaye kukwenu. Aaron naHur nanwe vana kara. Ntjene kehe uno ana karo nankango, kumushuva ayende kwavo." ¹⁵ Makura Mosesa ayendi kuwuru yandundu, makura liremo ali fikiko. ¹⁶ Ghuyere waHomba aghu tuliri kundundu yaSinai, makura liremo ali fikiko mayuva ntayimwe. Muliyuva lyauntambiri akughu Mosesa munya muliremo. ¹⁷ Limoneko lyauyerere waHomba kwakalire yira mundiro wampire kuwuru ya ndundu mumantjo yaIsrael. ¹⁸ Mosesa ghangene muliremo nakuyenda kuwuru yandundu. Ghuye kwa kalire kuwuru ya ndundu mayuva dimurongo ne ntani namatiku dimurongo ne.

Chapter 25

¹ Hompa gha ghamba kwa Mosesa, ² "Tantera va Israeli vangwapayikire vitapa ku kehe ghuno ovyo ghuna panga muntjima wendi. Ghuntambwire vitapa vyande. ³ Evino mbyo vitapa ovyo ghutambura kwavo: Ngorodo, silveli, ntani nangopora; ⁴ shina liwuru, shina ghumbombo, makeshe gha makenu, ntani ghuki davimpendje; ⁵ Vipapa vyandjwi vyavigehe vyakushunta; ntani vikuni vya untu; ⁶ Namaholi gha muramba nalidumba lya kuwava; naku tutumukida lidumba lyaliwa; ⁷ mawe gha mulyo ntani namawe gha mweya mukagha ture kuvi ninke vya mashwe ghamadidi. ⁸ Makura ngava ntungire ntembeli mposhi ngani tunge mukatji kavo. ⁹ Ngamu viruwane nawa yira momo nimunegheda muma ghano ghenu omo ngamu vidika ntani navi kwatito ko navintje. ¹⁰ Makura ngo muruwane shi keshi shashitondo sha untu. Ghure washo ghukare wa mitera mbiri na harufa, muna ghufupi ghukare mitera yimwe naghukahe, ghure washo wamuwiru ghukare mitera yimwe naghukahe. ¹¹ Ngomushi fike pa ntunda na munda ngorodo, ntani ngo muturepo murudi wa ngorodo pantunda. ¹² Ngomuhemwineko ngorodo ne dalinga, ntani ngoviture kushikesha vikare maghuru mane, nalinga mbiri kuruha rwasho rumwe, ntani linga mbili kuruha runya rumwe. ¹³ Ghurughane ngundi dauntu nakudifika nangorodo. ¹⁴ Ghuna kona kutura po ngundi mulinga pashikesha, mukurenka ashi udamune shikesha shinya. ¹⁵ Ngundi dina hepa kukara mulinga dashikesha, kaphishi ngava dighupe mo. ¹⁶ Ngoturemo mushikesha veta odo ngani kupa. ¹⁷ Ngo rughanenka shipundi sharufiko rwa ngorodo. Ghure washo ngaukare metera mbiri ntani naukahe wametera, ntani unene washo metera naukahe. ¹⁸ Ngo rughane nka makerubi mavili ghakushambulitaku ngorodo ghakutura kughuhura washipuna shinya sharufiko. ¹⁹ Rughana musherubi umwe wakuuhura washipuna shinya sharufiko, sherubi yimwe yakughuhura umwe po. Ngava virughanite kushininke shimwe tupu nashipuna sharufiko. ²⁰ Makerubi ghanya ghana kona kurupwita mavava ghavo muwiru ntani nakufika shipuna kumwe nagho. Sherubi dikuprukire naumwado na naumwado ntani nakukenga pakatji kashipuna shinya sharufiko. ²¹ Ngoture shipuna shinya shankenda pawiru yashikesha, ntani nka ngo turemo veta odo nakukupa ngoli. ²² Kushikesha ngani kagwanekera nove. Ngani ghamba nove mulivango lyande lyamuwiru pawiru yashipuna shinya sharufiko. Ngavi kara pakatji kavi sheburum vivili kuwuru yashikesha ngani ghamba nove kuhamena mapango ogho ngani kupa ghava Israel. ²³ Ngorughane ntishe yavitondo vya untu, ure wayo ngayikare metera mbiri dakukuwederera patatu, unene wayo ngayikare metera ntatu dakuku wederera patatu, ure wayo muna uwiru metera ntane naukahe. ²⁴ Ngoshifike ngorodo ntani na kuturako murudi wangorondo pa wiru yasho. ²⁵ Ngo tureko livero ngaliku kundurukide rumwe muunene, namurudi wakukunduruka wagorodo yalivero. ²⁶ Ngorwane linga ne dogorodo ntani nakuditura odo linga ne, oko ghakalire maghuru mane. ²⁷ Makura do linga ngoture kulivero mukutenda livango lya ngundi, mukurenka ashi vadamune ntishe. ²⁸ Ngo rughane ngundi da vitondo vya untu ntani udifike na ngorodo mposhi ntishe ngavayi damune nayo. ²⁹ Ngorughane visha, marutugho, vitutumukidiro, ntani visha vyakurughanitira pakutera vitapa vyavinwa. Ngaghu virughanite kungorodo. ³⁰ Ngauture mboroto oyo ngayimoneko pantishe kumeho yande. ³¹ Ngaurughane shiyimaneno sha ramba ya ngorodo. shiyimaneno ngo shirughane nalitako lyasho ntani narupatji rwasho. Nkinda dako, maghoko ghakulitako, ntani dimucuko dako ngavadirughanite nashininke shimwe tupu. ³² Dimutavi ntayimwe dasho ngadirupukemo kuruha rwasho dimutavi ntatu ngadi rupuke ruha rumwe tupu, ntani dimutavi ntatu dashiyimaneno diyendo kuruha rwapeke. ³³ Mutavi wakuhoza ngaukare nankinda ntatu varughana yira dimucuko, nalitako lyalihako nadimucuko. vikare navintje vina kufana kudimutavi nadintje ntayimwe dakurupuka ditunde mushiyimaneno sha ramba. ³⁴ Pashiyimaneno paramba pene, pakatji, pakare nkinda ne dakurughanita yira kumucuko, nakuntji yamahako ghagho ntani namucuko. ³⁵ Pakare lihako kuntji yadimutavi dakuhoza-ovyo arughanita kushininke shimwe tupu, ntani nakuntji yalihako kuntji yamutavi wauviri navyo nka vavirughana kuvininke vimwe tupu. Mundjira ykukufana mukare lihako kuntji yamutavi wautatu, vavirughana kushininke shimwe, vikare navintje vyakukufana kumutavi wauntayimwe odo dina kutunda kushiyimaneno sha ramba. ³⁶ Mahako ghako ntani dimutavi nadintje kumwe tupu navyo, shininke shimwe tupu, ntani nashininke osho varughana kungorodo. ³⁷ Ghurughane shiyimaneno sha ramba ntani ramba ntambiri, ntani ghututemo ramba mposhi ditape ukenu. ³⁸ Vidamunito vyakontani tusha twako ngava turughane twa ngorodo. ³⁹ Rughanita uyivi umwe wangorodo mukurughana shiyimaneno kwanavintje. ⁴⁰ Kara naushiri ashi ngo rughane kunyima yavininke ovyo vana kakunegheda kundundu.

Chapter 26

¹ Ghuna kona kurughana nkongoro ndjugho yamakeshe murongo oghe vatendita kungodi dadireru ntani dashinaliwiru, shinaumbombo, ntani nashipapa sha shinaugeha rudi rwa Cherubimu. Evi ngavikara virughana vya muntu oghe ayivo kutenda. ² Kehe likeshe lyasaira muna ure walyo metera rombiri na ntantatu, ano mumpati metera ne. Makeshe naghantje gha shetakane mumetera. ³ Makeshe matano muna kona kugha hondja kumwe, ntani nka makeshe matano ghamweya muna kona kugha hondja nagho kumwe. ⁴ Likeshe lyakuhova olo vahondja kumukunkuro walyo ngauhondjereko ntungwedi murongo nantano lyangodi dashinaliwiru. Oghe makeshe ghamweya nka matano oghe vahondjakana, nako mo mwakurughanako ngoli. ⁵ Ngaushambwireko tuhaki murongo ntano kulikeshe lyakuhova, ntani nka una kona kushambura tuhaki murongo ntano twakughuhura walikeshe lyauviri. ⁶ Ngaushambwireko nka tuhaki murongo ntano twa ngorodo, makura makeshe kugha gwanikilita kumwe natuhaki, makura ghakare nkongoro ndjugho yimwe tupu. ⁷ Ngautende makeshe oghe vatungita kuhuki davimpendje, ngagha kare ukundumikiro wankongoro ndjugho: ghuna kona kurughana makeshe murongo nalimwe. ⁸ Kehe ure walikeshe lina kona kukara ure wametera rontatu, ntani nakehe ufupi walikeshe una kona kukara metera ne. Makeshe murongo nalimwe ghana kona kushetakana. ⁹ Makeshe matano ghuna kona kugha hondjakana ntani makeshe ntayimwe kwapantjagho nagho. Likeshe lyauntayimwe ngaulihondjere kumeho yandjugho ghona. ¹⁰ Una kona kuhondjerako makwarara rontatu kukehe shikondo sha likeshe olo ngauhova kurughana, ntani namakwarara rontano, kulikeshe lyakuhulilira olo vagwanikilita kulikeshe lyauviri. ¹¹ Ghuna kona kurughana ngopora rontano makura ngauditire mumakwarara. Makura ngamu kakuhamitire namuvantje mundjugho yayididi mposhi ngayi kare ruha rumwe. ¹² Kehe uno ukahe walikeshe ngaundjenderera kunkongoro ndjugho, makeshe ghana kona kundjenderera kuruku yandjugho ghona. ¹³ Yina kona kukarako metera yalikeshe kuruha rumwe- ovyo vyahupiro muna ure wandjugho ghona vina kona kundjenderera kuruha rwa nkongoro ndjugho kuruha rumwe ngava rufike. ¹⁴ Muna kona kurughana nkongoro ndjugho vafikanga navipapa vyavikungwe vyakutupika mumbapa yayigehe, pantunda yasho vakundurukidako vaunyavo vavipapa ovyo vashunta. ¹⁵ Ghuna kona kurughana ngundi dakuvyukilira dakushitondo shauntu yandjugho nkongoro. ¹⁶ Kehe muna ure wahuka una kona kukara nametera murongo, ntani muna ufupi muna kona kukara metera yimwe naukahe. ¹⁷ Kehe ngundi vana kona kuyitjora makwina maviri ghakudigwanikilita. Ngundi nadintje ngoli mo mwakudi gwanikilita. ¹⁸ Opo ngo rughana ngundi dankongoro ndjugho, una kona kurughana ngundi rombiri dakuruha rwa umboyera. ¹⁹ Ghuna kona kurughana nka matako dimurongo ne gha siliveli. Kuntji yado, maviri kukehe ngundi vyukita mumakwina ghado. ²⁰ Kuruha rwauviri rwa nkongoro ndjugho, ruha rwa umboyera, ghuna kona kurughanako ngundi rombiri. ²¹ Matako rombiri gha siliveli kukehe ngundi maviri, ntani ana kona kukara matako maviri kuntji yangundi yakuhova, ngundi mbiri kuntji yangundi yakukwamako, ntani dikukwame. ²² Kuruku yankongoro ndjugho kuruha rwautokero, una kona kurughana ngundi ntayimwe. ²³ Ghuna kona kurughana ngundi mbiri kuruku yankongoro ndjugho. ²⁴ Ngundi dino una kona kudi gaununa kuntji, ene ngoli kudigwanikilita kuwira dikare dakukufana. Dina kona kukara weno nadintje dakuruku yahuka. ²⁵ Dikare ngundi ntantatu, namatako ghasiliveli. Ghakare matako murongo nantayimwe nakuntje, matako maviri kuntji yangundi, matako maviri nka kuntji yangundi vikakukwame ngoli. ²⁶ Ghuna kona kurughana mpanganyatji dashitondo sha untu- ngundi ntano dakuruha rumwe rwa nkongoro ndjugho, ²⁷ mpanganyatji ntano dakuhuka yakuruha rumwe rwa ndjugho nkongoro, ntani mpanganyatji ntano dakuhuka yaruha rwakuruku rwandjugho nkongoro kughutokero. ²⁸ Mpanganyatji dapakatji kahuka, odo, daukahepo, dina kona kutika uhuka nauhuka. ²⁹ Ghuna kona kufika huka nangorodo. Ghuna kona kurughana linga davo dangorodo, mposhi ngaukare uwekero naukwatere wampanganyatji, ntani una kona kufika ngundi dangorodo. ³⁰ Ghuna kona kuturapo nkongoro ndjugho mukukwama likukwamo olo vakuneghedire kundundu. ³¹ Ghuna kona kurughana makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, ntani shinaugeha, nangodi dadireru, odo vatenditakuCherubimu, ntani virughana vyavakafumu vauyivi. ³² Ghuna kona kundjendjelita makeshe kungundi ne dauntu vakavita ngorodo. Ngundi do dina kona kukara namarova ghangorodo nasiliveli kulitako. ³³ Ghuna kona kundjendjelita makeshe kuntji yashikesha, ntani una kona kukayita wato waumbangi. Likeshe kugaununa mpepo yakupongoka palivango. ³⁴ Ghuna kona kuturako rufiko kuwato waumbangi, oyo yakaro palivango lyampepo yakupongoka. ³⁵ Ghuna kona kupingitirapo ntishe pandje yamakeshe. Ghuna kona kutenteka shitondo sharamba kuruha rwambindakano yantishe yaumboyera yankongoro ndjugho. Ntishe yina kona kukarera kuucuma. ³⁶ Palivero lya nkongoro ndjugho napo ngaghu rughanepo likeshe ndyolinya lyene-lyene, ngauli limbaure nangodi dakuposha da shinaliwiru, da shinaumbombo, ntani naugeha. ³⁷ Olo likeshe ngauli rughanena nangundi ntano dauntu, ntani nakava

nangorodo, marova ghako ghana kona kukara nangorodo, ntani una kona kuhemwinapo ngoporo kulitako lyavyo.

Chapter 27

¹ Ngaghurughane shidjambero shavitondo vyauntu, Kubite ntano muure ntani naKubite ntano muunene. Shidjambero shina kona kukara shikwa mbando mumutika Kubite ntatu. ² Ghuna kona kushongerako mbinga dakufana yira da hove kumaghoko mane. Maruvinga kugha rughanena kumwe nashipirangi sha ndjambero, nakushivambayika nangoporo. ³ Ghuna hepa kurughanita virughanito vya shidjambero: tunyungu twakuyukwira mutwitwi, naviharaghuva, visha, marutugho gha foroko, navipana vyakutura muniro. Ghuna hepa kurughana virughanito vino navintje na ngoporo. ⁴ Ghuna hepa kurughana shikangero shapa shidjambero, kushirughana na ngoporo. Rughana linga yangoporo kukehe huka yakulighuru lya shikangero shapa shidjambero. ⁵ Ghuna hepa kutura shikangero shalikwe kuntji ya shidjambero, ghukahe shighurumuke kulitako lyasho. ⁶ Ghuna hepa kurughana ngundi yashidjambero, ngundi davitondo vyaku kukuta vya untu, nakuvi vambayika ngoporo. ⁷ Ngundi muna hepa kuditura linga, ntaninnka ngundi muna kona kuditura dikare kumaruha maviri ghashidjambero, mushishimba. ⁸ Ghuna hepa kurughana shidjambero shavipirangi, munda muyashame. Ghuna hepa kuvirughana momo vakakuneghedire vyo kundundu. ⁹ Ghuna hepa kurughana rugumbo rwa nkongoro ndjugho ya makugwanekero. Kuna hepa kukara dimukore kuucuma warugumbo, lindjendjerero lya ngodi dadireru lifere limwe muure waKubite. ¹⁰ Vikulika vana hepa kukara kungundi dimurongo mbiri, nadimurongo mbiri damatako gha ngoporo. Dina hepa kukarako nka vikongo ovyo vina kwato kungundi, na ngodi da siliveli. ¹¹ Murupe rwa kukufana, kuruha rwaumboyera, kuna hepa kukara ko dimukoro lifere limwe Kibute muure ogho una tiko kungundi dimurongo mbiri, dimurongo mbiri shishungiliro sha ngundi da ngorodo, vinkongo vikwate kungundi, nangodi da siliveli. ¹² Omo rwa yenda rugumbo kuruha rwaotokero kuna hepa kukara ko likeshe munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi murongo navi tentekere kungundi murongo. ¹³ Rugumbo runa hepa kukara muna ure Kubite dimurongo ntano kuruha rwaupume yuva. ¹⁴ Vikulika vyamakeshekuruha rumwe kumangeneno kuna hepa kukaradimurongo ntano munaure. Kuna hepa kukara nangundi ntatu ovyo vina karo navitentekero vya ngundi vitatu. ¹⁵ Ano musheli yimwe makeshe ghakukulika munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi ntatu navishungiliro vya ngundi ntatu. ¹⁶ Livero lyarugumbo kuna hepa kukara likeshe lya munaure dimurongo mbiri Kubite. Likeshe lina hepa kulirughana mushinaghuwuru, da shinaupuru puli, nawalikeshe lyakulimbaura nangodi namakeshe gha linga yene yene, muvirughana vyakuhondja nantonga. Kuna hepa kukara ngundi ne navitentekero vine. ¹⁷ Rugumbo naruntje ngundi dina hepa kukara nangodi dasiliveli, vinkongo vya siliveli, na vishungiliro vyangundi vya ngorodo. ¹⁸ Muna ure wa rugumbo muna hepa kukara Kubite lifere limwe, mumpati Kubite dimurongo ntano, na muure Kubite ntano nalikeshe lyalina lyene lyene vana tuliki kumaruha naghantje, navishungilito vya ngodi da ngopora. ¹⁹ Navintje vino virughanito vyakurughanita munkongoro ndjugho ya magwanekero, navipandikito vya tende vyakunkongoro ndjugho ntani rugumbo vina hepa kuvirughana kungopora. ²⁰ Ghuna hepa kurawira vaIsraeli mukuyita maholi gha ndjwe ghakushopora nakudinda nawa, gharamba mposhi ngadi twere kehe pano. ²¹ Mutende yavigongi, pandje yalikeshe lyateto kumeho yankongoro ndjugho oyo yakaro shikesha sha veta, Aaron na vana vendi vana hepa kutweda ramba kumeho yaKarunga, kutunda ngurova dogoro ngura-ngura. Vino vigwanitapo ngavikare mpangera yanaruntje mudimuhoko dava Israeli.

Chapter 28

¹ Ngaghuyite naghumoye Arona mukuroye wamukafumu na vanavendi vavakafumu- Nadaba, Abihu, Eleazar, ntani Ithamar-mukatji kava Israeli mpo ngava nkarere mushirughana sha varuti. ² Ghuna hepa kurughanena Aaron, mukuroye wamukafumu, vidwata vyakupongoka kukwande. Viro vidwata ngavimupe mfumwa nakumoneka. ³ Ghuna hepa kughamba navantu navantje ovo vavo yayivi mumutjima, ovo natura mpepo yaunongo, mukurughana vidwata vyaAaron mukumupongora a nkarere me muuruti. ⁴ Vidwata ovyo ngava rughana ne kakoverero kapa nturo, shinyerera shapa mapepe, marughodi ghamakeshe, nalirwakani lya huki da ndjwi lya kurughanita, makoli- kayiwa, namaruvya ghamakeshe. Ana hepa kurughana vidwata ovyo ngava pongora kukwande. Vyavyo ngavikara vyamukuroye wamukafumu Aaron na vana vendi va vakafumu makura ngavankarere me varuti. ⁵ Vankurungu vana hepa kuruwanita likeshe lyakutotokwa lyashina ghungorodo, shiliwuru, shighugehawiru naugeha waku vembera. ⁶ Vana hepa kuruwana shinyerera shapa mapepe kulikeshe lya shighungorodo, lyashinaghuwuru, lya shinaugeha wiru, na shinaugeha waku vembera wahuki dandjwi, namakeshe ghakukutotokwa. ⁷ Ovino viruwana vya ghu yivi wankurungu. Tuna hepa kukarako navikweyo viviri pa mapepe twaku kwata mahura ghasho maviri. ⁸ Ngama yikare yina kufana namapepe, kuna hepa kushiruwana sha kukukwatakana namapepe, osho ngava ruwana kulikeshe lyakutotokwa lyashinaghungorodo, shinaliwuru, shinanaghugeha, nashinaghugeha waku vembera. ⁹ Una hepa kukashimba tuwe tuviri twa mulyo nakututjokora mukutu tjanga madina ghavana va Israeli va vakafumu. ¹⁰ Madina ghavo ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe, ano madina ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe nka, mumuyaro wavo momo vakukwamena. ¹¹ Muviruwana vyo mutjokoli mawe, yira vyaku tjokora pamawe ghandiro, ghuna hepa kutjokwerapo pamawe maviri madina ghavana va Israeli va vakafumu. Ghuna hepa kughawapeka kughatura ghukwato wangorodo. ¹² Ghuna hepa kutura mawe naghantje maviri pa mapepe ghashinyerera shapamapepe, ngakare mawe ghakuvhukita Karunga vana Israeli vavakafumu. Arona ngashimba-shimba madina ghavo kumeho Karunga pamapepe ghendi maviri nko shivhurukito kwa Karunga. ¹³ Ghuna hepa kurughana maghukwato gha ngorodo ¹⁴ na tumaghuketanga twa kuposha tuviri vya ngorodo yene yene yira ngodi, navikwatakanita pamwe kughukwato. ¹⁵ Ghuna hepa kuruwana kakoverero kapanturo sha kutapa matokoro, ana hepa kushirughana mughuyivi wankurungu, kushiwapeka yira shinyerera sha kumapepe. Kushilimbaura nashinaungorodo, shinaliwuru, shinaugeha wiru, na shinaugeha waku vembera wa huki da shinaundjwi, kulikeshe lya kutotokwa. ¹⁶ Shina hepa kukara shikwambando. Ghuna hepa kupeteka shikoverero shapa mapepe paviri. Shina hepa kukara ghukahe umwe wakufana munaure ntani ghukahe umwe mumpati ghukufane. ¹⁷ Ghuna hepa kuturapo mutunda wamawe ghamundiro. Mutunda waku hova ghuna hepa kukara wamawe gha rubia, topazi, na garaneta. ¹⁸ Mutunda wauviri ghuna hepa kukara wa mawe gha emeralida, sappire, na diamande. ¹⁹ mukutunda wautatughuna hepa kukara wamawe gha jasinita, gha agate, na ametista. ²⁰ Mutunda waune muna kona kukara mawe gha berili, gha onise, na jasipari. Vina hepa kuviwapeka nakuvitura mughukwato gha ngorodo. ²¹ Mawe muna hepa kugha wapeka nawa kutwara mumadina gha vana va Israeli va vakafumu. Vana hepa kughatjokora yira patudeya twa ndiro, kehe lino lidina liyimanene pamuhoko ghumwe. ²² Ghuna hepa kuturapo pashikoverero shapa nturo maghuketanga vaposha kuvirughana vya ngorodo yene yene. ²³ Ghuna hepa kuturako tunde ya twa ngorodo, nakuvitura kumaruha kughuhura washikoverero sha panturo. ²⁴ Ghuna hepa kukwatakanita oghe maghuketanga maviri gha ngorodo kushikoverero sha panturo. ²⁵ Ghuna hepa kukwatakanita maghuketanga vana posho maviri kumaghukwato maviri. Vina hepa kukwata kushikoverero sha panturo nakushinyerera sha pamapepe kumeho. ²⁶ Ghuna hepa kurughana tunde ya twa ngorodo, nakuvitura kumwe kumaghuwura maviri ghaghuwura washikoverero sha panturo, kumakovhu ghambando munda yaghuwura. ²⁷ Ghuna hepa kurughanako nka linga mbili da ngorodo, ntani ghuna hepa kukwatakanita palivhu yamapepe maviri kumeho yashinyerera sha pamapepe, pepi namukunkero wakuwuru wangama ya shinaundjwi kunyerera ya pamapepe. ²⁸ Muna hepa kushimanga shikoverero sha panturo kungondo dasho kumwe na ngondo da shinyerera sha pamapepe nangodi da shinaliwuru makura shikukwate kuwuru na ngama ya shinaundjwi mumbunda na shinyerera sha pamapepe. Ovino mundashi kapi vikugaunuke shikoverero sha panturo na shinyerera sha pamapepe. ²⁹ Ano ntjeneshi Aaron ana kuyendo mulivango lya kupongoka, ana hepa kushimba madina gha vana va Israeli pamutjima wendi mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, mukukatwikira livhuruko kwa Karunga. ³⁰ Ghuna hepa kutura nka Urimu na Tumimu mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, morwa ngavi kare kumutjima wa Aaron ntjene ana yendi kumeho ya Karunga. Ovino Aaron vyamurenkitire kehe pano a shimba shimbe kehe kuno matokoro tulitopo kuva Israeli mu mutjima wendi kumeho ya Karunga. ³¹ Ghuna hepa kurughana rughodi rwa kumangita shinyerera mushuma sha shinaliwuru. ³² Shina hepa kukara muyashamena kumutwe namukatji. Oko shayashamena shina hepa kukara

huki da shinaundjwi vikunduruke kughuhura mposhi kapishi ngashitaghuke. Ovino vina hepa kukara virughana vya mukakuhondja. ³³ Kumukunkuro yasho, kuna hepa kukara ngodi da pomegaranate ya shinaliwiru, shinaugeha wiru, shinaugeha wakuvembera vinaku kundurukido. ³⁴ Ngendjo da ngorodo kuditura pakatji dikunduruke nakuntje. Vana hepa kutura ngendjo da ngorodo yene yene na mapomegaranate, ngendjo ya ngorodo yene yene na pomegaranate- navimwe ngoli- vyakundurukido lirwakani kumarughodi. ³⁵ Marughodi ngagha kare kwa Aarona pakunkarera, Ghana hepa kuyuvhika mushagharo ntjeneshi kuna kuyenda mulivango lyakupongoka kumeho yaKarunga ntani ntjeneshi nakutundamo. Ovino ngavimurenkita mposhi kapishi afe. ³⁶ Ghuna hepa kurughanako mbandi ya ngorodo nakuyitjokora, yira kuna kutjokora tuwe twa ndiro, "Ghapongore Karunga." ³⁷ Ghuna hepa kuyimanga na ngodi ya shinaliwiru kumeho yaliwe lya turibani. ³⁸ Yikare kehe pano kushipara sha Aarona, ana hepa kushimba kehe yino ndjo vana kutura vaIsraeli pakudjamba vitapa kwa Karunga. Tuwe twa turibani tuna hepa kukara kehe pano pashipara shendi makura Karunga atambura vitapa vyavo. ³⁹ Ghuna hepa kurughana lirwakani lyakutotokwa, nakurughana liwe lyaturibani kulikeshe lyakutotokwa. Ghuna kona kurughana maruvya, muvirughana vyamulimbaghuli. ⁴⁰ Vana vaArona ghuna hepa kuva rughanena marwakani, maruvya, namakoli ghamare ghakufumadeka nakumoneka. ⁴¹ Ghuna hepa kudwakeka Arona mukuroye wamukafumu, navana vendi vavakafumu. Ghuna hepa kuva waveka, kuvatungika, nakuvapongwera kukwande, mposhi ngava nkarere varuti. ⁴² Ghuna hepa kuva ruwanenako kotje twa makeshe mukuhoreka muhere-here wavo, ovyo ngavihoreko kutunda mumbunada dogoro mumatungi. ⁴³ Aarona na vana vendi va vakafumu ngava dwate vidwata vino ntjene kuna kungena mutende yashigongi ndi ntjene kuna kuya kushidjamberomukuyankarera mulivango lya kupongoka. Vana hepa kuvirughana vino mposhi kapishi vandjone ndipo vafe. Eyino veta yakukarererapo kwa Aarona nakuruvharo rwendi kutunda kukwendi.

Chapter 29

¹ Weno evi mbyo nga muruwana muvure mukugaununa kwande ngava vure kumpa me yira me kukareli. Ghupa ntweedu ghona na ndjwi mbiri dadiro vito, ² mboroto yakudira vishashita, navikuki vya diro vishashita ovyo vaduva nama ghadi. Waro ghupa mboroto odo dadiro vishashita ghudi kwite maghadi. Ghuruwane mboroto naghutura wa naka naka naghuta tura warukokotwa. ³ Ghuna kona kuvitura mushikumba sha kukukarera, ghuvu yitire mushikumba, nakuvinegheda kumwe na ntweedu ghona na ndjwi mbiri. ⁴ Ove ghuna kona kuvi negheda kwa Aaron na vana vendi vavakafumu. Kulivero lya kungenena ghuyende mu ntjuwo yavigongi. Ghuna kona kukusha Aarona na vana vendi vavakafumu mu mema. ⁵ Ghuna kona kughupa lirwakani naku lidwateka Aarona kumwe na mbayikisa, ruvya rwaku shikoverero sha maghoko ghama fupi, na ntente da nkaku manga ruvya nawa nawa naku mudingira. ⁶ Ghuna kona kutura marumbendo pamutwe naku tura likoli lyafumwa parumbendo. ⁷ Makura maghadi gha kuwavekita naku gha mutura pamutwe naku muwaveka. ⁸ Ove ghuyite vana vendi vavakafumu naku vatura ndjafa. ⁹ Ove ghuna kona ku dwateka Aarona na vanavendi vavakafumu. Navapa mbere nakutura ma rughodi kudi mutwe davo. Virughana vya uruti ngavikarera kwavo pana runtje paveta. Mundjira yino ghuna kona kutegherera nawa nakukenita marutu ghavo va Aarona na vanavendi vavakafumu va mpande me. ¹⁰ Namuvantje ngamu yitentwendo kumeho yashi ndjugho oyo varenkeranga vigongi, ano Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kuturapo maghoko ghavo pamutwe wavyo. ¹¹ Ghuna kona nka kudipagha ntweedu kumeho yaKarunga kulivero lya ndjugho varu wanenanga vigongi. ¹² Ghuna kona kughupa honde yimwe ya nwendu naku yitura kumbinga yakaro kushidjambero na nyara, nakutera honde yakughupako kuntji ya shidjambero. ¹³ Ghuna kona kuhupa maghadi ogho gha fiko mumaruha ghamunda, nakufika lishuli na ngera namaghadi ghako, vishorere kushidjambero. ¹⁴ Ano nyama ya ntwendu nka nashipapa shako narutoko, ghuna kona kuvi shora pandje yakamba. Kuvhura kukara vitapa vya ndjo. ¹⁵ Ove ghuna kona kughupa ndjwi ghona yimwe, na Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kutura maghoko pamutwe. ¹⁶ Ghuna kona kudipaya ndjwi, makura kughupako honde kumwe nakutjakayikira munda yashidjambero. ¹⁷ Ghuna kona kuteta ndjwi muvinoko nakuvikusha maruha ghamunda nama ghura ghako, ghuna kona nka kutura maruha ghamunda, kumwe navinoko namutwe wako, ¹⁸ pashindjambero. Makura ghu shore ndjwi nayintje. Yayo ngayi shora ndjambo kwa Karunga, aroma yaghutovali, ntjambo oyo vana ruwana kwa Karunga namundiro. ¹⁹ Ghuna kona kughupa ndjwi yimweya, Aarona na vana vendi vavakafumu vavo vakona kutura maghoko pamutwe washo. ²⁰ Makura ghuna kona nka kudipaya ndjwi nakughupa honde yimwe ghuturo kushikondo sha litwi lyakurulyo lya Aarona nakuvikondo vya matwi gharulyo ghava vendi, kumapumbwara ghavo ghaku rulyo nakulipumbwara lyaku mpadi. Makura ghunakona kutjakayikira honde kuvi kondo yashindjambero. ²¹ Ghuna kona kughupa honde oyo yina karo kushidjambero namaghadi ghaku wavikita nakutjakayikira navintje kwa Aarona nalirwakani na vanavendi vavakafumu na marwakani ghavo. Aarona makura nga gaununa kwande, naku marwakani, na vana vendi vavakafumu nama rwakani ghavo. ²² Ghuna kona kughupa maghadi ghamwe gha ndjwi mushira, maghadi gha kumushira, namaghadi gha kundurukido vilya vyamunda, ovyo vya kundurukido mashuli nangera mbiri namaghadi ghako nalitungi lya kurulyo morwa oyo ndjwi yakatekete nakuyita kwande. ²³ Ghupa muntje ghumwe wa mboroto, shikuki shimwe sha mboroto yimwe oyo varuwanita namaghadi, ntani na mboroto yimwe ghu ghupa mushikumba osho shina karo mboroto oyo vatenda hana vishashita kumeho yaKarunga. ²⁴ Ghuna kona kuvi tura kumaghoko gha Aarona namu maghoko gha vana vendi vavakafumu nakuva morora kumeho yande kumorora vitapa kumeho yande. ²⁵ Ghuna kona kughupa ndya muma ghoko ghavo nakudi shorera pashidjambero shinya. Vavyo ngavi yangura aroma yande ya shuka, vyavyo ngavi kara ngoli ndjambo oyo yarenkito nikare kumundiro. ²⁶ Ghuna kona kutura kandiya ka ntjwi oyo va vedukita nakumorora mukonda ya vitapa kumeho yaKarunga oro ndoroha roye. ²⁷ Ghuna kona kutura maruha kwande me ruha rwa vitapa ovyo nawaveka, namutungi ogho ghakaliro wavitapa vyakatekete nagha ntje ntete namatungi ogho vapire kwa Aarona na vanavendi vavakafumu. ²⁸ Evi ngavi karerera vya Aarona na vana vendi. Evi ngavi kara vitapa vya tundiliro ku vantu vamu Israeli vavitape kwaKarunga kutundilira kuvi tapa vya mpora. ²⁹ Olyo lirwakani lya kupongoka lya Aarona nalyo kulitulika lyamuhoko wendi ogho ngaghukayo kunyima yendi. Vavo ngava vawaneke nakuva tungika. ³⁰ Vakatekete ova vmutompwere pakatji kavana vendi vavakafumu, ovo vayiro muka ndjuwo kashigongi ghona vava mpande me muli vango lyakupongoka, vavo ngoli va dwate marwakani mayuva ntambiri. ³¹ Ghuna kona kughupa ntjwi oyo yakupongoka naku yiterekera kuli vango lya kupongoka. ³² Aarona na vana vendi vavakafumu vakona kulya nyama yinya na mboroto yinya yina karo kulivero lya kungenena ku ndjuwo ya magwanekero. ³³ Vavo vana kona kulya nyama na mboroto oyo vavapire pakuva waveka naku vatungika vakare na ruha rwavo kwande. Kwato ogho ngayalyo ndya odo, mukonda vavo vakona kuku kutikira nakughana naku ntulikira. ³⁴ Ntjeneshi yiku ghupeko nyama yapashindjambero oyo va waneke, mpili mboroto,

oyo yina hupuko, yamurara liyuva lya kukwamako, makura muna kona kuvi shora. Ovyo kapishi nka vyakulya nka mukonda shi navitura ntere.³⁵ Mundjira yino, kwama navintje ovyo nakurawiri ghu ruwane, ove ghuna kona kuvatekura va Aarona na vana vandi vavakafumu. Morwa mumayuva ntambiri ngaghuva wapayika.³⁶ Kehe liyuva ghuna kona kutapa ntwendu ndjambo ya ndjo oyo va ghupirapo. Ove ghuna kona kukenita shindjambero naku ghupirapo navantje, ntani nka ghuna kona kushiwaveka mposhi vikuhangure kwande.³⁷ Mumayuva ntambiri ghuna kona kuruwana nakuwapeka shidjambero, nakushitulira Karunga ntere. Kumanitilira shidjambero naku shigaghunwina. Kehe vi gumo shidjambero ngavi ku gaghunuka naKarunga.³⁸ Ove ghuna kona kutapa kehepano kundjambo kehe liyuva ndjwi mbiri damwaka mbiri.³⁹ Ndjwi yimwe ghuna kona kuyi djamba ngura ngura, oyo yimwe kuyi djamba shitenguko.⁴⁰ Na ndjwi yapa muhovo, na kuyitapa na efa murongo yaghutura wakuvonga naruha rwa ghune rwama ghadi gha hini oghe va ghupa ku oliva, naruha rwa ghune rwa hini yavinyu yakunwa pavitapa.⁴¹ Ghuna kona kutapa ndjwi yaghuvili ku ngurova. Ghuna kona kutapa ntjambo yapo yira ndjoyinya ya ngura ngura, nakunwa ya kunwa yira mbyovyo vananwu kushidjambero shapa muhovo. Ovyo ngayi ndjangwira aroma yaghutovali, yayo ngayikara ntjambo yande vana ngwapayikiri namundiro.⁴² Evi ghuna kona kukara kehe pa kushora ndjambo mulikukwamo lya ruvaro roye, palivero lyashindjuwo sha mbongarero kumeho yaKarunga, kuni ngatu gwanekeka ngani ka vhure kughamba nove pa nyama?⁴³ Oko nko ngatu kaku wana nava Israeli; shi ndjuwo ngava shi ngaghunwina uyerere kwande.⁴⁴ Ame ngani gaghununa shi ndjuwo shama gwanekeka nashi djambero mukonda vino kwahamena kwande pentjande. Ame nka ngani gaghununa Aarona na vana vendi vavakafumu va mpande me mupristeli.⁴⁵ Ame ngani paruka mukatji yava Israeli naku kara Karunga wavo.⁴⁶ Vavo ngava yiva ashi ame Hompa,Karunga wavo oghe ghava tunditiro mushirongo sha Egipute nivhure kukara mumwenu. Ame hompa,Karunga wavo.

Chapter 30

¹ Ghuna kona kuruwana shidjambero shakututumuka muti. Ghuna kona kushirughana nashitondo sha untu. ² Muure shina kona kukarametera yimwe, mumpatji metera yimwe. Shikare shikwambando, muure washo shikare metera mbiri. Ano muure wamuwiru washo shikare metera metera mbiri. Ntani mbinga dasho dikare ruha na ruha. ³ Ghuna kona kushi fika na lidumba lyashidjambero ntani nangorodo yenene-pawiru, namunda, ntani nambinga dasho. ⁴ Ghuna kona kuruwanako nkoko mbiri dangorodo tuditure munda yankata kumaruha maviri. Nkoko dakona kukwata ngundi dikwate shidjambero. ⁵ Ghuna kona kuruwana ngundi nashitondo shauntu ntani ghuna kona kushifika nangoporo. ⁶ Ghuna kona kuturapo muti pashidjambero kumeho yamakeshe yashitafura shakutapera ghumbangi. Ngavi kara kumeho yamakuyuvo kumeho yashitafura shakutapa ghumbangi, nkoko ngatukangwanekera nanwe. ⁷ Aarona ghakona kushora vyakunuka nalindumba kehe ngurangura. Ghuye anakona kuvishora pakutweda ramba, ⁸ ntani Aarona kutweda ramba nka kungurova mposhi muti ghuvyukilire kumeho yaHompa kupitira mudimu ghoko. ⁹ Ene ngoli wakona kutapa kapashi vyalimba vyapeke ndyolyo vyalimba lyapashidjambero, kani keheyino ndjambo yakushora mbuto shi ndjambo. Kapishi hukatapere vyakunwa pandjambo. ¹⁰ Aarona ana kona kutura likuyuvo lyambinga dasho rumwe mumwaka. Nahonde yavitapa vya ndjo odo varuwana ghuye ana hepa kuruwana po likuyuvo pashiruwu shimwe mumwaka nanaruntje kumuhoko ghoye. Evi ngavikupongwera Karunga. ¹¹ Makura Hompa aghamba kwaMosesa, ashi, ¹² "Opo ngo ghupa shivaro shavantu vamushirongo shaIsraeli, ano kehe uno muntu ana hepa kutapa ko kantjontjo kuliparu lyamwene kwaHompa. Ghuna hepa kuruwana vino kuruku yakuva varura, mposhi ngapa dire kukara namaudito mukatji kavo pakuva varura. ¹³ Kehe ghuno ogho va varura mushivaro ngava nga futa ghukahe wa shilinga yasiliveli, kutwara mushiviha shavihanga kare,yino harufa yashilinga kutu kayitapa kwa Karunga. ¹⁴ Kehe uno vana varura, kutamekera kumwaka dimurongo mbiri shikandwite, mwa kona kumpa vino mbyo vitapa vyande me. ¹⁵ Opo vatapanga vantu vitapa kwande kuruwana lighupiropo kumaparu ghavo, vanangagho kapishi vatape vyavingi ene ngoli vatape harufa yashilinga, ntani vahepwe kapishi vatape vyavididi. ¹⁶ Muna kona kuruwana lighupiropo lya maliva kwavaIsraeli ntani muna kona kuvanegheda kuruwana nandjugho yamakugwanekero. Shina kona kukara shiyivito sha vaIsraeli kumeho yande, muruwane muliparu lyenu." ¹⁷ Makura Karunga a ghamba na Mosesa ashi, ¹⁸ "Ove wakona nka kuruwana nka ngoporo yayinene yashisha. Ove wakona kutura pakatji nka ndjogho yamapwiyumukiro nashidjambero, ntani wakona kuturapo mema munda. ¹⁹ Aarona navana vendi vana kona kukuyogha kumaghoko ghavo nakumpadi davo pa mema. ²⁰ Opo vayenda mundjugho yamagwanekero ndi opo vayenda pepi nashidjambero mukupanda me mukushora ndjambo, vavo vakona kuku kusha na mema mposhi vavo kapishi vafe. ²¹ Vavo vakona kuku kusha kumaghoko ghavo na mpadi davo mposhi vavo vasha fa. Yino yina kona kukara veta yaAarona namuhoko wendi nauntje. ²² Makura Karunga a ghamba naMosesa ashi, ²³ "Ghupa mwara wakutotokwa: mafere matanoshekel wa mwe wamira, 250 shekel wakunuka nawa, 250 shekel vya kunuka ghutovali, ²⁴ mafere matano shekel wakasiya, mukushetakana namaferere shekel yakare kumwe namaghadi gha ndjwe. ²⁵ Wakona kurughana maghadi gha kuwava ghakupongoka kumwe kumwe navitovalita kuruwana vya lidumba. Ngavikara maghadi gha kuwava gha kupanga gha ngwaperame. ²⁶ Wakona kuwava mundjugho yamagwanekero namaghadi, kumwe nashipuna sha matongweneno, ²⁷ vitafura ntani navirughanita navintje nashiyimaneno sha ramba naviruwana, navilimbaura vya pashidjambero. ²⁸ Shidjambero sha kushorera ndjambo navimwe viruwana navintje, kunyima opo shayimanena. ²⁹ Munakona kuvatura kuruha rwande mposhi vavo vapongoke kwande. Kehe ghuno ngavi vakwato vavo nkwardi navyo vyapongoka. ³⁰ Ghuna kona kuwaveka va Aaron na vana vendi vavakafumu ghuva ture mukatji kande mposhi vavo vaka nduwanene me vya ghuruti. ³¹ Ghuna kona kuva tantera va Israeli, ghano nkwardi akare maghadi ghakuwava ogho va gaghununa kwa Karunga kupitira mwenu vantu vadimuhoko venu. ³² Vino kapishi ngamu viture pashipapa sha vantu, kapishi ngamu ruwane kehe ghano maghadi yira nga ghanya ghakufana, mukondashi agha kutulira Karunga. Muna kona kuvitura muma ghano. ³³ Kehe ghuno ngaruwano vya shidumba yira vino, ndi kehe ghuno ngaturo vininke vyaku kufana kwa ghumwe, ogho muntu ngamu mughupekokuvantu vaaunyendi." ³⁴ Karunga gha tantere Mosesa ashi, "Ghupa viruhashitakite, onika, galibonuma, naviruha vya utovali kumwe navi vya kututumikidango vyene vyene. Kehe shino shikufane mundando. ³⁵ Viruwane momo vya lidumba lya liwa. Vikufane yira shidumba shishiwa, ghutura namungwa, vyene vyene kuvitura ruha peke. ³⁶ Ove ghuvi tjora ghure ghuvi vonga vonge mwamuwa. Kuvi kutulira vikukarere kumeho yashikeshe shama ghupiropo, muntjuwo yama gwanekero, oko nika gwanekera nanwe. Ove ngava kutwenya ashi wapongoka kwande. ³⁷ Olyo lidumba lyaliwa olyo ghuna ruwana, ove kapishi ghukuruwaneneko vyaku kufana yira ndyo lyana ghumoye. Ngavi kare vyaku pongokwa koye. ³⁸ Kehe ghuno ngaku ruwanena kehe vino yira kuruwanita vya lidumba vana hepa kumughupako ku vantu vaghunuyendi."

Chapter 31

¹ Karunga a ghamba kwa Mosesa nakumutantera ashi, ² "Mona, ame kuna yita palidina Besareli mona wamukafumu wa Uri mona wamukafumu wa Huri, wakutunda kurudi rwa Juda. ³ Ame kwa yuda Basarena na mpepo yande, mukumupa ghunongo, likuyuvho, naukonentu, na marudi gha ghunkurungu wa pantu, ⁴ kufaneka mafano gha ghunkurungu gha kuruwana mu ngorodo, shi shiliveli ntani ngopora, ⁵ ntani kuteta nakutura mawe nakushonga vitondo- mukurughana maghunkurungu gha navantje ghakukushuva-shuva gha pantu. ⁶ Mukuwedako ku kwendi, kwa hangura Oholiyaba mona wamukafumu wa Ahisamaka, wakutunda murudi rwa Dani. Ame natura uyivi mudimutjima da navantje ovo vakaro naghunongo mposhi vavo varuwane navintje ovyo nakurawira. ⁷ Vino kunahmenemo, tende yashingogi shikesha shaghumbangi, nashikesha shalikukwatakano, ntani nanavintje vikwa makukungu vyatende- ⁸ ntishe naviruwano vyayo, ghuye ghuyweko waramba na viruwanita vyayo navintje, shidjambero shakututumukida lidumba lyaliwa, ⁹ shidjambero shakupakerera ndjambo naviruwano vyasho navintjeya, ntani nashisha shashinene na shitantara shasho. ¹⁰ Kuna hamenemo marwakani ghakuruwanita- marwakani ghapongoko gha Aaronu muruti navamwe pavana vendi vavakafumu, vanduwaneango mukuruwana viruwana vyaurutu. ¹¹ Ovino kuna hamitirimo maghadi ghakuwavikita ntani shidumba sharupekwa sha kulivango lya kupongoka. Vano vankurungu vana kona kuruwana navintje vino shika momo navikurawira ove." ¹² Makura Karunga atantere Mosesa nakughamba ashi, ¹³ "Tantera vaIsraeli: 'Munakona kukoneka mayuva ghaSabata yaKarunga, kwavi ngapa kara shiyivito pakatji kaKarunga nanwe dogoro nange kumaruvharo ghavantu venu. Mposhi ngava yive ashi ghuye Karunga, ogho amu tuliro nwe ntere mukare vamwene. ¹⁴ Ano likare kukwenu ashi lyapongoka, muruwanenenu. Kehe uno ana kuncenuno vino ndje tupu kufa. Na kehe uno ana kuruwano Sabata, muntu ogho kumutetako kuvantu vendi. ¹⁵ Viruwana kuvirughana mumayuva matano nalimwe, ngoli liyuva lyauntambiri oloyo lya Sabata lya kupwiwuka pakuyura, lya pongoka kumantjo gha Karunga. Kehe uno wakuruwana viruwana muliyuva lya Sabata kamukandwira ku mfa. ¹⁶ Munkedi yino mo vaIsraeli vakunga liywi lino lya liyuva lya Sabata. Vavo vana kona kukoneka vino nange nakumaruvharo ashi likukwatakano lya naruntje. ¹⁷ Sabata ngayikara shiyivito kehe pano pakatj kaKarunga navaIsraeli, mumayuva ntayimwe Karunga kwa ruwanine liwiru nalivhu, ano muliyuva lyauntambiri apwiwumuka nakupeperera.'" ¹⁸ Apa a manitire Karunga kughamab na Mosesa pa ndundu ya Sinayi, ghuye amupa vitafura viviri vyalikukwatakano, varuwanitire ku liwe, kwa vitjangire ku livoko lya mwene.

Chapter 32

¹ Opo vamonine vantushi Mosesa nakukakara maranga mukuka dumpuka ku ndundu, ava kupongeke kudingilika Aaronana na kughamba ashi, "Yiya, turenkere shiperende osho ngashiyendango kumeho yetu. Kwendi ko Mosesa, mukafumu oghe akatughupiro mushirongo shaEgipute, kapi tuyiva shi vinke vina mushorokero." ² Ano Aaronana ava tantere ashi, "Ghupenuko linga da ngorodo odo dina karo kumatwi gha vakamamali venu, navimbilingwa vina karo kuvana venu va vamati nava va vakadona, nakuviyita kukwande." ³ Vantu navantje ava ghupuko linga davo da ngorodo odo dakaliro kumatwi ghavo ava vitapa kwa Aaronana. ⁴ A tambura ngorodo kumaghoko ghavo adi tetaura neshi shakutetita makura aruwana shiKarunga shakufana shitana. Makura ava ghamba ashi, "Ovano mbo vaKarunga venu, vaIsraeli, oghe aka mughupiro mushirongo shaEgipute." ⁵ Apa avimonine vino Aaronana, a diki shidjambero kumeho yashitana nakuvayivita, a ghamba ashi, "Yona ngashikara shipito sha kufumadeka Hompa." ⁶ Vantu ava kakuvinduka liyuva lya kukwamako nakuyaturapo ndjambo yakutweda muniro nakudjamba po ndjambo yambili. Ava shungili valye nakunwa ava shapuka vashamberere nakudana. ⁷ Makura Hompa a ghambita Mosesa, "Kwangura ghuyende kuvantu voye, ovo wakaghupa mushirongo shaEgipute, vana kudjonauna naumwavo. ⁸ Vana kwangura kushuva liywi oloyo nava rawilire. Vana tende Hompa walifano lyashikughe mushishwi sha shitana nakushikarera kumwe nakushidjambero. Ava ghamba ashi, 'Oghe ndje karunga wenu, vaIsraeli, oghe akughupiro ghutunde mushirongo shaEgipute.'" ⁹ Hompa atantere Mosesa ashi, "Nava mona vano vantu. Kenga, vavo kwa runda mutwe. ¹⁰ Makura weno, washa shetekera ghu nkave. Ugara wande kughuva shora upyu navantje, mposhi nivadjonaure. Makura ngani renka nove na vano voye ngamukare muhoko wa unene." ¹¹ Ene ngoli Mosesa a shetekereke kughambita Hompa Karunga wendi. A ghamba ashi, "Hompa, morwa nke ugara ghoye udjonawira vantu voye, ovo wakaghupa mushirongo shaEgipute nakonda dadinene, nalighoko lyoye lya linene?" ¹² Morwa nke ngava ghambere vaEgipute ashi, 'Ghatughupa muEgipute nalighano lya lidona, ghuya vadipaghere kundundu ghuva kombepo vadongonoke pantunda yalivhu? Kuvyute ghugara ghoye waunene washayitira vantu voye litengeko lyakuhura po. ¹³ Vhuruka vantu voye vaAbrahamu naIsaaka naIsraeli, vapika voye, omo wava twenyidilire dimughano danaumoye a ghuva tantere ashi, 'Ngani vhukita vano venu kupitakana ntungwedi damuwiru, ngani pa vano venu shirongo nashintje eshi navatwenyidira, ngavashipinga nashintje.'" ¹⁴ Makura Hompa mbyo aku vyutire ugara wendi namatengeko kasha atape kuvantu vendi. ¹⁵ Makura Mosesa a piruka a yende kundundu, a shimbi pera mbiri da likukwatakano mulighoko lyendi. Pera odo kwadi tjanga mu maruha ghado naghantje, nakuntje kumeho nakuruku. ¹⁶ Pera odo kwakalire virughana vya Karunga, vitjanga kwa kalire vya Karunga mwene, lyalyo kwa litjokwire pa mawe. ¹⁷ Joshua a yuvhu muyoyo wa vantu vana kukuyiyiro, a tantere Mosesa, "Mpouli muyoyo mukamba yaKombata." ¹⁸ Mosesa alimburura ashi, "Kapishi maywi ghava fundi, ntani kapishi maywi gha vakombaniti, ene ngoli maywi gha vantu vana kuyimbo nakuyuva." ¹⁹ Opo a tikire Mosesa pakamba, a mono shitana navantu vana kudano. Gha garapa unene. Gha vhukuma pera mulighiko lyendi nakuditjora kumatako gha ndundu. ²⁰ Gha ghupu shitana osho vatendire vantu, ghashishoro, ghashikonko dogoro utura tura, nakuvitera mu mema. Makura ava renke vantu vamu Israeli va vinwe. ²¹ Mosesa a tantere Aaronana, "Vinke vano rughana vano vantu kukoye, oghe una vayitiri undjoni waunene kukwavo?" ²² Aaronana a ghamba ashi, "Washa renka ugara ghoye ghukare waunene, mukalikuto. Wava yiva vantu, ntjene vano tameke kurughana vyavidona. ²³ Vana mpura ashi niva rughanene Karunga gho ayendiro kumeho yetu. KwaMosesa mukafumu oghe katughupiro muhsirongo shaEgipute, kapi tuyiva ashi nke vina mushorokero." ²⁴ Mbyo vana ntantere ashi, 'egheghuno ana karo nangorodo, havighupeko. 'Mbyo vana mpa do ngorodo mbyo nadivukumini mumuniro, mbyo shina tundumo shino shitana.'" ²⁵ Mosesa amono ashi vantu kuna kuyakutjindja (morwa Aaroni ana vapulitiri vatunde mundunge davo, vapulitire vanankore vava ruwanite). ²⁶ Mosessa ayimana mulivero lyaku kamba nakuhamba ashi, "keheghuno ana karo kuruha rwaHompa, kaye kwande." VaLevitesi navantje ava mupongere. ²⁷ Ava tantere ashi, "Hompa, Karunga wava Israeli, ana tanta ashi: 'keheghuno mukafumu amange rufuro rwendi kuruha nakuvyuka muvyukiremo mungene livero tunda livero kamba nayintje, kumwena kudipaya, kumwe nakudipaya mukurwendi wamukafumu navaghunyendi ovo vakaranga navo navamushinda venu.'" ²⁸ VaLevitesi ghava ruwana vyo ghava tantilire Mosesa. Liyuva oloyo vantu mayovi matatu vafiro. ²⁹ Mosesa atantere vaLevitesi ashi, "vanamu tura muruwanene Hompa namuntji, kehe ghuno wenu aturo shiruwana kwamonendi wamukafumu namukurwendi wamukafumu, mposhi Hompa gha mupe matungiko. ³⁰ Liyuva lya ku kwamako Mosesa ghatantere vantu, "muna tura ndjo yayinene unene. weno kuniyenda kwaHompa. Nikarombe lighupirepo kundjo denu odo mwatura." ³¹ Mosesa avyuka kwaHompa nakuhamba ashi, "Ovano vantu vana tura ndjo yayinene unene na kutenda shiKarunga sha ngorodo. ³² Ene ngoli weno, nakanderere vaghupirepo ndjo davo, ene ngoli ntjene kapi ghuva ghupirapo, ngupemo mumbapira oyo una tjanga." ³³ Hompa a tantere Mosesa, "Kehe uno a ndjoneno, oghe muntu

ngani mughupa mumbapira yande. ³⁴ Makura weno yenda, piritira vantu kulivango olyo nakutantere. Kenga, muengeli wande kwa yenda kumeho yenu. Ene ngoli liyuva lyo nganivapa kashitiko, ngani vashitikira ndjo davo." ³⁵ Makura Hompa atumu lihamba muvantu morwa vatendire shitana, osho a rughanine Aarona.

Chapter 33

¹ Makura Yehova a ghamba kwa Mosesa, "Yenda kutunda pano, nove na vantu ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute. Yendenu kushirongo osho na tura mugvano kwa Abrahamu, kwa Isaaka, ntani kwa Jakopo, opo na ghambire ashi," ² 'Ame ngani tapa shirongo kuruvaro rwenu.' Ngani mutumina muengeli kumeho yenu, ntani ngani tjidamo vaKanani, Amoritesi, vaHet, vaPeresi, nava Jebusi. ³ Yendenu kunya kushirongo shinya shakupupa mashini ntani ushi, ano ngoli ame kapi ni yenda nanwe, mukondashi anwe vantu vakurunda dimutwe. Kuvhura nimudjonawire mundjira." ⁴ Opo vayuvire vantu nkango dino dakutukukita, ava guvu, ntani kwato oghe adwatiro maurenga ghakulimbaura. ⁵ Hompa ana ghamba kwa Mosesa ashi, "Tantera vantu vaIsraeli, 'Anwe vantu vakurunda dimutwe. Ame ntjene ana kara mukatji kenu shirughe shimwe tupu, ame kuni mudjonauro po. Makura weno ghupenu maghurenga gheni ghakulimbaura mposhi nitokore ashi vinke nivhura kuruwana nanwe.'" ⁶ Ano vantu vaIsraeli kapi vadwatire maurenga ghakutunda kundundu yaHoreba kutunda panya. ⁷ Mosesa aghupu tende nakuyitombeka pandje yakamba, kanano tupu kakutunda pakamba opo vakalire. Ayiruku tende ya makugwanekero. Kehe uno kapuranga Hompa kehe vino kayendango kutende yamakugwanekero, pandje yakamba. ⁸ Apa Mosesa kashananga kurupuka mutende, vantu navantje kava pamavero ghatende davo nakukengera Mosesa dogoro ana ngene. ⁹ Kehe pano Mosesa kangenanga mutende, ngundi yaliremo kayi sheghumukanga nakuyimana palivero lya tende, Hompa a ghamba naMosesa. ¹⁰ Kehe pano vantu kava monanga ngundi yaliremo yina yimana palivero lya tende, kavashapukanga nakupanda, kehe uno palivero lya tende yendi. ¹¹ Hompa kaghambanga kwa Mosesa shipara na shipara, yira momo a ghambanga muntu namuholi wendi. Makura Mosesa kavyukanga kukamba, ene ngoli mukareli wendi Joshua mona Nunu wamukafumu, mukafumu ghona, kakaranga mutende. ¹² Mosesa a ghamba kwa Hompa ashi, "Kenga, ove kuna kughambanga kukwande, 'Ghupa vano vantu ghuvature muruyendo rwavo,' ene ngoli ove kapi una ntantere ashi are utuma niyende naye. Ove kuna ghamba ahi, "Nakuyiva palidina, ntani wa wana lirago kumantjo ghande." ¹³ Weno ntjene nawana lirago mumantjo ghoye, neghede ndjira yoye, mposhi nivhure kukuyiva nakutwikira kuwana lirago mumantjo ghoye. Vhuruuka ashi uno muhoko vantu voye." ¹⁴ Yehova alimburura ashi, "Likaropo lyande ngaliyendapo nanwe kumwe nakumupa lipwiyumuko." ¹⁵ Mosesa a ghamba kukwendi, "Ntjeneshi likaropo lyoye kapi ngali yenda natwe, washa tughupapo pano." ¹⁶ Ene ngoli, weni omo ngani yiva ashi nawana lirago kumantjo ghoye, name na vantu voye? kapi ngavi kara ashi ntjene ngauyenda natwe mposhi name navantu voye ngatu dimburure ashi twakushuva navantu vamwe vakaro pantunda yalivhu?" ¹⁷ Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, "Ame ngani ruwana vino vininke ovyo muna pura, anwe muna wana lirago kumantjo ghande, ntani namuyiva palidina." ¹⁸ Mosesa a ghamba ashi, "Nakanderere neghede uyerere ghoye." ¹⁹ Yehova aghamba ashi, "Ame ngani renka uwa wande ngaupite kuuto ghoye, nakuhudita lidina lyande 'Yehova' kumeho yoye. Ngani kara naufe nkenda kovo ngani fera nkenda, ntani ngani negheda nkenda pava ngani fera nkenda." ²⁰ Ene ngoli Yehova a ghamba ashi, "Kapishi ngomu mone shipara shande, kwato oghe nga mono me nakuparuka." ²¹ Yehova a ghamba ashi, "Kenga, lino ndyo livango lyande; ngauyimana pano paliwe." ²² Opo ngaupita uyerere wande, ame ngani kutura mulikwina liwe nakukufika namaghoko ghande dogoro ngani pite po. ²³ Makura ngani ghupako maghoko, nakumona mughongo wande ene ngoli shipara kapi ngo shimona."

Chapter 34

¹ Hompa aghamba ashi, "Teta mawe maviri yira limwe lyakuhova. Kuni tjanga pamawe nkango dinya dakaliro pamawe ghakuhova, mawe ghanya wa bomawire." ² Kuwapayikire ngurangura kumwe nakuronda kundundu yaSinayi, nakukarerao naumoye kunya kwande pawiru-wiru ya ndundu. ³ Kwato ogho ngauyenda naye. Kapishi ngaupulitire kehe uno amoneke kuviha vya ndundu. Kwato ndjwi ndi ngombe odo ngadi lyero kumeho yandundu." ⁴ Ano Mosesa aroro mawe maviri yira gha pamuhovo, nakurumbuka ngurangura yayinene nakukaronda kundundu yaSinayi, yira momo tupu amu rondolire Yehoha. Mosesa ashimbi mawe mulighoko lyendi. ⁵ Yehova a sheghumuka muliremo nakuyimana naMosesa mpopo, nakuyiyira lidina "Yehova." ⁶ Hompa apiti kumeho yendi nakuyaghura, "Yehova, Yehova wa nkenda naKarunga wambili, Karunga wakudidimika, uwa wendi ghuyingi ntani nka alimburukwa," ⁷ ghuye kufera nkenda ruvhara rwakutika kumayovi, a ghupepo udona, livipito, ntani na ndjo. Ene ngoli ghuye nakutatererashi ndjo. Nga futita ndjo da vashavo kuvana vavo ntani kuvana va vana vavo, ghure wakutika kudimuhoko dakutika kuntatu na ne. ⁸ Mosesa akwangura kukunyongamena palivhu kumwe nakupanda. ⁹ Makura aghamba ashi, "Nangeshi una mfere nkenda kumantjo ghoye, Hompa wande, nakanderere yenda pakatji ketu, mbyevishi vantu vano varunda dimutwe. Tughupirepo maudona ghetu kumwe na ndjo detu, ntani tughupe tukare upingwa ghoye." ¹⁰ Hompa aghamba ashi, "Kenga, ame kuna kuturapo likukwatakano. Kumeho yavantu navantjeya, ngani rughana vyankondo ovyo vya diro kukarako rumwe muudjuni ndi mu muhoko. Vantu navantje ava wakara navo ngova mona evi ngani vura kurughana, ame ngani kurughanena shinike shaudito. ¹¹ Kwama marawiro ogha nakukupa namuntji. Ame ngani rupwitamo vaAmorite, Kananite, Heteti, Peresi, Heviti, naJebusiti kumeho yenu. ¹² Katakamite washa kakukwatakana navantu vakuvirongo ovyo una tamba, ndi lihanauro ngavikuyitira mukatji kenu. ¹³ Ene ngili, nkwanidi ngaukatjore shidjambero shavo, kukahanaura mawe ghavo ghakupongoka, nakutetaura vitondo vyavo vyakupongoka. ¹⁴ Kapishi ngaukapande kehe uno Karunga, Yehova walidina lyamfudu, ghuye Karunga wa mfudu. ¹⁵ Ano katakamite kapishi ngaukakukwatakane navantu vakuvirongo, mbyovovy vavo kukushondera kuva Karunga vavo, kumwe nakudjambe vakarunga vavo. Makura ghumwe wavo ngaka kukumuna nakulya ndjambo yendi, ¹⁶ ano makura nakukaghupa vana vendi wamukamali ghupe vana voye va vakafumu, ntani vana vendi va vakamali, ntani vana vendi ngava kashonderera ku vaKarunga vavo, ntani ngava karenkita vana voye vavakafumu ngava kashondere kuva Karunga vavo. ¹⁷ Kapishi ngaukakutenderekere naumoye Karunga wavipempa wa kuyengumuna. ¹⁸ Ngaurenke shipito sha mborotoyakudira mushashu. Yira momo navikurawilire, ngaukalye mboroto yakudira tura vishashita mumayuva ntambiri ruvede raw kukarerao mumwedi waAbibu, mposhi mumwedi waAbibu mpo wa tundire mushirongo sha Egipte. ¹⁹ Kehe uno mbeli, nampili kehe mbeli wamukafumu kuvi muna, ndipo kungombe ndi kuvindjwi. ²⁰ Ngaufutire vambeli navantje vavi dongi nakupinganitiramo ndjwi, ene ngoli nange kapi una kushifutira, makura ghuna kona kushiteta ntingo. ghuna kona kufutira vambeli navantje vavana va vakafumu. Naumweshi wakuya kwande maghoko ghoko kukwande. ²¹ Kuvura ngauruwana mayuva ntayimwe, ene ngoli liyuva lyauntambiri ngaupwiyumuke. Nampindi paruvade rwa kupurura na pakutjora, wakona kupwiyumuka. ²² Ngaukengere shipito sha vi vike nambuto yayipe nashamuyangu, ntani ngaukengurure shipito shanyango pakupwa kwa mwaka. ²³ Rukando rutatu mumwaka vakafumu voye navantje ngava monekenge kumeho yaHompa Karunga, Karunga wa vaIsraeli. ²⁴ Ngani tjidamo muhoko kumeho yoye nakunenipita dimurudi doye. Naumweshi nga ghupo livango oloyo ashi likare lyendi opo ngauyenda ukamoneke kumeho yaHompa Karunga rukando rutatu mumwaka. ²⁵ Nakutapashi honde yakundjambe yina karo vishashita, ndipo kehe nyama kundjambo yashipito nakuyirangekashi. Muna hepa kukayita nyango dakuhoverera mumafuva ghenu kundjugho yande. ²⁶ Nakutelikitashi shimpandje ghona kumashini gha nyokwashi. ²⁷ Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Tjanga nkango dino, mbyovvyoshi ndo ngani dikita makukwatakano pakatji koye navaIsraeli." ²⁸ Mosesa kwa kakalire nkonko na Yehova mayuva murongo na mayuva mane ntani namatiku; kapi a lyire ndya ndi anwe mema. Atjanga pamawe nkango damakukwatakano, nadimuragho murongo. ²⁹ Opo aka dumpukire Mosesa kundundu yaSinayi namawe maviri gha makukwatakano mu maghoko ghendi, kapi a yivire ashi shipsps shendi sha kushipsra kuna kumpayima pashirugho aka ghambire naKarunga. ³⁰ Aaron na vaIsraeli opo vamumonine Mosesa, opo vamonine ashi shipapa sha Mosesa sha kushipara kuna kuvembera, makura ava kara naghoma wakumushwenena pepi. ³¹ Ene ngoli Mosesa ava yita, Aaron na vavampititi navantje vamumukunda avaya kukwendi. Makura Mosesa a ghamba navo. ³² Kuruku yevino, vantu navantjeya vamuIsraeli avaya kwa Mosesa, makura ava tantere dimuragho nadintje odo aka mupire Hompa pandundu yaSinayi. ³³ Opo amanine Mosesa kughamba navo, a fiki shipara shendi naliwiwili. ³⁴ Kehe pano Mosesa kayendanga kumeho yaYehova aka ghambe naye, kakughupanga liwiwili, nange mpopo aka rupukiramo. Opo aka rupuka, kwaya tantera vaIsraeli ovyo ana kamurawira aya ghambe. ³⁵ Opo vamonine

vaIsraeli shipara sha Mosesa kuna kuvembera, ghuye kuturako liwiwili kushipara shendi nange mpopo avyukira aka ghambe naYehova.

Chapter 35

¹ Mosesa a kughu nkarapamwe nayintje yavaIsraeli nakughamba kwavo ashi, "Evino mbyo vininke ana rawiri Hompa ovyo murughana. ² Muna hepa kumana viruwana mu mayuva ntayimwe, ene ngoli kukwenu, muliyuva lyauntambiri ngalikara liyuva lya kupongoka, liyuva lya Sabata lya kupwiyumuk, kupongoka kwa Hompa. Kehe uno nga rughana virughana muliyuva linya ngavamudipagha. ³ Kapishi ngomu hwameke muniro mukehe muno mumandi ghenu muliyuva lya Sabata." ⁴ Mosesa a ghamba kunkarapamwe yavaIsraeli nakughamba ashi, "Evino mbyo ana kantantera Hompa. Tutapenu vitapa kwa Hompa, namuvantje muna karo namutjima wakutapa. ⁵ Yitenu vitapa vyenu kwa Hompa- ngorodo, siliveli, ngoporo, ⁶ shinaliwiru, shinaumbombo, makeshe gha ndjwi, huki da shimpandje, ⁷ shipapa sha shindjwi sha shigeha ntani na shipapa sha kushunta, vikuni vyauntu, ⁸ maholi ghamuramba, linukita lyaliwa lyamaholi ntani ⁹ mawe ghamulyo na mawe ghamwe ghamulyo. ¹⁰ Kehe uno mukafumu akaro nauyibi naye ngaye ntani nakurughana navintje ovyo ana panga Hompa- ¹¹ ndjugho natende yayo, shifikito shako, nkungo, maveru, vikugho, ngundi, ¹² ntani nka shikesha na ngundi dako, shipundi sha rufiko, ntani nalikeshe lya kushiviva. ¹³ Ava yita ntishe na ngundi dako, namudigho wavirughanito vyayo, ntani namboroto oyo yamonikiro, ¹⁴ shiyimaneno sha ramba, navirughanito vyako, ramba dako, ntani namaholi gha ramba, ¹⁵ ndjugho yashidjambero na ngundi dako, namaholi gha lidumba lya kunuka nawa natni namakeshe, nalikeshe lya kundjendjereralyaungeneno mundjugho; ¹⁶ shidjambero sha kutapa vitapa vyakupya na ngoporo yasho ntani nangundi dako ntani virughanito vyako, ntani nashisha shashinene nalitako lyasho. ¹⁷ Ava yita vininke vyakundjendjerera kumwe na ngundi dako nalitako lyako ntani nalikeshe lya rugumbo rwa kungenena, ¹⁸ na mpingetji datende da kundjugho ntani likeshe, kumwe namaghodi ghako. ¹⁹ Ava yita shininke sha kushuta namakeshe gha kutambwira mavango gha kupongoka, nama keshe gha kupongoka. Kwa Aarona muruti ntani navana vendi va vakafumu, mposhi varughane uruti." ²⁰ Makura marudi naghantje ghamu Israeli ghava shapuka nakuyenda vatunde kushipara sha Mosesa. ²¹ Kehe uno a holire kuvirughana namuntjima wendi oghe akaliro nampepo yakuya ayitire vitapa vyendi kwa Hompa mulidako lya kandjugho kanya, navirughana navintje ovyo vyakaro munda yasho, ntani namakeshe ghakupongoka. ²² Avaya, vakafumu navakamali navantje, ovo vakaliro namutjima wakutapa. Avayita vingondo, vimbilingwa, linga, ntani namakwarara, navininke navintje vyamarudi gha ngorodo gha kudwata muntingo. Navantje ava tapa vitapa vya ngorodo vitapa kwa Hompa. ²³ Kehe uno akaliro shinaliwiru, shinaumbombo, likeshe lya huki da ndjwi, ntani huki da shimpandje, shipapa sha ndjwi shashigeha, shipapa sha kushunta va vayitilire. ²⁴ Kehe uno a rughana vitapa vya siliveli ndipo ngoporo nakuviyita vikare vitapa kwa Hompa, ntani oghe akaliro navikuni vyauntu vya kurughanito kehe vino vayitire. ²⁵ Kehe mukamali wauiyivi ava ghupu huki da ndjwi nama ghoko ghavo ntani nakuyita ovyo ana ghupuko-shinaliwiru, shinaumbombo ndi walye makeshe gha ndjwi dahuki ndi shipapa sha kushunta. ²⁶ Keheuno mukamali namuntjima wakupura nta i naghuyivi wakuposha huki da shimpandje. ²⁷ Vampititi ava yita mawe ghakukushuva-shuva mukugha tura ku Ephodi ntani navininke vyavididi vyakumashwe; ²⁸ ava yita vitovalita ntani namaholi ghamuramba, nevi vyalidumba lya liwa, ntani nakututumikira. ²⁹ VaIsraeli ava yita ndjambo yamaghoko ghoko mukutapa kwa Hompa; kehe uno mukafumu namukamali ovo vakaliro namutjima wakutapa vayitire vininke navintje ovyo atantilire Hompa Mosesa varughane. ³⁰ Mosesa ava ghamba kuvaIsraeli ashi, "Kengenu, Hompa ana nkughu palidina kuBezaleli mona wamumati waHuri, murudi rwava Yuda. ³¹ Ana ywida Bezaleli nampepo dendi, akare na nkondo, kuyuva, una ndunge, na kehe marudi gha ghunkurungu, ³² mukurughana vininke vya kufanayika ntani navirughana vya ngorodo, siliveli ntani ngoporo, ³³ ntani nakuteta nakutura nakutura mawe nakukatavaura vikuni- mukurughana vininke navintje vya vya marudi ntani munkondo da mukafumu. ³⁴ Aviture mumutjima ngavironge, navantje vaOholiabi vana vaAhisamaki, varudi rwava Dani. ³⁵ Anaviyuda nauyivi wamarudi mukurughana virughana navintje, mukurughana yira mayere, mushongi ndi mushambuli, shinaliwiru, shinaumbombo, ntani makeshe gha ndjwi, yira vaghupi huki. Vavo kwakara naunkurungu kuvirughana navintje, ntani vavo vafaniki va vanene.

Chapter 36

¹ Ano Bezaleli naOholiabe nakehe uno muntu oghe akaro nauyivi oghe ghapa Hompa uvyivi nakuyiva kurughana kehe vino virughana vya hepo kutunga upongoki mulivango lyakupongoka ghurughane kutwara momo ana vighamba Karunga." ² Mosesa ayita Bezaleli, Oholiabi, nakehe uno muntu wauyivi wandunge oghe ghapa Karunga uyivi, novo vakaro namutjima wakuvatera varughane virughana. ³ Vawanine kwa Mosesa vitapa evi vayitire vaIsraeli varughaniteko livango lya kupongoka. Vantu shimpe vayitire vitapa vyakutunda kumutjima wendi kehe ngurangura kwa Mosesa. ⁴ Mposhi vantu vauyivi ovo varughanine livango lya kupongoka kwatundire kuvirughana ovyo kavarughananga. ⁵ Mukafumu wakushonga atantere Mosesa ashi, "Vantu kuna kuyita vyavingi vyakugwaneka vyakurughanita ovyo atu tantera Hompa Karunga." ⁶ Mosesa ava rawiri ashi kwato nka umwe wamukamba oghe ayito nka vitapa vyavingi vyakurughanita kulivango lya kupongoka. Makura vantu ava shayeke kuyita maushwi. ⁷ Vakalire navirughanita vyakugwanena vya virughanita navintje. ⁸ Vashongi navantje va vakafumu vakaliro pakatji kavo ava tantere vakuvatere navavereki murongo kutunda kurughodi rwarukenu, rwa shinaliwiru, rwa shinaumbundu nahuki da ndjwi osho vatenda Kerubimu. Ovino virughana vyavaBezaleli, mukafumu wakushonga unene. ⁹ Keheh lino likeshe kwakalire nameta rombili nantantatu, unene walyo meta ne. Makeshe naghantje unene wagho umwe tupu. ¹⁰ Bezaleli atura kumwe makeshe matano ghatura nka kumwe makeshe matano. ¹¹ Gharuwanita mbururu kumakeshu gha shinaliwiru kumakeshe gha kupakakana, gha ruwana nka momo ana ruwana kughuhura walikeshe pandje yalyo lyauviri. ¹² Gharuwanine mbururu damakeshe ghakuhova dimurongo ntani dimurongo ntano dakughuhura kuruku rwa makeshe ghauvili. ¹³ Gharuwana vikwata dimurongo ntano vyakumakende vya ngorodo nakupakakana mposhi kandjugho kakupongwera Karunga kakare kuna kuna kukukwatakana. ¹⁴ Bezaleli gharuwana makeshe gha huki da vimpandje yira tende yakundjugho yakupongwera, gharuwana makeshe murongo nalimwe. ¹⁵ Ure wa kehe likeshe wakalire meta dimurongo ntatu, unene walikeshe kwakalire meta ne. Makeshe murongo nalimwe ghakalire unene wagho umwe tupu. ¹⁶ Ghatura kumwe makeshe matano ntani makeshe ntayimwe kughamweya. ¹⁷ Gharuwanine mbururu dimurongo ntano kughuhura wa makeshe gha kuhova, mbururu dimurongo ntano ure wa kuhura walikeshe oghe vatulire kumwe kulikeshe lyauviri. ¹⁸ Bezaleli gharuwana vinkongo vyangoporo dimurongo ntano ava ditura kumwe mposhi shikare shininke shimwe tupu. ¹⁹ Gharuwanine ndjugho yakupongwera yashifikito sha shipapa shashigeha osho ndjwi shakushunta, shakufitapo shimwe shiyende pantunda yasho. ²⁰ Bazeleli gha shongobka ngudi dakuyimana da shitondo shaghuntu mundjugho yakupongwera. ²¹ Ghure wa kehe shakushonga kwakalire meta murongo, unene wado kwakalire meta yimwe naukahe. ²² Ngundi nadintje dakundjugho yakupongwera vadipakakanine kumwe. Ghavi rughanine kuvikwata navintje vyakundjugho. ²³ Mo aruwanine ngundi nadintje dakundjugho: dimurongo mbiri muucuma. ²⁴ Bezaleli gharuwanine matakoka gha siliveli dimurongo ne diyende kuntji yavikwateli dimurongo mbiri. Matakoka gha siliveli maviri kuntji yashikwateli va vipakakane kumwe, ntani matakoka maviri gha siliveli kushikwata shimwe kuvigwanikilita kumwe, ntani matakoka gha siliveli mavili vagha gwanikilite kehe shino shikwata sha ndjugho. ²⁵ Unene wa ndjugho yauviri, umboyera, gha ruwana vikwata dimurongo mbiri ²⁶ namatakoka gha siliveli dimurongo ne. Kwakalire matakoka maviri gha siliveli kuntji yashikwata sha kuhova, matakoka maviri gha siliveli kushikwata shakukwamako, nevi vyakukwamitako. ²⁷ Kunyima yandjugho yautokero Bezaleli gha ruwanine vikwata ntayimwe. ²⁸ Gha ruwana vikwata viviri muhuka yandjugho. ²⁹ Evino vikwata kwavigaunine kuntji yavyo, ene ngoli vikukwatakane pawiru mulikovhu limwe. Gharuwana shimpe viviri mushikwagho muhuka mbiri. ³⁰ Kwakalire vikwata ntantatu, kumwe namatakoka gha siliveli. Kwakalire matakoka naghantje gha siliveli murongo na ntayimwe, matakoka gha siliveli kushikwata sha kuhova, matakoka mavili gha siliveli kushikwata shakukwamako vitwikire ngoli. ³¹ Bezaleli gha ruwanine mpatji daghuntu ntano dakundjugho yakupongwera, ³² mpatji ntano dakuruha rumwe rwa kundjugho, mpatji ntano da kuvikwata vyakuruku yandjugho yakuutokero. ³³ Gharenke ngundi dpatji da vikwata vyapakatji vitike uhura nauhura. ³⁴ Ghafiki vikwata na ngorodo. Gharuwana makovhu ghako nangorodo, mposhi vivatere shikwata shampatji, ntani ghafiki vighalito nangorodo. ³⁵ Bezaleli gharuwanine makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, na shipapa sha shinaugeha, ntani narughodi rwarukenu, namafano gha Kerubimu, virughana vyamukafumu oghe avi kushongero. ³⁶ Gharuwana ngundi ne damakeshe, ntani adi fiki nangorodo. Gharuwanine ngundi da vikonko vya ngorodo, ntani nka gha ruwanine matakoka mane gha siliveli. ³⁷ Palivero ghatrapo likeshe lyakundjendjerera. Gharuwanitire shinaliwiru, shinaumburau, ntani shinaugeha, kurughanita rughodi rwaukenu, virughana vyavankurungu. ³⁸ Gharuwananka vyakundjendjerera kungundi ntano nahuke. Ghafiki pawiru namuntere yado nangorodo. Matakoka ghavyo gha siliveli matano gha ngoporo.

Chapter 37

¹ Bezale gha ruwana wato wa shitondo sha ghuntu. Mughure kwakalire metera mbiri naukahe, mumpati metera limwe naukahe, ure wamuwiru mete yimwe naukahe. ² Ghuye alifikire munda na pandje na ngorodo dene-dene. Ngorodo kwadiruwanitire dikare murudi wakuwiru. ³ Aghupuko ngorodo ne, namaghuru ghayo mane, namakwina ghayo maviri ghamadidi, kuruha rumwe, makwina ghamadidi maviri kuruha rumwe. ⁴ Gharuwana ngundi dashitondo shaghuuntu nko kudifika na ngorodo. ⁵ Nko kuditura mu makwina gha wato, mukurenkita vashimbe wato. Aturapo likuyuvho lyakutendo rufiko rwa ngorodo yene-yene. ⁶ Ghunene walyo watikire pa maruha maviri, ghunene walyo wakalire metera yimwe naukahe. ⁷ Bazaleli aruwanine kerubimu mbiri naukahe dahanara mungorodo naukahe wado mulikuyuvholyendi. ⁸ Kerubemu yimwe kwakalire kughuhura walikuyuvho, kerubemu dimwe kwakalire kughuhura ghumwe. ⁹ Kerubemu agha yandja mavava muwiru ghafike likuyuvho avapa mundulye wa unene mulikuyuvho lyavo. Kerubemu akukenge kushipara nakukenga pakatji kalikuyuvho. ¹⁰ bezela aruwana nka ntishe ya shitondo shaguntu yayire metera mbiri, ghunene wayo wakutika metera yimwe, ghure wayo ghukahe wa metera yimwe. ¹¹ Ghayifiki na ngorodo yene-yene, ayitura murudi wangorodo dakaliro pawiru. ¹² Gharenke vikurwaveru vyakukudingilikida, vya vinene vitike mulighoko limwe, na dimurudi dalyo dakukudinga ngorodo. ¹³ Gharuwana makwina mane ghamadidi ghangorodo nko kughatura muhuka ne, nkoko gha kalire maghuru mane. ¹⁴ makwina kwa ghatulire pepi navikwatavero vawape kushomeka ko vitondo, vyaghuntu, vawape kudamuna ntishe. ¹⁵ Ghuye makura aruwana vitondo vyaghuntu, nko kuvitura ngorodo, mukurenkita shi vadamune ntishe. ¹⁶ Ghuye makura aruwana vyuma vya wapro kutura pa ntishe-visha, marutugho, shikangero ntani namarupasa vyakuruwanita kushidjambero. Aviruwanitire nangorodo. ¹⁷ aruwana liywekero ramba lya ngorodo yene-yene. Aruwana kitako lyashiywekero na mumpati dasho. nkinda dasho, litako lya lihako lyako, nadimucuko vadiruwanitire ku ngorodo. ¹⁸ Dimutavi ntano naghumwe odo va nenepitire kukehe ruha -dimutavi ntatu kwa dinenipitire kuruha rumwe, ntani dimutavi ntatu kwa dinenipitire kushiywekero sharuha rumwe. ¹⁹ Mutavi wakuhoza kwa kalire nkinda ntatu, nalihako palitako namucuko, nankinda ntatu kukehe uno mutavi vanenepitireko, nalihako palitako namucuko walyo. ²⁰ Paliywekero pene-pene kwa tulirepo, nkinda ne, namahako plitako kumwe nadimucuko. ²¹ Mpolili lihako lyakaliro-kuruha rumwe, nalihako limwelyakaliro palitako muruha rwa uviri-naro kwa ruwanitire kuruha rumwe, ntani nka lihako limwe lya kaliro munda ya ruha rwa utatu, naro kwaruruwanine ruha rumwe. Maruha naghantje ogho vanenepitireko matano na limwe mo ngoli vagharuwanine. ²² Mahako akaliro kuntji ya maruha naghantje gha kalire mumpora yimwe. Navintje varuwanine kwakalire mungorodo yene-yene. ²³ Bazela aruwana viywekero ramba na ramba ntambiri, vipiraulito navigangera navyo kwa vuruwanitire ku ngorodo. ²⁴ Gharuwana viywekero ramba kuno matimbi gha kalire nauyivi wa ngorodo. ²⁵ Bazela aruwana shidjambero. Kwa shiruwanitire kushitondo shaguntu. Ghure washo kwa kalire metera yimwe, huka kwa kalire metera yimwe. Mbinga kwa diruwanitire nkoko. ²⁶ Ghafiki shidjambero na ngorodo- pawiru, mumpatji, na mbinga. Aruwanita dimurudi dakaliropo na ngorodo dasho. ²⁷ Aruwana makwina gha ngorodo, makura aroterere kuntji yalivero ku maruha maviri. Kuywekamo vitondo vya ghuntu, vyakushi shimbata. ²⁸ Ghuye kwa ruwanitire vitondo vya ghuntu nko kuvitura ngorodo. ²⁹ Ghuye nka kwa ruwanine dimurora da kupongoka na vikwa lidumba navintje, kuvivonga-vonga yira momo aruwana muruwani murora.

Chapter 38

¹ Bazela aruwana shidjambero sha kushwakerera ndjambo sha shitondo shaghuntu. Shakalire metera ntano munaghure ntani meta ntano muunene- mushikwa shimbangu- ntani meta ntatu mu ure wamuwiru. ² Ghuye ashongo mbinga makovhu ghasho mane kumutwe yira mbinga da hove. Maruvinga kwa gharughanitire kushintaghu shimwe nashidjambero, ghuye avambayikiko na ngoporo. ³ Ghuye aruwana viruwaita navintje vyashidjambero- tunyungu twa mutwitwi, vihupuro, visha, marutugho gha nyara, navipana vyamundi. Ghuye kwa virughanitire virughanito navintje vino nangoporo. ⁴ Ghuye aruwana shikango sha kushidjambero, rushungu rwa ngoporo rwakutura munda ya shidjambero, shighurumuke nange pashinko. ⁵ Ghuye aruwana ngorodo dakumakovhu mane da kushikango sha ngoporo, mwakukwatera ngundi. ⁶ Besareli aruwana ngundida shitondo sha ghuntu adi vambayiki nangopora. ⁷ Ghuye atura ngundi dipite mungondo pamaruha gha shidjambero, mukushishimba. Ghuye kwa ruwanine shidjambero shamuyashamena, kwa shirughanitire kuvipirangi. ⁸ Besareli gha ruwana shisha shashinene sha ngoporo nautara washo wakuruwanita kungoporo. Ghuye kwa rughanine shisha shakutunda kuntarero dahameno kuvakamali ovo varuwanango kumangeneno nakutamba kutende yambongarero. ⁹ Shimpe aruwana rungumbo. Vindjendjerera kuucuma warugumbo kwakalireko marughado ghamakenu, metera lifere limwe muna ure wagho. ¹⁰ Mavindo kwakalire na ngundi dimurongo mbiri gha ngoporo. Kwakalire nkongo vanungikire ku ngundi, kumwe na ngodi dashi shiliveli. ¹¹ Mundjira yakukufana, kumbinga yaruha rwaumboyera, akukara mavindo gha metera lifere limwe muna ure na ngundi murongo mbiri, matateko ghangoporo murongo mbiri, nkongo vanungikira kungundi, na ngodi dashi shiliveli. ¹² Mavindo gha kuutokero ghagho metera murongo ntano mu ure, nangundi murongo namatateko. Nkongo na ngodi da kungundi dashi shiliveli. ¹³ Rugumbo naro kwakalire na metera dimurongo ntano muna ghure kuviha vyaupumeyuva. ¹⁴ Mavindo kuruha rumwe rwa mangeleno kwa kalire metera murongo nantano mu ure. Ghagho kwakalire nangundi ntatu. ¹⁵ Kuruha rumwe rwa mangeleno gha rugumbo aku kara waro mavinda gha metera murongo nantano mughure, na ngundi ntatu namatateko matatu. ¹⁶ Mavinda naghantje ogho gha kukundurukido rugumbo gha kuruwanita kulina lyakutotokwa. ¹⁷ Matateko gha ngundi kwa gharuwanine na ngoporo. Nkongo na ngoporo kwadirughanine nashi shiliveli, ntani viyambeka vyapawiru navyo kwa virughanita shiliveli. Ngundi nadintje da rugumbo kwa divambayika nashi shiliveli. ¹⁸ Likeshe lyakulivero lya rugumbo metera dimurongo mbiri mughure. Likeshe kwa lirughanita kushinaliwiru, shinaumbombo, ntani nalikeshe lya rotoroto lya lina, lina ya kutotokwa, lya metera dimurongo mbiri mughure ntani meta ntano mughure wamuwiru, yira makeshe gharugumbo. ¹⁹ Ngundi dako ne ntani matateko gha ngoporo na nkongo dashi shiliveli. Vifukito vyapa wiru vyado na ngodi vyakurughanita kushi shiliveli. ²⁰ Vikwatito navintje vya rugumbo vya kuruwana na ngoporo. ²¹ Ovino mbyo vikonekwa vya nkongoro ndjugho, nkongoro ndjugho ya dimughano da makukwatakano, shika momo tupu vavi ghupire kukwama kumanangwiro gha Mosesa. Ovi kwakalire virughana vyava Revi kutwara mulipititiro lya Itamara mona wamukafumu waAarona muruti. ²² Besareli mona wamukafumu wa Uri wa mona wamukafumu waHuru, wakutunda murudi rwavaYuda, karuwananga navintje ovyo kamu rawiranga Karunga Mosesa. ²³ Oholiyaba mona wamukafumu wa Abisamaka, wakutunda murudi rwava Dani, karuwananga kumwe naBesareli mukukara ashi mutjokoli, mukafumu wa uyivi muvirughana, mulimbauli mushiliwiru, mupurupuli, na huki da ndjwi da kutotokwa, ntani mulina ya kutotokwa. ²⁴ Ngorodo nayintje oyo varughanitire shirughan osho, muvirughana navintje ovyo vahamitilire kulivango lya kupongoka- ngorodo yakutundilira kuvimbumbira- kwa hulire pa dimurongo mbiri nantane ya kilograma ntani 730 sheke, kutwara mundando paruvede oro. ²⁵ Shishiliveli osho shatundiliro mumpongatano kwa vihire mukumo wakutika kulifere limwe lya kilograma ntani 1,775 sheke, kutwara mundando paruvede oro, ²⁶ ndipo beka yimwe tupu mwa mukafumu, vina kutanto ashi ghukahe wa sheke, vametire vamati sheke. Lifano lino lya tikire pa shivaro sha kehe ghuno va varulire mulivaruro, vakutamekera pamwaka dimurongo mbiri shikandwite dogoro vakurupe-603,550 vantu navantje mushivaro. ²⁷ Kilograma lifere limwe yashi shiliveli kwa yiruwanite mushisha sha livango lya kupongoka na ntateko yangundi- lifere limwe lya matatekero, kilograma yimwe mushisha. ²⁸ Navihupe 1,775 sheke yashi shiliveli, Besareli kwa rughanitireko nkongo da ngundi, kufuka ndjumungu da ngundi nakuruwana ngodi dado. ²⁹ Ngopora kufunda kuvidjumbira kwa vihire kilograma dimurongo ntano na mbiri ntani 2,400 da sheke. ³⁰ Navino ghuye aruwana marupasha gha muvero wa kungenena ghu tambe ku tende ya shigongi , shidjambero sha ngoporo, na shipana shasho sha ngoporo, navirughanita navintje vya kushidjambero , ³¹ marupasha gha kurugumbo, marupasha gha kumangeneno gha rugumbo, navipandikito navintje vya taberinakuru, ntani navipandikito navintje vya kurugumbo.

Chapter 39

¹ Shinaliwiru, shinaumbombo, nangodi dadigeha dadiwa dakumoneka varuwana marwakani ghamawa ghaokareli palivango lya kupongoka. Ava ruwana lirwakani lya Aarona lya palivango lya kupongoka, yira momo Karunga atantilire Mosesa. ² Bezalela gha ruwana vinyerera vya ngorodo ya shinaliwiru, shinaumbombo, na wanda waugeha wakuwembera, nakumarughodi ghamawa maviri. ³ Ava shamnbura ngorodo mapapi nakuditetawira kutu ndarate, diruwane kushinaliwiru, shinaumbombo, nakungodi dadi geha dadiwa dakumoneka, nakumarughodi ghamawa, viruwana vya vakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuwiranana. ⁴ Ava ruwana tukwegho twa kunyerera, tukwate maruha maviri kughuhura washo shikore. ⁵ Kuvyuma vyakumoneka nawa vya kalire kumbunda yavyo yira vinya vikoverero vya mapepe pepe; kwavirughanine kuruha rumwe rwashikoverero shamapepe, kwarughanitire ngodi dadiwa dangorodo, shinaumbombo, yira momo Karunga atantilire Mosesa. ⁶ Vavo ava shongo mawe ghamulyo, ava kundiki oko dakalire ngorodo, ava ghatuta naunakondo nakughatjanga mumadina gha vana va vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa. ⁷ Besareli agha tura kumapepe mushikoverero sha mapepe akare livurukiro lyamawe muvana vakafumu vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa. ⁸ Ngaruwana shikambeka sha panturo, viruwana vyakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuvi ruwana, mushihondje shikare yira vinyerera, avashi ruhanita nangorodo, yashinaliwiru, shinaumbombo, nangondi dadigeha dadiwa dakumoneka. ⁹ Shakalire shikwashimbangu. Avashi petayikiri pashikambe shapa nturo rukando ruviri. Ruha rumwe rure ruha rumwe rufupi. ¹⁰ Vavo kwatulire dimuyaro ne damawe hamulyo, muyaro wakuhoza Rubini, Topasi, naGarenedi. ¹¹ Muyaro wauviri ngo ghuno Emeraldidi, naSafire, naKawe. ¹² Muyaro wautatu kwa kalire Jasinti, Agate, naAmetisti. ¹³ Muyaro waune Kilisolite, Kaveneliya, naOnikisi. mawe kwadikitire mumakwero angorodo. ¹⁴ Mawe kwakali murongo namaviri, kehe pano lidina lyalo muvana vaisrael, vava kafumu, kehe vino vali timinine nalidina limwe mogho marudi murongo na maviri. ¹⁵ Shikambe nga shi rughanena kuma ghuketanga tutjetjere yira ngodi, kwayi rutire k u ngorodo yene yene. ¹⁶ Vavo kwa rughanine vavo kwa rughanine makwero maviri ghangorodo nalinga mbiri dangorodo, ngava digwanilikite odolinga mbiri ku maruha maviri gha shikambe shapa nturo. ¹⁷ Ngamutire tughuketanga tuviri twa ngorodo nga mudipwere linga mbiri kughuhura washikambe. ¹⁸ Nga mudikwatite kumaruha maviri ghatuketanga kuma kwero maviri. Ngamu dikwatite kumapepe gha shikambe sha nturo kumeho ya mapepe-pepe. ¹⁹ Nga varughane linga mbiri da ngorodo na kuditura kumaruha gha mwe ma viri gha kambe ka nturo, ku shi kodo kuharu rwa ghuhura. ²⁰ Varughanine linga mbiri da ngorodo nga mudipwerere munda ku mapepe maviri gha kambe kapa nturo ghakumeho ya vinyerere. Yikunda me kumukunkuro kuwira ya mugami mumbunda ya marwakani lya shikovero sha mapepe-pepe ²¹ Ngamumange shikambe shapa nturo nalinga dasho kushikoverero shamapepe-pepe nangodi dashinaliwiru, mposhi ngavi kolite kuughura shamapepe-pepe ghalirwakani mungama wamumbunda. Eshi shikambe shapantutro kapishi ngashi hondjonoke kushikoverero shamapepe-pepe. Evi vyapwa yira momo Karunga atantilire Mosesa. ²² Bazaieia kwaruwanine lirwakani nangodi da shinaliwiru patjado, viruwani vya muhondji. ²³ Shiditope pakushigharura pamutwe. Mukushigharura lirwakani kughuhura ghu kundurukide lidire kutaoka. ²⁴ Mukunkuro walyo wapalivhu, ngava ruwaneko pa magaranate yashina liwiru, shina umbombo naghugeha na ngodi dadiwa. ²⁵ Ava rughana tutenda twa ngorodo yene yene, nga tureko tukandenda pakatji ka pomegarate kukundu rikida kulida kulivu nakuntje kushikondo sha mukunkuro, pakatji ka pomegarate. ²⁶ Tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate kushikondo sha mukunkuro wa Arona ngautulike. ²⁷ Vavo kwa rughanine lirwakani lya ngodi dadiwa lya Aroni na vana vendi va vakafumu. ²⁸ Vavo kwa rughanine shituku na ngodi dadiwa na banti ya ngodi dadiwa, ngodi da munda damakeshe ghangodi dadiwa. ²⁹ Namweye wangodi dadiwa da shina liwiru, shinaumbombo naugeha virughana vya vatungi. Ovino mbyo a tantilire Karunga Mosesa. ³⁰ Vavo kwa rughanine marupasha gha palivango kungorodo yene yene; ava tjokora, yira kuna timimo shikare shivito sha "kupongora kwa Karunga." ³¹ Kwashi hondjilire kushituku nakungodi yashinaliwiru pawiru yashituku. Mo atantilire Karunga Mosesa. ³² Ano viruwana vya pantishe, natende ya shigongi, navintje vya pwire. Vantu vaIsraeli varuwanine navintje. Ava kwama dimuragho mo ava negheda karunga avitapa kwa Mosesa. ³³ Ava yita varughani vapantishe kwa Mosesa kutende navirughanita vyavo navintje ngundi, vikwata livero, dimukore, tuhaki na hamara; ³⁴ nashifikita shako shavipapa vya shindji sha shikungwe osho vagehita na ufikito washo wavipapa vya viwa, namakeshe gha kuvita. ³⁵ shukeshu shaukareli, osho sha karo ngundi na rufiko rwasho. ³⁶ Ava yita ntishe naviruwanita vyasho navintje, na mboroto da kudjambera. ³⁷ Nashitenkeko sha ramba ya ngorodo yene-yene na ramba dasho da kuhupako, naviruwanita vyasho navintje na maholi ghamu ramba. ³⁸ Nashidjambero sha ngorodo, na maghadi gha kuwavikita na mungongwera wakututuminikidira walidumba lya liwa, na likeshe lyakuviva palivero; ³⁹ Nashidjambero sha ngoporo na shikangero shasho na nguni na dimudingo na lisha lyalinene naviruwanita

vyasho navintje. ⁴⁰ Ava yita namakeshe gha kugumbako na tuhaki nahamara, namakeshe gha kugumbita kulivero; na rughodi nama kwatero gha tende; naviruwano navintje vya mukareli wairuwani vyapa ntishe vya mutende ya kupongera. ⁴¹ Ava yita marwakani ghamawa ngatuya kuvateliteko palivango lya kupongoka, marwakani ghakupongoka gha Aroni mu pristeli na vana vendi vavakafumu, mukuvatera va pristeli. ⁴² Vano vantu valsraeli varuwana viruwana navintje vya Karunga ovyo atantilire Mosesa. ⁴³ Mosesa kwa konakonine viruwana navintje nakumona ashi navintje vinapu. Mundjira momo avi shanine Karunga, mo avi rughanine. Makura Mosesa ava tungiki.

Chapter 40

¹ Karunga a ghamba kwa Mosesa shi, ² "Muliyuva lya kuhova mumwedi wamumwaka una kona kutoma tende ya makugwanekero gha mangukeno. ³ Muna kona kutura ntishe yakutapa umbangi, muna kona kuyifika ntishe nalikeshe. ⁴ Muna kona kuyita ntishe munda ntani nakutura vininke vya karango pantishe nawa. Ntani muna kona kuya ngeneka shiywekero ramba kumwe nakutura ko ramba. ⁵ Ghuna kona kutura shidjambero sha ngorodo kuno muti kuna kutunda mushidjambero, kumeho yantishe yakutapera umbangi, ghufikeko nalikeshe kughungeneno. ⁶ Ghuna kona tura shidjambero sha kushorera ndjambo kumeho ya tende yakupongoka. ⁷ Ghuna kona tura shisha shashinene pakatji katende yamakugwanekero na shidjambero makura uturepo mema. ⁸ Makura una kona kuturako rugumbo rudingilike ko, makura umangeko likeshe kulivero lya rugumbo. ⁹ Ghuna kona kughupa maghadi gha kupongoka, upongore livero na navintje vina karo munda. Ghuna kona kuvihangura nakuvimpa, nivipongore. ¹⁰ Ghuna kona kuwaveka shidjambero na ndjambo ya lishwakerero na viruwanita navintje. Ghuna kona kushihangura shidjambero kwande makura ngashipongokerere kwande. ¹¹ Ghuna kona kuwaveka shisha shashinene sha ngorodo napalitako lyasho, shiamene kwande. ¹² Ghuyite Aarona na vana vendi va vakafumu pamangukeno gha tende pamagwanekero makura uyava yoye namema. ¹³ Ghuna kona kudwateka Aarona vyuma vya shinauruti ovyo vineghedo ana hama kwande ghu muwavekere, ghu muture aku karere, mukura ghu muruwanene vya shinauruti.

¹⁴ Ghuyite vana vendi va vakafumu ghuvadwateke marwakani. ¹⁵ Ghuna kona kuva waveka yira momo wa wavekere shavo mposhivanture me muruti wavo. Liwavekero lyavo ngalivarenka vakarerepo vantu vakuruwanena Karunga muyogholi wa navantje mukupititira vantu vavo." ¹⁶ Vano mbyo aruwanine Mosesa. Gharuwanine vininke navintje vino. ¹⁷ Ghungeneno kwaghuruwanine muliyuva lyakuhova lya mwedi wakukwamako. ¹⁸ Mosesa mpo atulireko ungeneno, kuturako ushingiliro walyo, likurwa vero, atura ngundi na nkongo dako. ¹⁹ Ghaturako vya kufika mangukeno nakuturako tende, momo avi ghambire Karunga kukwendi. ²⁰ Aghupu liruwaneno kumwe lya veta, makura alitura ntishe. Ghatura nka ngundi pantishe makura aturapo likuyuvo lyavyo aruwanine. ²¹ Atura likeshe afike ntishe yakutapera umbangi, kutwara momo avi ghambire Karunga. ²² Atura ntishe munda ya tende mulivango pongero, kughurundu wamangukeno, pandje yalikeshe. ²³ Atura mboroto pantishe momo vya wapera kumeho yaKarunga, momo avi murawilire kukwendi Karunga. ²⁴ Atura ramba munda ya tende ya mapongero, yivatuke ntishe, kumukuro wa mangukeno. ²⁵ Atweda ramba kumeho yaKarunga, momo amurawilire Karunga. ²⁶ Atura shidjambero sha ngorodo shakunda muti munda ya tende mulivango pongero kumeho ya likeshe. ²⁷ Gha shwakererepo mungongwera wa lidumba lya liwa, momo avimutantilire Hompa Karunga. ²⁸ Gha ndjendjelita likeshe pamangukeno. ²⁹ Gha tura shidjambero sha lishwakerero ndjambo pamangukeno, gha tende yamagwanekero. Gha djamba, ndjambo ya lishwakerero na ndjambo ya mbuto, momo avi ghambire Karunga. ³⁰ Gha tura pakatji kaushungiliro ka tende ya makugwanekero na shidjambero, makura aturapo mema ghakukuyogha. ³¹ Mosesa, Aarona na vana vendi va vakafumu ava kukushu kumaghoko ghavo na kumaghuru mpopo pashisha, ³² kehe pano pakuyenda munda ya tende pongero, na kehe pano pakuyenda mukanduke kushidjambero. Vakukushire naumwavo, momo avi ghambilire Karunga kwa Mosesa. ³³ Mosesa aturako rugumbo rudingilike mangukeno nashidjambero. Ghaturako likeshe kumangukeno. Mundjira yino, Mosesa amanine viruwana vyendi. ³⁴ Makura maremo agha fiki tende ya mapongero, makura uyerere wa Karunga aghu yuda mangukeno. ³⁵ Mosesa kapi gha vhulire kungena mutende pongero mukonda liremo lya fikirepo, uyerere wa Hompa wa yudire livero. ³⁶ Nampindi momo vya kalire ngoli liremo valiupiremo mumangukeno, vantu vamuIsraeli ava vuru kutwikira naruyendo rwavo. ³⁷ Ene ngoli ashi ndi liremo lya dundire mumangukeno, vantu ndi kapi vatwikilire naruyendo rwavo. Ndi vakalire dogoro ndyolyo liyuva vayalidamwinine mo. ³⁸ Liremo lya Karunga kwa kalire mughungeneno muliyuva, mundiro nko vakalire matiku, ovyo vamonine mumburundu vantu navantje vamuIsraeli mundjira muruyendo rwavo.